DOCUMENT RESUME

ED 066 098 FL 003 502

TITLE Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht, 3(1972)Nr.2 (Bibliography: Modern Foreign Language Instruction, 1972. Volume 3, Number 2).

INSTITUTION Informationszentrum fur Fremdsprachenforschung, Marburg (Germany).

PUB DATE 72

NOTE 121p.

EDRS PRICE MF-$0.65 HC-$6.58

DESCRIPTORS Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; Bilingualism; Cultural Education; *Documentation; English (Second Language); Grammar; Information Dissemination; Information Retrieval; *Information Systems; *Language Instruction; Language Laboratories; Linguistics; *Modern Languages; Programed Instruction; Subject Index Terms; Teacher Education; Teaching Methods; Teaching Techniques

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research, a center similar to the clearinghouses in the Educational Resources Information Center (ERIC). Most of the 233 entries appeared in 1971. The sections of the bibliography include: (1) an alphabetical listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry in the first section. A list of journals cited, an author index, and a listing of other bibliographies on the topic are included. (WB)

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

ED 066048

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

3 (1972) Nr. 2

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

Max Hueber Verlag

.003 502

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY Informationszentrum für Fremdsprachenforschung TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37, Telefon 0 64 21/69 21 41.
Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF - Kiel, Leitung: Albert Raasch).
Dokumentation: Dorothea Grosch. Gesamtredaktion: Barbara Hanisch, Gerda Mützel, Elke Heinz.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 08 11/96 86 31 oder 96 86 61.

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

Hueber-Nr. 2.6739
© 1972 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Druck: Esta-Druck, München
Printed in Germany

2

I N A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite IV
Listen der Periodika	Seite VI
Alphabetischer Katalog	Seite 1
Knapptexte	Seite 32
Schlagwortregister	Seite 87
Alphabetisches Register	Seite 101

V O R B E M E R K U N G

Mit der *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* steht allen Interessenten eine zentrale Informationsquelle zur Verfügung, die über die Literatur zum Fremdsprachenunterricht umfassend und systematisch Auskunft gibt, indem die relevante Literatur in viermal jährlich erscheinenden Bibliographien erfaßt wird, und zwar:

1. Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A). Die in diesen Zeitschriften veröffentlichten relevanten Arbeiten werden vollständig erfaßt.
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten bzw. über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B).
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Diese Listen der ausgewerteten Literatur werden ständig erweitert.

In der Regel enthält jede Nummer der Bibliographie sämtliche Titel, die in den Zeitschriften der Liste A sechs bis drei Monate zuvor veröffentlicht wurden. Darüber hinaus werden zeitlich zurückliegende Artikel sowie Beiträge der Listen B und C sukzessiv bzw. nach Vorlage eingearbeitet.

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Außerdem arbeitet sie über das *Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages*, das *Clearinghouse on the Teaching of English* und das *Clearinghouse for Linguistics* mit der zentralen amerikanischen Dokumentationsstelle *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Die Beiträge für den Bereich "Deutsch als Fremdsprache" werden in Zusammenarbeit mit dem *Goethe-Institut*, München, erstellt.

Die Bibliographie gliedert sich in einen alphabetischen Katalog, eine Knapptext-Sammlung und einen Registerteil. Der alphabetische Katalog ist fortlaufend numeriert. Die Anordnung der Knapptexte entspricht der des alphabetischen Katalogs. Zu den

von ERIC übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen unter der angegebenen ERIC-Nummer zu beziehen bei: *ERIC Document Reproduction Service, LEASCO Information Products, Inc.*, 4827 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA. Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu beziehen. Das Schlagwortregister ist alphabetisch nach Deskriptoren geordnet. Die den Schlagwörtern beigegebenen Nummern verweisen auf die entsprechenden Titelnummern im alphabetischen Katalog.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Aula
Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

betrifft:erziehung
Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

Contact
Revue Officielle de la Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, 3012 Bern, Länggasse 7, Schweiz

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Le Français dans le Monde
Verlag Librairie Hachette, Paris 6e, 79, Bld. Saint-Germain

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Hessische Blätter für Volksbildung
Hessischer Landesverband für Erwachsenenbildung e.V., D-6000 Frankfurt/Main 1, Winterbachstr. 38

IRAL
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Depto. de Idiomas y Linguistíca, Trujillo, Perú

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen
Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 29-31

Neusprachliche Mitteilungen
Verlag Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 33, Binger Straße 62

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert-Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Programmiertes Lernen, Unterrichtstechnologie und Unterrichtsforschung (bis 1969: *Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht)*
Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Sehen und Hören
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm
Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung
A-1090 Wien, Sensengasse 3

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, VR I 5, D-5300 Bonn

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

VHS-Korrespondenz
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V., D-2300 Kiel 1, Legienstraße 40

Zielsprache Deutsch (bis 1969: *Deutschunterricht für Ausländer)*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Englisch (bis 1971: *Englisch an Volkshochschulen)*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Französisch (bis 1971: *Französisch an Volkshochschulen)*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Audio-Visual Language Journal
The Journal of Applied Linguistics and Language Teaching Technology
Hanbury, Tomsett u. Co. Ltd., Warner House, Warner Street, London E.C.1, England

Babel
159, Barry Street, Carlton, N.3, Victoria 3053, Australien

Babel
International Journal of Translation
International Federation of Translators
Langenscheidt KG, D-1000 Berlin 62, An der Langenscheidt-Brücke

Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages
Modern Language Association/ADFL, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

Canadian Modern Language Review
34, Butternut Street, Toronto 12, Kanada

Cognitive Psychology
Academic Press, New York, N.Y., USA

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages, New York, N.Y., USA

The French Review
American Association of Teachers of French, Urbana, Ill., USA

Italica
American Association of Teachers of Italian, University of Wisconsin, Madison, Wis., USA

Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior
New York, N.Y., USA

Language Sciences
Bloomington, Ind., USA

Linguistic Reporter
Center for Applied Linguistics, Washington, D.C., USA

Modern Language Journal
The National Federation of Modern Language Teachers Association, St. Louis, Miss., USA

NALLD Journal
Middlebury College, Middlebury, Vt., USA

Pédagogie
Centre d'Etudes Pédagogiques, 15, rue Louis-David, Paris, 16e, Frankreich

Slavic and East European Journal
University of Wisconsin Press, Journals Department, Box 1379, Madison, Wis., 53701, USA

Tesol Quarterly
Teachers of English to Speakers of Other Languages, School of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D.C., USA

Die Welt. Beil.: Modernes Lernen
Axel Springer Verlag, AG, D-2000 Hamburg 36, Kaiser-Wilhelm-Str. 1

Yelmo
Apdo 877, Madrid, Spanien

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Cambridge University Press
Bentley House, 200 Euston Road, London, N.W.1, England

Československá Akademie Věd, Katedra Jazyku - Kruh Modernich Filologu
Prag, CSSR

Cornelsen & Oxford University Press GmbH
D-1000 Berlin 33, Bingerstraße 62

Verlag Moritz Diesterweg
D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 29-31

Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V.
D-2300 Kiel

Pädagogische Hochschule K.F.W. Wander
DDR-80 Dresden

Skolska Knjiga
Zagreb, Jugoslavien

TR-Verlagsunion GmbH
D-8000 München 22, Thierschstraße 11-15

Friedrich-Schiller-Universität
DDR-69 Jena

Karl-Marx-Universität
DDR-70 Leipzig

Volk und Wissen Volkseigener Verlag
DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

ALPHABETISCHER KATALOG

mf72-02-0001
/Aktivne Metode I Moderna Pomagala U Nastavi Stranih Jezika. Predavanja i referati održani na 10.kongresu FIPLV u Zagrebu, 5.-9.4.1968/.
Filipović,Rudolf(Hrsg.)
Zagreb:Školska Knjiga/1971/.XV, 539 S.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:serbo-kroat.
FS-mx /K
/Active Methods and Modern Aids in the Teaching of Foreign Languages.Papers from the 10th FIPLV Congress,Zagreb,5.-9. April 1968/.
Fremdsprachenunterricht; /Jugoslawien/; Linguistik,angewandte; Linguistik,kontrastive; Literatur; Methode,audiovisuelle; Programmiertes Lernen; Situationsbericht; Unterrichtsmittel,technische

mf72-02-0002
Alexander,Louis George
/Question and Answer.Graded Oral Comprehension Exercises/.
London:Longman/1971/.139 S.
ISBN 0-582-52301-X
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Sekundarschule; Uebungsbuch

mf72-02-0003
Allen,John C.
/Intermediate Dictation Exercises for Overseas Students.6.Aufl./.
London:Longman/1970/.60 S.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Diktat; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Sekundarschule

mf72-02-0004
Apelt,Walter
/Grundprobleme der Fremdsprachenpsychologie.2/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/4,S.209-217.
Bibl.55.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Behalten; Bewusstmachung; Darbietung; Erwachsenenbildung; Festigung; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Kontext; Kontrastierung; Methodik; Pattern Drill; Physiologie; Schule; Situation; Sprachbeherrschung; Spracherwerb,fremdsprachiger; Sprachpsychologie; Stoffanordnung; Stoffwiederholung; Uebersetzen; Uebungsform; Uebungsprozess; Unterrichtsorganisation; Wortschatzvermittlung,einsprachige

mf72-02-0005
Bach,Edgar
/Veranstaltungen im Fach Englisch. Zur Angebotsstruktur an Volkshochschulen/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1972/2, S.27-29.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung

mf72-02-0006
Barrutia,Richard
/Creating Schemata for Teaching Spanish Phonetics/.
In:/IRAL/,9/1971/4,S.347-351.
Bibl.3, Abb.5.
pres.:engl., res.:franz.,deutsch.
FS-zx /K
Phonemik; Phonologie; Spanisch; Spanisch(FU)

mf72-02-0007
Baumann,Hasso
/Zur Geschichte der fuer Deutsche gedruckten Lehrmittel des Russischen (1731-1945).Bd 1,2.(Hab.-Schr.,Friedrich-Schiller-Universitaet,Jena)/.
Friedrich-Schiller-Universitaet, Jena
Jena:Friedrich-Schiller-Universitaet/1969/.XX,263 gez.Bl.,III, 262 gez.Bl.
pres.:deutsch.
/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.96(Ref.).
FS-mx (FM)/K
Lehrbuch; Lehrmaterial; Lehrwerk, Grammatik; Russisch(FU); Russisch,Deutsch; Woerterbuch

mf72-02-0008
Behrendt,Berta
/Untersuchungen zur Intensivierung der produktiven Sprachausuebung im muendlichen Bereich durch den Einsatz audio-visueller Mittel im unterrichtlichen und ausserunterrichtlichen Geschehen (ein Beitrag zur Verbesserung der Ausbildung von Russischlehrern). (Diss.,Karl-Marx-Universitaet, Leipzig)/.
Karl-Marx-Universitaet,Leipzig
Leipzig:Karl-Marx-Universitaet, /1969/,283 gez.Bl.
pres.:deutsch.
/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.96(Ref.).
FS-mx /K
Experiment; Fertigkeiten,sprachliche; Forschung,empirische; Russisch(FU); Sprechen; Tonband; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf72-02-0009
Bertaux,Pierre; Krebs,Gilbert
Die /Kultur der deutschsprachigen Laender in der franzoesischen Germanistik und im Deutschunterricht/.
In:Die /Kultur der deutschsprachigen Laender im Unterricht/, Muenchen/1972/,S.56-65.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-571/K
Deutsch(FU); /Frankreich/; Hochschule; Kulturkunde; Landeskunde; Situationsbericht; Unterrichtsmittel,technische; Zeitung

mf72-02-0010
Best,Robert
/Pick and Choose.Multiple Choice Comprehension Passages/.
London:Longman/1971/.133 S.
ISBN 0-582-52317-6
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Kontrollverfahren; Lesen; Test; Textarbeit; Uebungsbuch

mf72-02-0011
Binham,Philip
/How to say it/.
Griffiths,John(Illustr.)
London:Longman/1971/.96 S.
ISBN 0-582-52416-4
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Sekundarschule; Sprechen

mf72-02-0012
Bishop-Lloyd
/Toward an Eclectric Methodology: A Three-Phase Classroom Hour/.
In:/French Review/,45/1971/2, S.333-336.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 914
FS-zx
Experiment; Fremdsprachenunterricht; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Methode; Methode,audiolinguale; Methodik; Sekundarschule; Unterrichtsverfahren

mf72-02-0013
Blatchford,Charles H.
A /Theoretical Contribution to ESL Diagnostic Test Construction/.
In:/TESOL Quarterly/,5/1971/3, S.209-215.
Tab., Tests.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 033
FS-zx
Englisch(FU); Experiment; Leistungsmessung; Leistungstest; Test; Testauswertung; Testentwicklung; Testkritik

mf72-02-0014
Bliemel,Willibald
/Arbeitsmoeglichkeiten mit Dialogen/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1972/2, S.15-18.
Bibl.3, Abb.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Dialog; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Uebung; Unterrichtsmittel

mf72-02-0015
Bonheim,Helmut
Die /Erstellung einer sprachlichen Testbatterie/.
In:/IRAL/,9/1971/4,S.353-359.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
Fremdsprachentest; Hochschule; Leistungsmessung; Test

mf72-02-0016
Bracy,Maryruth
/Controlled Writing versus Free Composition/.
In:/TESOL Quarterly/,5/1971/3, S.239-246.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 036
FS-zx
Aufsatz; Englisch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Interpretation; Methode; Schreiben; Sekundarschule; Stil; Uebungsform

mf72-02-0017
Brandt,Bertolt; Jansen,Roswitha
/Sowjetische Originalmaterialien im Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/1-2,S.33-36,48.
Bibl.3.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx /K
Experiment; Lesen; Russisch(FU); Sprechen; Unterrichtsmittel, nichttechnische

mf72-02-0018
Braun,Korbinian
/Programme zur Lehrerfortbildung ueber Sprachlehrgeraete/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1971/4, S.189-196.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K

/Deutschland,BRD/; Fremdsprachen=
unterricht; Laborausruestung;
Lehrerfortbildung; Programmier=
tes Lernen; Sprachlabor; Sprach=
laborarbeit; Unterrichtsmittel,
audiovisuelle; Unterrichtsmittel,
technische

mf72-02-0019
Bright,J.A.; McGregor,G.P.
/Teaching English as a Second
Language.Theory and techniques
for the secondary stage/.
London:Longman/1971/.283 S.
ISBN 0-582-54003-8
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Methode; Methodik;
Sekundarschule; Uebung

mf72-02-0020
Buchbinder,Wolf
Die /Valenz und ihre Beruecksich=
tigung bei der Auswahl lexika=
lischen Materials/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8
/1971/5,S.282-286.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Einheiten,lexikalische; Gramma=
tik; Lexik; Linguistik; Seman=
tik; Strukturalistik; Terminolo=
gie,grammatische; Wort; Wort=
schatz

mf72-02-0021
Buscha,Joachim
Die /Hilfsverben in einer deut=
schen Grammatik fuer Auslaender/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8
/1971/5,S.257-262.
Bibl.8, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Bedeutung; Deutsch(FU); Gramma=
tik; Lehrwerk,Grammatik; Mor=
phologie; Polysemie; Transfor=
mationsgrammatik; Wort; Wort=
gruppe

mf72-02-0022
Byrne,Donn
/Oral Practice for Foreign
Students/.
London,Harlow:Longman/1969/.117 S.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU);
Fortgeschrittenenunterricht;
Uebung; Uebung,muendliche;
Uebungsbuch

mf72-02-0023
Byrne,Donn
/Progressive Picture Compositions.
Pupils' Book/.
Bertoglio,Victor(Illustr.)
London:Longman/1971/.55 S.
ISBN 0-582-52126-2
Abb.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Bildgeschichte; Englisch(FU);
Uebung

mf72-02-0024
Byrne,Donn
/Progressive Picture Compositions.
Teacher's Book.4.Aufl./.
London:Longman/1970/.63 S.
Abb.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Bildgeschichte; Englisch(FU);
Lehrerhandbuch; Uebung

mf72-02-0025
Camilli,Ernesto
/Metodologia de la ensenanza del
espanol para hispanohablantes/.
In:/Velmo/,/1971/1,S.28-33.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 815
FS-zx
/Teaching Methods in Spanish for
the Spanish Speaking/.
Epik; Grammatik; Methode; Metho=
dik; Spanisch(FU); Unterrichts=
verfahren

mf72-02-0026
Chapman,L.R.H.
/English Grammar and Exercises.
Book 1/.
Rowles,Daphne(Illustr.)
London:Longman/1971/.70 S.
ISBN 0-582-52066-5
Abb.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU);
Grammatikstoff; Uebung; Uebungs=
buch

mf72-02-0027
Chapman,L.R.H.
/English Grammar and Exercises.
Book 2/.
Rowles,Daphne(Illustr.)
London:Longman/1970/.85 S.
Abb.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU);
Fortgeschrittenenunterricht;
Grammatikstoff; Uebung; Uebungs=
buch

mf72-02-0028
Chapman,L.R.H.
/English Grammar and Exercises.
Book 3/.
Rowles,Daphne(Illustr.)
London:Longman/1971/.107 S.
ISBN 0-582-52068-1
Abb.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fortgeschrittenen=
unterricht; Grammatikstoff; Uebung;
Uebungsbuch

mf72-02-0029
Chapman,L.R.H.
/English Grammar and Exercises.
Book 4. For Secondary Classes/.
London:Longman/1971/.126 S.
ISBN 0-582-52069-X
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Oberstufenun=
terricht; Sekundarschule;
Uebung; Uebungsbuch

mf72-02-0030
Christophersen,Paul
An /English Phonetics Course/.
London:Longman/1970/.216 S.
Reg., Pl.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Ausspracheschulung; Englisch;
Lautbildung; Phonetik; Phono=
logie

mf72-02-0031
Close,R.A.
The /English we use for Science.
A Selection of Texts with
Exercises for Language Practice/.
London:Longman/1970/.212 S.
ISBN 0-582-52111-4
Reg.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fachsprache; Uebung;
Uebungsbuch

mf72-02-0032
Cobb,David
/Constructive Comprehension/.
London:Longman/1971/.125 S.
ISBN 0-582-52313-3
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Fertigkeiten,sprachliche; Lesen;
Sekundarschule; Uebung; Uebungs=
buch

mf72-02-0033
Cook,V.J.
/Active Intonation.5.Aufl./.
London:Longman/1971/.98 S.
ISBN 0-582-52145-9
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Intonation; Uebung;
Uebungsbuch

mf72-02-0034
Criado de Val,Manuel
/Congreso internacional para la
ensenanza del espanol No.2/.
In:/Velmo/,/1971/1,S.6-7.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 809
FS-zx
/International Conference on the
Teaching of Spanish No.2/.
Fertigkeiten,sprachliche; Kon=
ferenzmaterial; Kulturkunde; Li=
teratur; Methode; Spanisch(FU)

mf72-02-0035
Crymes,Ruth
The /Relation of Study About Lan=
guage to Language Performance:
With Special Reference to Nominal=
ization/.
In:/TESOL Quarterly/,5/1971/3,
S.217-230.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 034
FS-zx
Englisch(FU); Experiment; Fremd=
sprachenunterricht; Lerntheorie;
Linguistik,angewandte; Transfor=
mationsgrammatik

mf72-02-0036
Dakin,Julian
/Songs and Rhymes for the Teaching
of English.Pupil's Book.4.Aufl./.
Lang,Barbara(Illustr.)
London:Longman/1971/.50 gez.S.
ISBN 0-582-52129-7
Noten.
pres.:engl.
FS-nx (FM)/K
Englisch(FU); Lied; Singen;
Uebung,muendliche

mf72-02-0037
Dakin,Julian
/Songs and Rhymes for the Teaching
of English.Teacher's Book.3.Aufl./.
London:Longman/1970/.60 S.
Noten.
pres.:engl.
FS-nx (FM)/K
Englisch(FU); Lied; Singen;
Uebung,muendliche

mf72-02-0038
Davies,O.
/You and Your Schools/.
In:/Canadian Modern Language
Review/,28/1971/1,S.41-46.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 821
FS-zx
Franzoesisch(FU); Lehrer; Schule;
Sprachkoennen; Unterrichtsziel

mf72-02-0039
Denninghaus,Friedhelm; Steinbrecht,Wolfgang
/Grundwortschatz und Grundgrammatik Russisch/.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle; Deutscher Volkshochschul-Verband, Zertifikatskommission fuer Russisch
Dortmund:Lambert Lensing/1972/.
136 S.
pres.:russ.,deutsch.
FS-mx (FM)/K
Abschlusspruefung; Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Lehrplan; Lehrwerk,Grammatik; Lernziel; Russisch(FU); Woerterbuch; Wortbildung; Wortschatz, Wortschatz, aktiver; Wortschatz,passiver; Wortschatzminimum

mf72-02-0040
/Deutsch als Fremdsprache.Hinweise fuer den Volkshochschul-Unterricht auf Lehrbuecher, Sprachlabormaterial und audio-visuelle Methodik/.
Hahn,Soenke(Bearb.)
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V. (Hrsg.)
Kiel:Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V. /1972/.14 S.
/Arbeitsblatt.1-1972/
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrbuch; Lehrmaterial; Lehrwerk; Uebungsprogramm; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf72-02-0041
Dimitrievich,Nada
/Activities and Specific Curriculum Materials Which Have Proved Successful with the Less Able Students/.
In:/Canadian Modern Language Review/,28/1971/1,S.47-49.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 822
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Methode; Sprachkoennen; Unterrichtsverfahren

mf72-02-0042
Dinsen,Esther
The /Language Laboratory in Denmark/.
In:/NALLD Journal/,6/1971/1, S.14-21.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 057
FS-zx
/Daenemark/; Grammatik; Laborausruestung; Pattern Drill; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf72-02-0043
Dončeva-Mareva,Liljana
/Zur Anwendung mathematischer Methoden auf dem Gebiet der Linguistik, gezeigt an der Untersuchung zur Verbreitung der zwei Tempusformen Praesens und Futur mit Zukunftsbedeutung in der deutschen Belletristik/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/1,S.20-27.
Bibl., Tab.6.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
Ausgangssprache,Bulgarisch; Deutsch(FU); Deutsch,Bulgarisch; /Deutschland,DDR/; Grammatik; Linguistik,angewandte; Sprachstatistik; Tempus; Textauswertung

mf72-02-0044
Doyle,M.
/Zur Methode des kulturkundlichen Unterrichts mit Beruecksichtigung der einzelnen Medien/.
In:Die /Kultur der deutschsprachigen Laender im Unterricht/, Muenchen/1972/,S.134-141.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-971/K
Deutsch(FU); Gymnasium; Hochschule; Landeskunde; Lehrmaterialeinsatz,kombinierter; Methode; Uebersicht; Unterrichtsmittel,technische

mf72-02-0045
Ducormier,Albert; Damoiseau,Robert
Les /Français à table/.
In:Le /Français dans le Monde/, /1971/79,S.20-33.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Landeskunde; Stoffauswahl

mf72-02-0046
Dudzus,Erika
/Weitere Erfahrungen zur Arbeit mit dem Leseheft "Aus der Welt der modernen Technik"/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/1-2,S.36-39.
Bibl.13.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx /K
Fachsprache; Lesen; Oberstufenunterricht; Russisch(FU); Unterrichtsmittel,nichttechnische

mf72-02-0047
Durette,Roland
A /Five Year FLES Report/.
In: /Modern Language Journal/,56
/1972/1,S.23-24.
Tests
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 017
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachentest; Lehrplan; Primar=
schule; Test

mf72-02-0048
Ecker,Ursula; Feiler,Dorothea
/Estudiamos espanol 6/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16
/1972/1-2,S.48-52.
pres.:deutsch.,span.
FS-zx /K
/Let's study Spanish 6/.
Lehrbuch; Lehrbuchaufbau; Ober=
stufenunterricht; Spanisch(FU)

mf72-02-0049
Eckersley,C.E.
/General Service English Wall
Pictures.Pupils' Workbook/.
London:Longman/1970/.56 S.
ISBN 0-582-52681-7
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Arbeitsbuch; Englisch(FU); Uebung;
Uebung,muendliche; Wandbild

mf72-02-0050
Edener,Wilfried
/Probleme und Moeglichkeiten der
muendlichen Pruefung im neusprach=
lichen Unterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unter=
richt.21/,6/1972/1,S.76-86.
Bibl.7, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
Fremdsprachenunterricht; Sprechen;
Test,muendlicher

mf72-02-0051
Edener,Wilfried
/Protokollformular und Beurtei=
lungsbogen fuer die muendliche
Pruefung in neusprachlichen
Faechern (Entwurf)/.
In:Der /fremdsprachliche Unter=
richt.21.Beil.:Arbeitshilfe 8/,6
/1972/1,S.1-8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
Fremdsprachenunterricht; Gram=
matik; Hoerverstehen; Landeskun=
de; Lautbildung; Literatur; Test,
muendlicher; Wortschatz

mf72-02-0052
Ek,J.A. van
/Linguistics and Language Teaching/.
In:/IRAL/,9/1971/4,S.319-333.
Bibl.17.
pres.:engl., res.:franz.,deutsch.
FS-zx /K
Fremdsprachenunterricht; Lin=
guistik; Linguistik,angewandte

mf72-02-0053
Eppert,Franz
Die /Forderung nach Sprech- und
Situationsueblichkeit. Zur theo=
retischen Begruendung und termino=
logischen Klaerung/.
In:/IRAL/,9/1971/4,S.359-363.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
Fremdsprachenunterricht; Situation;
Sprachgebrauch; Uebung

mf72-02-0054
Etherton,A.R.B.
/Graded English Exercises for
Secondary Schools.Book 1/.
MacLaughlan,Edward(Illustr.)
London,Harlow:Longman/1968/.124 S.
Abb.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU);
Grammatik; Sekundarschule;
Uebung; Uebungsbuch; Wortschatz

mf72-02-0055
Etherton,A.R.B.
/Graded English Exercises for
Secondary Schools.Book 2/.
MacLaughlan,Edward(Illustr.)
London:Longman/1971/.140 S.
ISBN 0-582-52164-5
Abb.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Sekundarschule;
Uebung; Uebungsbuch

mf72-02-0056
Etherton,A.R.B.
/Graded English Exercises for
Secondary Schools.Book 3/.
MacLaughlan,Edward(Illustr.)
London:Longman/1971/.144 S.
ISBN 0-582-52165-3
Abb.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fortgeschrittenen=
unterricht; Grammatik; Sekundar=
schule; Uebung; Uebungsbuch;
Wortschatz

mf72-02-0057
Etherton,A.R.B.
/Key to Objective English Tests for Secondary Schools/.
London:Longman/1971/.7 S.
ISBN 0-582-52144-0
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrerheft; Test; Uebungsbuch

mf72-02-0058
Etherton,A.R.B.
/Objective English Tests Intermediate Level/.
London:Longman/1971/.119 S.
ISBN 0-582-52143-2
Test.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Test; Uebungsbuch

mf72-02-0059
Faber,Helm von
/Stufenmodelle technischer Medien und Programme im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Focus '80.Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren/, /1972/,S.138-148.
Bibl.14, Tab.4.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-568/K
Einzelarbeit; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lehrprogramm; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,technische

mf72-02-0060
Faure,Pierre
La /rénovation de l'enseignement du francais/.
In:/Pédagogie/,/1971/7,S.583-594.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 739
FS-zx
Experiment; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Methode; Pattern Drill; Psycholinguistik; Syntax

mf72-02-0061
Filipović,Rudolf
/Linguistic Theory and Modern Language Teaching/.
In:/Focus '80.Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren/, Berlin/1972/,S.14-27.
Bibl.105.
pres.:engl.
FS-mx Do-568/K
Fremdsprachenunterricht; Linguistik; Linguistik,angewandte; Theorien,linguistische

mf72-02-0062
Fisch,Bernhard; Loeffler,Ingrid
Die /Berueecksichtigung der Ziel-Inhalt-Methode-Relation bei der Gestaltung einer Unterrichtsstunde im Russischunterricht der Klasse 7/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/3,S.100-103.
Bibl.6.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx /K
Russisch(FU); Situation; Stundenverlauf; Unterrichtsstunde

mf72-02-0063
Fisch,Bernhard
Die /Vorbereitung und Gestaltung von Freundschaftsbeziehungen zu sowjetischen Buergern/.
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.57-74.
Bibl.13, Abb.4.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Aktivitaeten,ausserschulische; Auslandsaufenthalt; Brief; /Deutschland,DDR/; Russisch(FU)

mf72-02-0064
Fitikides,T.J.
/Common Mistakes in English with Exercises/.
London:Longman/1971/.200 S.
ISBN 0-582-52045-6
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fehlerkunde; Grammatik; Lexik

mf72-02-0065
/Focus '80.Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren/.
Freudenstein,Reinhold(Hrsg.)
Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes (FIPLV)
Berlin:Cornelsen u. Oxford University Press/1972/.184 S.
ISBN 3-464-06395
Bibl., Tab., Gph.
pres.:polyglot.
FS-mx Do-568/K
Fremdsprachenunterricht; Konferenzmaterial; Lehrerausbildung; Leistungsmessung; Lernpsychologie; Linguistik; Linguistik,angewandte; Motivation; Psychologie; Sprachlabor; Test; Test,informeller; Unterrichtsmittel,technische

mf72-02-0066
Foitzik,Guenter
/Dialogtabellen und dialogbezogene Bildtafeln als wirksame Hilfsmittel zur Festigung und Aktivierung lexikalischer und grammatischer Kenntnisse/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/3,S.93-100.
Bibl.4, Abb.2, Tab.9.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx /K
Dialog; Grammatik; Russisch(FU); Sprechen; Uebung; Uebung,muendliche; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,visuelle; Wortschatz

mf72-02-0067
Gaertner,Werner
/Leistungssteigernde Uebungsverfahren zur systematischen Vor- und Nachbereitung der Schueler auf das Schreiben von Briefen im Russischunterricht auf der Grundlage zunehmender Selbsttaetigkeit - ein Beitrag zur Intensivierung des Russischunterrichts der 11. und 12. Klasse.(Diss.,Humboldt-Universitaet,Berlin)/.
Humboldt-Universitaet,Berlin
Berlin:Humboldt-Universitaet/1969/.
V,242 gez.Bl.
pres.:deutsch.
/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.97(Ref.).
FS-mx (FM)/K
Brief; Fortgeschrittenenunterricht; Oberstufenunterricht; Russisch(FU); Uebung

mf72-02-0068
Gage,William W.
/What's so hard about that/?
In:/Papers in Contrastive Linguistics/,Cambridge/1971/,S.49-51.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Fremdsprachenunterricht; Linguistik,kontrastive; Phonologie

mf72-02-0069
Gatenby,E.V.; Eckersley,C.E.
/General Service English Wall Pictures.Teacher's Handbook with Exercises/.
London:Longman/1968/.225 S.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrerhandbuch; Uebung; Uebung,muendliche; Wandbild

mf72-02-0070
Grimm,H.J.
/Synonymische Beziehungen zwischen einigen Artikelwoertern der deutschen Sprache/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/5,S.262-268.
Bibl.14, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Bedeutung; Deutsch(FU); Semantik; Synonymie; Syntax; Wort; Wortgruppe

mf72-02-0071
Groeschl,Rosemarie
Das /Textproblem im Fremdsprachenunterricht.Zu den bisherigen Ergebnissen der Diskussion/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/4,S.222-226.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
/Deutschland,DDR/; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrbuch; Lehrbuchaufbau; Lehrmaterial; Lehrmaterialgestaltung; Schule; Textarbeit; Textarten; Textauswahl

mf72-02-0072
Gutsche,Hella
/Zum Lehrplan Russisch fuer die Klassen 11 und 12/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/3,S.89-93.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
/Deutschland,DDR/; Lehrplan; Oberstufenunterricht; Russisch(FU)

mf72-02-0073
Gutschow,Harald
/Mit Fremdsprachen leben/.
In:Die /Welt.Beil.:Modernes Lernen/,/1972-Maerz-14/62,S.19.
Abb.2.
pres.:deutsch.
FS-gx So-[illegible]01/K
Fremdsprachenunterricht; Lehrbuch; Lehrmaterialeinsatz,kombinierter; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,nichttechnische; Unterrichtsmittel,technische

mf72-02-0074
Haggis,Bernard M.
/Verbes réfléchis ou verbes pronominaux/?
In:Le /Français dans le Monde/, /1971/79,S.6-13.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Bewusstmachung; Franzoesisch(FU); Genera Verbi; Stoffaufbereitung; Terminologie,grammatische; Uebung

mf72-02-0075
Hall,Richard W.
/Ann and Abby: The Agony Column on the Air/.
In:/TESOL Quarterly/,5/1971/3, S.247-249.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 037
FS-zx
Englisch(FU); Fortgeschrittenen=unterricht; Gespraech; Kultur=kunde; Lehrmaterial; Methode; Sprache,gesprochene; Syntax; Uebungsform; /USA/; Wortschatz; Zeitung

mf72-02-0076
Hammerly,Hector
/Recent Methods and Trends in Second Language Teaching/.
In:/Modern Language Journal/,55 /1971/8,S.499-505.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 896
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=sprachenunterricht; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Hoeren; Lautbildung; Lernziel; Methode; Pattern Drill; Sprechen; Wort=schatz

mf72-02-0077
Heaton,J.B.
/Composition through Pictures/.
Moss,James(Illustr.)
London:Longman/1971/.54 S.
ISBN 0-582-52125-4
Abb.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Bildgeschichte; Englisch(FU); Uebung

mf72-02-0078
Heckert,Ingrid; Schumacher,Sigrid
/Hinweise und Empfehlungen zur Arbeit mit dem Magnettonband MB-A 572 "De jeunes Francais en R.D.A."/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/1-2,S.53-57.
Bibl.4.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx /K
Erfahrungsbericht; Franzoesisch (FU); Tonband; Unterrichtsmittel, auditive

mf72-02-0079
Helbig,Gerhard
/Zu einigen Spezialproblemen der Valenztheorie/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/5,S.269-282.
Bibl.52.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Grammatik; Homonymie; Rektion; Semantik; Syntax; Terminologie, grammatische; Transformations=grammatik

mf72-02-0080
Hellmich,Harald; Seltmann,Wolfgang
Der /Behaviorismus und seine Ueber=windung im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1971/4,S.198-208.
Bibl.21.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Behalten; Bewusstmachung; Fertig=keiten,sprachliche; Fremdsprachen=unterricht; Hoeren; Interferenz; Kontrastierung; Lernprozess; Lern=theorie; Lesen; Methode; Methodik; Muttersprache; Pattern Drill; Schu=le; Sprachbeherrschung; Sprache=werb,fremdsprachiger; Sprachpsycho=logie; Sprechen; Theorien,lin=guistische; Transfer; Uebungsform; Unterrichtssprache

mf72-02-0081
Heuer,Helmut
/Curriculum:Englisch.Literatur=bericht und Auswahlbibliographie/.
Dortmund:Lambert Lensing/1972/.
40 S.
/Praxis-Dokumentation.1/
Bibl., Reg.
pres.:deutsch.,engl.
FS-sx Z-537-1/K
Bibliographie; /Deutschland,BRD/; Didaktik; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Lehrplan; Leistungsmessung; Methodik; Schu=le,allgemeinbildende

mf72-02-0082
Hinton,Thomas
The /Commitment of German Studies. An inaugural lecture delivered in the University of Birmingham on 14th October 1951/.
In:Die /Kultur der deutschspra=chigen Laender im Unterricht/, Muenchen/1972/,S.95-107.
Bibl.37.
pres.:engl.
FS-mx Do-571/K
Deutsch(FU); /Grossbritannien/; Hochschule; Konferenzmaterial; Kulturkunde; Literatur; Philo=logie

mf72-02-0083
Honeck,Richard P.
A /Study of Paraphrases/.
In:/Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior/,10/1971/4, S.367-381.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 828
FS-zx
Gedaechtnis; Psycholinguistik; Se=mantik; Sprachkoennen

mf72-02-0084
Hornsey,Alan
/Recent Developments in Foreign-Language Teaching in England: A Personal View/.
In:/Babel/,7/1971/2,S.3-5.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 872
FS-zx
Experiment; Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; /Grossbritannien/; Hoeren; Methode; Sprechen

mf72-02-0085
Huebler,Ulfert; Fehl,Wolfgang
/Deutschunterricht fuer Gastarbeiter und ihre Kinder/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,19/1972/2,S.29-32.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Deutsch,Griechisch; Deutsch, Italienisch; Deutsch,Spanisch; /Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung; Experiment; Grundschule; Herkunft,soziale; Lehrer; Lehrmaterial; Lernziel; Methode,direkte; Motivierung; Schule; Unterricht,fakultativer; Unterrichtsmittel; Unterrichtsorganisation

mf72-02-0086
Huellen,Werner
/Linguistik als Unterrichtsfach/?
In:/Focus '80.Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren/, Berlin/1972/,S.58-68.
Bibl.64.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-568/K
Fremdsprachenunterricht; Lernziel; Linguistik; Linguistik,angewandte; Situation

mf72-02-0087
Huellen,Werner
/Zur linguistischen Begruendung fremdsprachlicher Uebungsformen/.
In:/Linguistik und Didaktik/,3 /1972/9,S.32-41.
Bibl.20.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-542/K
Linguistik; Linguistik,angewandte; Theorien,linguistische; Uebung; Uebungsform

mf72-02-0088
Hyldgaard-Jensen,Karl
/Daenemark - Parallelen und Gegensaetze zu Schweden/.
In:Die /Kultur der deutschsprachigen Laender im Unterricht/, Muenchen/1972/,S.48-52.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-571/K
/Daenemark/; Deutsch(FU); Hochschule; Landeskunde; Lehrmaterial; Lehrplan; Literatur; /Schweden/; Situationsbericht

mf72-02-0089
Ibanez,Roberto
/Deskriptive Grammatik und Paedagogische Grammatik/.
In:/Linguistik und Didaktik/,3 /1972/9,S.58-62.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-542/K
Grammatik; Linguistik; Linguistik, angewandte

mf72-02-0090
/Individualized Instruction/.
Bockman,John F.(Hrsg.); Gougher, Ronald L.(Hrsg.)
In:/Foreign Language Annals/,5 /1971/1,S.95-101.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 785
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Konferenzmaterial; Kulturkunde; Methode; Programmiertes Lernen; Unterrichtsmittel; Unterrichtsverfahren

mf72-02-0091
Ingram,D.E.
/Implications of the Theory of Innate Ideas for the Foreign Language Teacher/.
In:/Babel/,7/1971/2,S.6-10.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 873
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Methode; Methode,audiolinguale; Psycholinguistik; Syntax; Transformationsgrammatik

mf72-02-0092
Ingram,Elisabeth
A /Further Note on the Relationship Between Psychological and Linguistic Theories/.
In:/IRAL/,9/1971/4,S.335-346.
Bibl.25.
pres.:engl., res.:franz.,deutsch.
FS-zx /K
Grammatik; Linguistik; Psychologie; Theorien,linguistische

mf72-02-0093
/International Bibliography on Translation and Applied Linguistics/.
Weis,Erich(Bearb.)
In:/Babel. International Journal of Translation/,17/1971/2,S.45-53.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 009
FS-zx
Bibliographie; Englisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Interferenz; Linguistik,angewandte; Linguistik,kontrastive; Strukturalistik; Syntax; Uebersetzen

mf72-02-0094
Jackson,Mary H.
/Must Dialogues Be Memorized/?
In:/Modern Language Journal/,56/1972/2,S.76-77.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 101
FS-zx
Antworten; Auswechseln; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Methode,audiolinguale; Pattern Drill; Uebungsform; Unterrichtsverfahren

mf72-02-0095
James,Carl
The /exculpation of contrastive linguistics/.
In:/Papers in Contrastive Linguistics/,Cambridge/1971/ S.53-68.
Bibl.29, Tab.1.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Fehlerkunde; Linguistik,kontrastive

mf72-02-0096
Jeanes,R.W.
/Is the Article "le" a Substitute for the Possessive Adjective/?
In:/Canadian Modern Language Review/,28/1971/1,S.54-57.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 823
FS-zx
Franzoesisch; Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatikstoff; Morphologie; Syntax

mf72-02-0097
Jung,Lothar
/Tonband-Eingreifprogramme und Endlosbandkassette/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1971/4,S.186-188.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
/Deutschland,BRD/; Fremdsprachenunterricht; Grammatikuebung; Textarbeit; Tonbandgeraet; Tonbandkurs; Tonbandmaterial,programmiertes; Uebungsinhalt; Unterrichtsmittel

mf72-02-0098
Kalivoda,Theodore B.
The /Foreign Language Education Specialist and the Foreign Language Department/.
In:/Modern Language Journal/,55/1971/7,S.457-460.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 842
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Lehrer; Lehrerausbildung; Methodik; Sprachlabor; Unterrichtsziel

mf72-02-0099
Kann,Hans-Joachim
/Amerikanische Landeskunde und amerikanisches Englisch in Zertifikats-Lehrbuechern/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1972/2,S.3-9.
Bibl.21.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Amerikanisch; Englisch; Englisch (FU); Erwachsenenbildung; Lehrbuch

mf72-02-0100
Kaufmann,Gerhard
/Didaktische Auswertung linguistischer Forschungen im Rahmen des Projekts "Grundstrukturen der deutschen Sprache"/.
In:/Focus '80.Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren/,Berlin/1972/,S.38-49.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-568/K
Deutsch; Didaktik; Forschung,empirische; Grammatik; Linguistik; Linguistik,angewandte; Schriftsprache; Sprache,gesprochene

mf72-02-0101
Kaufmann,Gerhard
/Zur Frage der Personenreferenz in der indirekten Rede/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1971/4,S.153-173.
Bibl.10, Gph.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Grammatikstoff; Kommunikationsforschung; Lehrmaterial; Modus; Sprache,gesprochene; Syntax; Transformationsgrammatik

mf72-02-0102
Kiddle,Lawrence B.; Valdman,Albert
/Hacia una nueva definición del papel de profesor de idiomas ante las técnicas modernas/.
In:/Velmo/,/1971/2,S.6-9.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 907
FS-zx
/Toward a Definition of the Role of a Language Teacher in Today's Technology/.
Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch(FU); Italienisch(FU); Lehrer; Linguistik; Methode; Pattern Drill; Spanisch(FU); Unterrichtsverfahren

mf72-02-0103
King,F.W.
/Deutsch-englische Dialoge und Uebersetzungsuebungen/.
London:Longman/1969/.181 S.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Dialog; Dolmetschen; Uebersetzen; Uebersetzungsuebung; Uebung

mf72-02-0104
Kirstein,Boni H.-J.
/Reducing Negative Transfer: Two Suggestions for the Use of Translation/.
In:/Modern Language Journal/,56 /1972/2,S.71-76.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 100
FS-zx
Bilingualismus; Fertigkeiten, sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Methode,audiolinguale; Methodik

mf72-02-0105
Kirsten,Hans
/Bemerkungen zum Substantiv und zum Gebrauch der Artikel im Englischen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/1-2,S.67-76.
Bibl.37.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
Englisch; Grammatikstoff

mf72-02-0106
Kitchin,M.V.
/Focus on Britain.An Intermediate Structural Reader/.
London:Longman/1971/.228 S.
ISBN 0-582-52557-8
Abb.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; /Grossbritannien/; Landeskunde; Sekundarschule; Uebung

mf72-02-0107
Klare,Johannes; Vollmer,Elisabeth
/Zu Funktion, Struktur und Einsatz des Rundfunkkurses "Bonjour les amis"/.
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.36-56.
Bibl.18.
pres.:deutsch.,franz.
FS-mx (FM)/K
Erfahrungsbericht; Franzoesisch(FU); Lehrplan; Lernziel; Rundfunk; Rundfunkkurs; Unterrichtsmittel, auditive

mf72-02-0108
Klingsoehr,Hans
/Planning the Language Laboratory/.
In:/Babel/,7/1971/3,S.8-11.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 077
FS-zx
/Australien/; Fremdsprachenunterricht; Hoer-Labor; Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Laborausruestung; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlabortyp; Unterrichtsmittel, auditive

mf72-02-0109
Knop,Constance K.
/Mnemonic Devices in Teaching French/.
In:/French Review/,45/1971/2, S.337-342.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 915
FS-zx
Franzoesisch(FU); Gedaechtnis; Hochschule; Methodik; Sekundarschule; Unterrichtsverfahren

mf72-02-0110
Kohler,K.
/On the adequacy of phonological theories for contrastive studies/.
In:/Papers in Contrastive Linguistics/,Cambridge/1971/,S.83-88.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Fehlerkunde; Linguistik,kontrastive; Phonologie

mf72-02-0111
Kohls,Siegfried
/Zum Korrelations-, Interferenz- und Prioritaetenproblem gesprochener und geschriebener Rede bei der Erstvermittlung neuer lexiko-grammatischer Einheiten/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/4,S.217-222.
Bibl.11, Tab.2, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K

Alter; Anfangsunterricht; Behalten; /Deutschland,DDR/; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Hoer-Verstehens-Uebung; Hoeren; Interferenz; Leistungsmessung; Lernpsychologie; Lesen; Leseuebung; Methode; Methodik; Schreibuebung; Sprachbeherrschung; Sprechen; Test,informeller; Testpopulation; Uebungsbereich; Unterrichtsverfahren; Versuchsperson; Wortschatzunterricht

mf72-02-0112
Koreng,Benno
/Ziele,Funktionen und Gestaltungsformen eines Uebungssystems fuer die Entwicklung des monologischen Sprachgebrauchs im Sorbischunterricht (dargestellt am Beispiel der Klasse 4).(Diss.,Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden)/.
Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden
Dresden:Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander/1969/.277 gez.Bl.
pres.:deutsch.
/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.97(Ref.).
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Berichten; Beschreiben; Dialog; Forschung,empirische; Gespraech; Inhaltszusammenfassung; Nacherzaehlung; Sorbisch; Sprechen; Uebung; Uebungsform

mf72-02-0113
Korlén,Gustav
Die /Kultur der deutschsprachigen Laender in der schwedischen Germanistik und im schwedischen Deutschunterricht/.
In:Die /Kultur der deutschsprachigen Laender im Unterricht/, Muenchen/1972/,S.35-47.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-571/K
Deutsch(FU); Fernsehkurs; Hochschule; Kulturkunde; Lehrbuch; Lehrplan; Literatur; Rundfunkkurs; /Schweden/; Sekundarschule; Situationsbericht

mf72-02-0114
Kracht,G.; Wondrejz,A.
/Wie kann im Fach Russisch der Uebergang von der Abiturstufe zur Hochschule erleichtert werden/?
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/1-2,S.40-42.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
Fachsprache; Hochschule; Lesen; Oberstufenunterricht; Russisch(FU)

mf72-02-0115
Kraus,Wolfgang
/Gedanken ueber die oesterreichische Kultur im deutschsprachigen Raum/.
In:Die /Kultur der deutschsprachigen Laender im Unterricht/, Muenchen/1972/,S.53-55.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-571/K
Kulturkunde; /Oesterreich/; Uebersicht

mf72-02-0116
Kress,G.R.
/Sentence complexity on contrastive linguistics/.
In:/Papers in Contrastive Linguistics/,Cambridge/1971/,S.97-102.
Bibl.9, Gph.1.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Linguistik,kontrastive; Syntax

mf72-02-0117
Krzeszowski,Tomasz P.
/Equivalence, congruence and deep structure/.
In:/Papers in Contrastive Linguistics/,Cambridge/1971/,S.37-48.
Bibl.16, Gph.9.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch; Linguistik,kontrastive; Polnisch; Transformationsgrammatik

mf72-02-0118
Kunkle,John F.
/FLES Curricula: Saint-Cloud and Nuffield/.
In:/Modern Language Journal/,56 /1972/2,S.85-86.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 103
FS-zx
Franzoesisch(FU); Lehrmaterial; Lehrplan; Methode; Primarschule; Unterrichtsverfahren

mf72-02-0119
Lally,Dale V.
/Short Wave Receivers and the Foreign Language Teacher/.
In:/NALLD Journal/,6/1971/1, S.37-42.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 058
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Rundfunk; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,auditive

mf72-02-0120
Lange,Dieter
/Schwierigkeiten in der Aussprache des Deutschen fuer thailaendische Studenten/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1971/4, S.176-185.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Ausspracheschulung; Aussprache=schwierigkeit; Aussprachеuebung; Betonung; Deutsch(FU); Deutsch, Thailaendisch; /Deutschland,BRD/; Diskrimination; Hochschule; Hoer-Verstehens-Uebung; Interferenz; Intonation; Kontrastierung; Lautbildung; Lehrbuchuebung; Lehrmaterialaufbau; Nachsprechen; Phonetik; Sprachlabor; Sprechuebung; Tonband; Uebungsbereich; Uebungsinhalt; Unterrichtsmittel,visuelle

mf72-02-0121
Lange,Victor
Die /Kultur der deutschsprachigen Laender in der amerikanischen Germanistik und im amerikanischen Deutschunterricht/.
In:Die /Kultur der deutschsprachigen Laender im Unterricht/, Muenchen/1972/,S.22-29.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-571/K
Deutsch(FU); Hochschule; Kulturkunde; Literatur; Situationsbericht; /USA/

mf72-02-0122
Lee,William R.
/External and Internal Motivation in the Foreign-Language Lesson/.
In:/Focus '80.Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren/, Berlin/1972/,S.105-111.
Bibl.3.
pres.:engl.
FS-mx Do-568/K
Fremdsprachenunterricht; Lernpsychologie; Motivation; Motivierung; Schueler

mf72-02-0123
Lehiste,Ilse
/Grammatical variability and the difference between native and non-native speakers/.
In:/Papers in Contrastive Linguistics/,Cambridge/1971/,S.69-74.
Bibl.4.
pres.:engl.
FS-mx (PM)/K
Experiment; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Linguistik, kontrastive

mf72-02-0124
Lehrer,Adrienne
/Sematics: An Overview/.
In:/Linguistic Reporter/,13/1971/4, S.13-23.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 023
FS-zx
Semantik; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik

mf72-02-0125
Leupold,Eynar; Jessen,Thies
/Franzoesisch-Lehrwerk fuer Erwachsene/.
In:/Aula/,/1972/1,S.156-158.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-518/K
Arbeitsbuch; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Lehrbuch; Lehrwerk; Rezension

mf72-02-0126
Levenston,E.A.
/Over-indulgence and under-representation - aspects of mother-tongue interference/.
In:/Papers in Contrastive Linguistics/,Cambridge/1971/,S.115-121.
Bibl.11.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch,Hebraeisch; Fehlerkunde; Interferenz; Linguistik, kontrastive

mf72-02-0127
Lewis,Karen Reinertsen
/Transformational-Generative Grammar: A New Consideration to Teaching Foreign Languages/.
In:/Modern Language Journal/,56 /1972/1,S.3-10.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 013
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatik,traditionelle; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Methode, audiolinguale; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik

mf72-02-0128
Liberman,A.M.
The /Grammars of Speech and Language/.
In:/Cognitive Psychology/,1/1970/4, S.301-323.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 825
FS-zx
Bewusstmachung; Grammatik; Phonologie; Psycholinguistik; Sprache, gesprochene; Syntax

mf72-02-0129
Light,Richard L.
The /Schools and the Minority Child's Language/.
In:/Foreign Language Annals/,5/1971/1,S.90-94.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 784
FS-zx
Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Grundschule; /Mexiko/; Schueler; Soziolinguistik; Spanisch

mf72-02-0130
Linden,Bernhard von der
/Wortfelduebungen im Deutschunterricht fuer spanischsprachige Schueler/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,/1972/3,S.64-70.
Bibl.8, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Ausgangssprache,Spanisch; Auslandskurs; Bedeutung; Bewusstmachung; Bezugsfeld; Deutsch(FU); Deutsch,Spanisch; Einheiten,lexikalische; Etymologie; Felder, sprachliche; Kontrastierung; Lernpsychologie; Lexik; Linguistik,angewandte; Linguistik,kontrastive; Methodik; Semantik; Wandtafel; Wortfeld; Wortschatzunterricht

mf72-02-0131
Liston,Jerry L.
/On Defining the Interjection in Contemporary Russian/.
In:/Slavic and East European Journal/,15/1971/4,S.479-489.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 154
FS-zx
Grammatik; Lautbildung; Russisch(FU); Umgangssprache

mf72-02-0132
Llasera,Jean
/A propos de l'orthographe/.
In:Le /Français dans le Monde/,/1971/84,S.16-22.
pres.:franz.
FS-mx X-503/K
Diktat; Diskrimination; Franzoesisch(FU); Rechtschreibprobleme; Rechtschreibung; Stoffauswahl

mf72-02-0133
Lobb,C.E.
An /Intermediate Oral Practice Book.Speaking English/.
London:Longman/1971/.93 S.
ISBN 0-582-52405-9
Reg.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Dialog; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Sprechen

mf72-02-0134
McGranahan,William J.
/"V" in Phrasal and Complex Prepositions in Scientific Russian/.
In:/Slavic and East European Journal/,15/1971/3,S.332-338.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 933
FS-zx
Fachsprache; Grammatik; Grammatikstoff; Russisch; Semantik; Wortschatz

mf72-02-0135
Mach,Vladimir
/Comparative analysis of English and Czech phonology and prediction of errors in learning/.
In:/Papers in Contrastive Linguistics/,Cambridge/1971/,S.103-105.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch,Tschechisch; Fehlerkunde; Linguistik,kontrastive; Phonologie

mf72-02-0136
Malandain,Jean-Louis
La /conjugaison en français fondamental/.
In:Le /Français dans le Monde/,/1971/83,S.6-12.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Anfangsunterricht; Franzoesisch (FU); Gedaechtnis; Konjugation; Linguistik,angewandte; Stoffauswahl

mf72-02-0137
Marías,Julián
/Antología de textos sobre el problema del idioma/.
In:/Yelmo/,/1971/1,S.8-11.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 810
FS-zx
/Anthologies of Texts Treating the Idiocyncracies of Language/.
Grammatik; Idiomatik; Kulturkunde; Morphologie; Spanisch(FU); Sprachgebrauch; Sprachregister; Syntax; Umgangssprache; Wortschatz

mf72-02-0138
Matz,Wilhelm
/Inhalt, Gestaltung und Entwicklung von Grundlagen fuer Unterhaltungsgespraeche im Russischunterricht - ein Beitrag zur Stoffauswahl und Faehigkeitsentwicklung.(Diss.,Karl-Marx-Universitaet,Leipzig)/.
Karl-Marx-Universitaet,Leipzig
Leipzig:Karl-Marx-Universitaet /1969/.285,215 gez.Bl.
pres.:deutsch.
/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.97-98 (Ref.).
FS-mx (FM)/K
Gespraech; Russisch(FU); Sprechen; Stoffauswahl

mf72-02-0139
Mayer,Harvey E.
/Vocabulary Study for Second-Year Russian/.
In:/Slavic and East European Journal/,15/1971/4,S.490-494.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 155
FS-zx
Grammatik; Lehrbuch; Lehrmaterial; Russisch(FU); Wortschatz

mf72-02-0140
Meggitt,P.H.
/Language Teaching and Learning Theory/.
In:/Babel/,7/1971/3,S.17-21.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 079
FS-zx
Bewusstmachung; Fertigkeiten, sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lerntheorie; Methode, audiolinguale; Theorien,linguistische

mf72-02-0141
Michel,Horst
/Wesen und Funktion relativ autochthoner, kommunikationsrelevanter Sprachsituationen im Russischunterricht.(Diss.,Humboldt-Universitaet,Berlin)/.
Humboldt-Universitaet,Berlin
Berlin:Humboldt-Universitaet /1969/.VI,301,85 gez.Bl.
pres.:deutsch.
/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.98(Ref.).
FS-mx (FM)/K
Didaktik; Forschung,empirische; Lernpsychologie; Motivation; Russisch(FU); Situation

mf72-02-0142
Millington-Ward,John
/Key to Practice in the Use of English.100 Exercises/.
London:Longman/1971/.91 S.
ISBN 0-582-52192-0
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrerheft; Oberstufenunterricht; Uebungsbuch

mf72-02-0143
Millington-Ward,John
/Practice in the Use of English. 100 Exercises/.
London:Longman/1972/.112 S.
ISBN 0-582-52191-2
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Oberstufenunterricht; Uebungsbuch

mf72-02-0144
Mills,A.E.
/Intermediate Test Papers in English.Grammar and Vocabulary/.
London:Longman/1970/.91 S.
ISBN 0-582-52077-0
Test.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Sekundarschule; Test; Uebungsbuch; Wortschatz

mf72-02-0145
Mills,A.E.
/Intermediate Test Papers in English.Grammar and Vocabulary.Key. 6.Aufl./.
London:Longman/1971/.46 S.
ISBN 0-582-52078-9
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Lehrerheft; Sekundarschule; Wortschatz

mf72-02-0146
/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/.
Apelt,Walter(Hrsg.); Brandt, Bertolt(Hrsg.); Guenther,Klaus (Hrsg.); Hoffmann,Werner(Hrsg.); Kirschbaum,Ernst-Georg(Hrsg.); Pohl,Lothar(Hrsg.); Uthess, Herbert(Hrsg.)
Berlin:Volk und Wissen/1971/. 102 S.
Bibl., Abb.
pres.:polyglot.
FS-mx (FM)/K

Aktivitaeten,ausserschulische; /Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Fernsehen; Fernsehen,oeffentliches; Fernsehkurs; Franzoesisch(FU); Lehrprogramm; Methodik; Programmiertes Lernen; Rundfunk; Rundfunkkurs; Russisch(FU); Selbststudium; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,auditive

mf72-02-0147
Mollica,Anthony
The /Reading Program and Oral Practice/.
In:/Italica/,48/1971/4,S.522-541.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 158
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Italienisch(FU); Lesen; Sekundarschule; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Wortschatz

mf72-02-0148
Monod,Pierre A.R.
/French Vowels versus English Vowels/.
In:/French Review/,45/1971/1, S.88-95.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 804
FS-zx
Englisch; Franzoesisch; Grammatik; Lautbildung; Linguistik; Linguistik, kontrastive; Methode; Phonetik; Syntax

mf72-02-0149
Morain,Genelle
/Teaching for Cross-Cultural Understanding: An Annotated Bibliography/.
In:/Foreign Language Annals/,5 /1971/1,S.82-83.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 782
FS-zx
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Linguistik, kontrastive; Literaturbericht

mf72-02-0150
Moreno Rosado,Rosa
La /ensenanza de la conjugación en la escuela/.
In:/Velmo/,/1971/2,S.10-12.
Kt.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 908
FS-zx
The /Teaching of Verb Conjugations/.
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatikstoff; Methode; Primarschule; Spanisch; Unterrichtsverfahren

mf72-02-0151
/Multilingual Vocabulary of Educational Radio and Television Terms. English, French, German, Italian, Dutch, Spanish, Swedish/.
Internationales Zentralinstitut fuer das Jugend- und Bildungsfernsehen(Hrsg.)
Muenchen:TR-Verlagsunion,Hueber /1971/.189 S.
ISBN 3-8058-02889
Reg.
pres.:polyglot.
FS-mx /K
Deutsch; Englisch; Fernsehen; Franzoesisch; Hollaendisch; Italienisch; Schwedisch; Spanisch; Woerterbuch

mf72-02-0152
Nemser,William
The /predictability of interference phenomena in the English speech of native speakers of Hungarian/.
In:/Papers in Contrastive Linguistics/,Cambridge/1971/,S.89-96.
Bibl.6, Tab.5.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch,Ungarisch; Fehlerkunde; Linguistik,kontrastive

mf72-02-0153
Nickel,Gerhard
/Contrastive linguistics and foreign-language teaching/.
In:/Papers in Contrastive Linguistics/,Cambridge/1971/,S.1-16.
Bibl.23, Gph.2.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Fehlerkunde; Fremdsprachenunterricht; Linguistik,kontrastive; Transformationsgrammatik

mf72-02-0154
Nickel,Gerhard
/Problems of Error Analysis in Foreign Language Instruction/.
In:/Focus '80.Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren/, Berlin/1972/,S.112-120.
Bibl.22.
pres.:engl.
FS-mx Do-568/K
Fehlerkunde; Forschung,empirische; Fremdsprachenunterricht; Linguistik; Linguistik,angewandte; Linguistik,kontrastive

mf72-02-0155
Omeltschuk,O.S.
/Zur Frage der linguistischen Beschreibung der Subsprache ("podjasyk") der Radioelektronik/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/4,S.235-237.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K

Deutsch(FU); Fachsprache; Felder, sprachliche; Hochschule; Lexik; Sachtext; Sprachgebrauch; /UdSSR/; Wortschatzunterricht

mf72-02-0156
Ortmann,Wolf Dieter
/Lehrerumfrage zu Aussprachepro=blemen deutschlernender Auslaen=der/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1971/4, S.174-175.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Ausspracheschulung; Auswertung, statistische; Deutsch(FU); /Deutsch=land,BRD/; Erfahrungsbericht; Kon=trastierung; Phonetik; Phonolo=gie; Testanwendung; Testpopulation

mf72-02-0157
Orwen,Gifford P.
/Blueprint for a Methods Course/.
In:/Modern Language Journal/,55 /1971/7,S.454-457.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 841
FS-zx
Experiment; Fremdsprachenunter=richt; Methode; Methodik; Schue=ler; Unterrichtsverfahren

mf72-02-0158
Osolsobě,Ivo
The /Role of Models and Origi=nals in Human Communication: The Theory of Signs and the Theory of Models/.
In:/Language Sciences/,/1971/14, S.32-36.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 643
FS-zx
Kybernetik; Linguistik; Psycho=linguistik; Semantik; Syntax; Theorien,linguistische

mf72-02-0159
Paneth,Eva
/Some Functions of Language Work=shops in the USA/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,9 /1971/3,S.123-126.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 029
FS-zx
Fernsehen; Fremdsprachenunter=richt; Laborausruestung; Program=miertes Lernen; Sprachlabor; Sprachlabor,ferngesteuertes; Sprachlaborarbeit; /USA/

mf72-02-0160
Parreren,Carel van
/"Reine" Lernpsychologie und Fremdsprachen-Lernpsychologie/.
In:/Focus '80.Fremdsprachenunter=richt in den siebziger Jahren/, Berlin/1972/,S.94-104.
Bibl.21.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-568/K
Didaktik; Fremdsprachenunter=richt; Lernpsychologie

mf72-02-0161
Paulston,Christina Bratt
The /Sequencing of Structural Pattern Drills/.
In:/TESOL Quarterly/,5/1971/3, S.197-208.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 032
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lern=theorie; Methode; Pattern Drill; Semantik; Strukturalistik

mf72-02-0162
Peck,Anthony J.
/Teaching the Creative Use of a Foreign Language/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,9 /1971/3,S.133-142.
Abb.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 030
FS-zx
Deutsch; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Unterrichtsverfahren; Wortschatz

mf72-02-0163
Picht,Robert
/Thesen zur Deutschlandkunde/.
In:Die /Kultur der deutschspra=chigen Laender im Unterricht/, Muenchen/1972/,S.123-126.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-571/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Hochschule; Kulturkunde; Lehr=materialentwicklung; Uebersicht; Unterrichtsziel

mf72-02-0164
Pinel,Nicole
/Test d'évaluation de niveau oral pour les jeunes débutants en français/.
In:Le /Français dans le Monde/, /1971/79,S.14-19.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Anfangsunterricht; Ausdrucksver=moegen,muendliches; Einstufungs=test; Franzoesisch(FU); Hoertest; Hoerverstehen; Leistungsdifferen=zierung,aeussere; Phonetik; Phono=logie; Sprechtest; Test,muend=licher; Testpopulation; Wortschatz

mf72-02-0165
Potter,Edithe J.
/French Conversation for Young Adults/.
In:/Modern Language Journal/,55 /1971/8,S.505-507.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 897
FS-zx
Erwachsenenbildung; Franzoesisch; Gespraech; Lautbildung; Lehrmaterial; Lesen; Motivation; Unterrichtsverfahren

mf72-02-0166
Pottier,Bernard
/Actualización de la gramatica espanola/.
In:/Yelmo/,/1971/1,S.19-20.
Gph.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 813
FS-zx
/Actualization of Spanish Grammar/.
Grammatik; Linguistik,angewandte; Semantik; Spanisch(FU); Syntax; Transformationsgrammatik

mf72-02-0167
Pottier,Bernhard
/Ensenanzas universitarias y ensenanza de las lenguas vivas/.
In:/Yelmo/,/1971-1972/3,S.7.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 164
FS-zx
The /University and the Teaching of Modern Languages/.
Hochschule; Lernziel; Spanisch(FU)

mf72-02-0168
Prado,Eduardo
Las /genuinas dificultades del idioma espanol/.
In:/Yelmo/,/1971-1972/3,S.8-13.
Gph.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 165
FS-zx
The /Real Difficulties in Spanish/.
Grammatik; Lautbildung; Lernstufe; Phonetik; Rechtschreibung; Spanisch(FU); Sprachkoennen

mf72-02-0169
Preston,Dennis R.
/English as a Second Language in Adult Basic Education Programs/.
In:/TESOL Quarterly/,5/1971/3, S.181-196.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 031
FS-zx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lautbildung; Lehrplan; Methode; Methode,audiolinguale; Psycholinguistik

mf72-02-0170
Pring,Julian T.
/Colloquial English Pronunciation/.
London:Longman/1971/.83 S.
ISBN 0-582-52385-0
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Ausspracheschulung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lautbildung; Sekundarschule

mf72-02-0171
/Probleme,Prioritaeten,Perspektiven des fremdsprachlichen Unterrichts/.
Osieka,Herbert(Vorr.); Piepho, Hans-Eberhard(Vorr.)
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung (Hrsg.)
Frankfurt,Berlin,Muenchen:Diesterweg/1972/.X,318 S.
/Informationen des Hessischen Instituts fuer Lehrerfortbildung.3/
ISBN 3-425-01601-6
Bibl., Abb., Tab., Gph., Glossar.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Didaktik; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fertigkeiten,sprachliche; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Fremdsprachentest; Fruehbeginn; Gesamtschule; Grammatik; Grammatikunterricht; Kontrollverfahren; Lehrmaterialeinsatz,kombinierter; Leistungsmessung; Methode; Methodik; Oberstufenunterricht; Russisch(FU); Schule,allgemeinbildende; Sprachlabor; Test; Uebung; Uebungsprogramm; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,technische

mf72-02-0172
/Probleme und Moeglichkeiten des Sprachlabors. Sonderheft zu Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/.
Roeske,Elfriede(Hrsg.)
Dortmund:Lambert Lensing/1971/.
84 S.
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Didaktik; Methodik; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische

mf72-02-0173
Pucher,Dieter; Ullmann,Georg; Westerhoff,Johannes
/Lernziele fuer das Fach Deutsch als Fremdsprache an den deutschen Auslandsschulen/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,19/1972/2,S.32-42.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Abschlusspruefung; Auslandskurs; Deutsch(FU); Dialog; Fertigkeiten, sprachliche; Grammatik; Idiomatik; Kulturkunde; Lehrmaterial; Lehrmaterialeinsatz,kombinierter; Lernziel; Lexik; Nacherzaehlung; Phonologie; Primarschule; Sekundarschule; Syntax; Textarbeit, Verstaendigungsfaehigkeit; Vorschulkind; Woerterbuch

mf72-02-0174
Rabinowitsch,Arnold J.
/Aussprache-Schwierigkeiten im Deutschen fuer kasachische Schueler/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/4,S.238-242.
Bibl.5, Lph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Anfangsunterricht; Ausspracheschulung; Deutsch(FU); Deutsch,Kasachisch; Interferenz; Lautbildung; Lautschulung; Linguistik, kontrastive; Phonetik; Phonologie; Schule; Spracherwerb,fremdsprachiger; Sprechuebung; /UdSSR/; Uebungsbereich

mf72-02-0175
Rejmanková,Ludmila
/K problematike postroenija dialogičeskich tekstov v učebnikach dlja obučenija russkomu jazyku kak nerodnomu/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/1-2,S.25-33.
Bibl.39.
pres.:russ.
FS-zx /K
/On the problems of the structure of dialogues in textbooks for Russian as a foreign language/.
/CSSR/; Dialog; Lehrbuch; Russisch(FU)

mf72-02-0176
Rey,Alain
L'/Actualité linguistique française (syntaxe et lexique)/.
In:/French Review/,45/1971/2, S.307-320.
Bibl.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 912
FS-zx
Bibliographie; /Frankreich/; Linguistik; Linguistik,angewandte; Literaturbericht; Phonetik; Rezension; Semantik; Situationsbericht; Syntax

mf72-02-0177
Riddy,D.C.
Las /lenguas vivas en la ensenanza primaria/.
In:/Yelmo/,/1971-1972/3,S.33-36.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 168
FS-zx
The /Teaching of Foreign Languages in Elementary Schools/.
Lehrplan; Methode; Primarschule; Spanisch(FU); Sprachkoennen

mf72-02-0178
Roberts,Hood
/Problems in the Transfer of Language Information Across National Boundaries/.
In:/Focus '80.Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren/, Berlin/1972/,S.159-163.
Bibl.3.
pres.:engl.
FS-mx Do-568/K
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; /USA/

mf72-02-0179
Rodičeva,E.
/Syntagmatische Besonderheiten der Nomina actionis der Bewegung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/5,S.294-297.
Bibl.37.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Bedeutung; Deutsch; Grammatik; Synonymie; Syntax; Wort; Wortgruppe

mf72-02-0180
Roensch,Siegfried
/Kriterien, Prinzipien und Anwendungsformen einer objektiven Bewertung muendlicher Sprachleistungen in der sprachpraktischen Ausbildung von Russischlehrern. (Diss.,Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden)/.
Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden
Dresden:Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander/1969/.V,391 gez.Bl.
pres.:deutsch.
/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.98(Ref.).
FS-mx (FM)/K
Lehrer; Leistungsmessung; Russisch(FU)

mf72-02-0181
Rosenblat,Angel
/Ciencia y humanismo en la ensenanza de los idiomas/.
In:/Yelmo/,/1971/1,S.12-13.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 811
FS-zx

/Sience and Humanism in the Teaching of Languages/.
Konferenzmaterial; Literatur; Methode; Spanisch(FU); Unterrichtsziel

mf72-02-0182
Ross,Werner
Der /neue Kulturbegriff/.
In:Die /Kultur der deutschsprachigen Laender im Unterricht/, Muenchen/1972/,S.11-18.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-571/K
Deutsch(FU); Kulturkunde; Landeskunde; Literatur; Situationsbericht

mf72-02-0183
Rothmund,Alfons
Die /Kulturkunde im Fremdsprachenunterricht in der Bundesrepublik Deutschland/.
In:Die /Kultur der deutschsprachigen Laender im Unterricht/, Muenchen/1972/,S.73-85.
Bibl.30.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-571/K
/Deutschland,BRD/; Englisch; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Lehrmaterial; Lehrplan; Sekundarschule; Uebersicht

mf72-02-0184
Rott,Heinz; Roland,Dieter
/Zu den Problemen der fremdsprachenmethodischen Kategorisierung sprachlichen Koennens/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/3,S.105-110,132.
Bibl.8, Tab.2.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Sprechen

mf72-02-0185
Roulet,Eddy
Les /modèles de grammaire et leurs applications à l'enseignement des langues vivantes/.
In:Le /Français dans le Monde/, /1971/85,S.6-15.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Fremdsprachenunterricht; Grammatik, traditionelle; Grammatikunterricht; Lernziel; Strukturalistik; Transformationsgrammatik

mf72-02-0186
Roulet,Eddy
/Quel peut être l'apport des théories et des descriptions grammaticales à l'enseignement des langues/?
In:/Focus '80.Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren/, Berlin/1972/,S.50-57.
Bibl.14.
pres.:franz.
FS-mx Do-568/K
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Linguistik; Linguistik, angewandte; Theorien,linguistische

mf72-02-0187
Rowlands,David
/Towards F.L.E.S. in Britain.1/.
In:/Modern Language Journal/,56 /1972/1,S.13-20.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 015
FS-zx
Experiment; Franzoesisch(FU); /Grossbritannien/; Lehrplan; Primarschule

mf72-02-0188
Rowlands,David
/Towards FLES in Britain.2/.
In:/Modern Language Journal/,56 /1972/2,S.78-84.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 102
FS-zx
Experiment; Franzoesisch(FU); /Grossbritannien/; Primarschule; Unterrichtsverfahren

mf72-02-0189
Salter,Ronald
/Teaching the German "R": A Practical Note for the Classroom Teacher/.
In:/Modern Language Journal/,56 /1972/1,S.20-22.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 016
FS-zx
Ausspracheschulung; Aussprache-uebung; Deutsch(FU); Intonation; Lautbildung; Phonemik; Phonetik

mf72-02-0190
Šatilov,S.F.
/O metodičeskom aspekte različenija jazyka i reči/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/1-2,S.21-25.
Bibl.23.
pres.:russ.
FS-zx /K

/On the methodical aspect of language and language usage/.
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Methode

mf72-02-0191
Schade,Wolfgang
Die /Entwicklung des schnellen Erfassens schriftlich fixierter fremdsprachiger Sinnzusammenhaenge auf der Mittelstufe des Russischunterrichts (dargestellt an Untersuchungen zur Rolle des Lesens im Russischunterricht und zur Erarbeitung eines Unterrichtsmodells fuer die Entwicklung des stillen verstehenden Lesens in Klasse 8 der zehnklassigen allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule der DDR).Bd 1,2.(Diss.,Humboldt-Universitaet,Berlin)/.
Humboldt-Universitaet,Berlin
Berlin:Humboldt-Universitaet /1969/.VI,321,227 gez.Bl.
pres.:deutsch.
/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.99(Ref.).
FS-mx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Fortgeschrittenenunterricht; Lesen; Lesen, stilles

mf72-02-0192
Schmidt,Josef
/Struktur und Auswahl von Sprechmustern in Dienstleistungsgespraechen unter linguistischem und unterrichtsmethodischem Aspekt. (Ein Beitrag zur rationellen Stoffauswahl und Fertigkeitsentwicklung im Russischunterricht der allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule).(Diss.,Karl-Marx-Universitaet,Leipzig)/.
Karl-Marx-Universitaet,Leipzig
Leipzig:Karl-Marx-Universitaet /1969/.VII,161,122 gez.Bl.
pres.:deutsch.
/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.99(Ref.).
FS-mx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Fertigkeiten, sprachliche; Linguistik; Russisch(FU); Sprechen; Stoffauswahl

mf72-02-0193
Schmidt,Kurt
/Schwierigkeiten der Realisierung deutscher e- und o-Laute fuer Finnen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/4,S.242-245.
Bibl.6, Gph.1, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Aussprachegenauigkeit; Ausspracheschulung; Ausspracheuebung; Deutsch, Finnisch; Interferenz; Lautbildung; Lautschulung; Linguistik, kontrastive; Phonetik; Phonologie; Schule; Uebungsinhalt

mf72-02-0194
Schmidt,Siegfried
/Moeglichkeiten und Formen der Anwendung kybernetischer Verfahren als Beitrag zur Programmierung von Lehr- und Lernprozessen im Russischunterricht. (Diss.,Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden)/.
Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden
Dresden:Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander/1969/.371 gez.Bl.
pres.:deutsch.
/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.100(Ref.).
FS-mx (FM)/K
Abschreiben; Informationstheorie; Kybernetik; Lesen,lautes; Nachsprechen; Programmierung; Rueckkopplung; Russisch(FU); Schreiben

mf72-02-0195
Schrand,Heinrich
/Schwerpunkt: Testen,Tests und Testverfahren/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1972/2, S.30-33.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Bibliographie; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Leistungsmessung; Test

mf72-02-0196
Schrand,Heinrich
/Stand und Entwicklung des technologischen Fremdsprachenunterrichts/.
In:/Focus '80.Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren/, Berlin/1972/,S.131-137.
Bibl.18.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-568/K
Lernziel; Situationsbericht; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische

mf72-02-0197
Schrand,Heinrich
/Zum Problem der muendlichen Leistungskontrolle im Englischunterricht an Volkshochschulen/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1972/2, S.20-23.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Lesetest; Sprechtest; Test; Test,muendlicher; Ueberpruefung,muendliche

mf72-02-0198
Schwarz,Hellmut
Die /Anwendung gruppenunterrichtlicher Formen im Englischunterricht der Oberstufe. Dargestellt am Beispiel von Salingers "Catcher in the Rye"/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.21/,6/1972/1,S.59-75.
Bibl.36, Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Gruppenarbeit; Oberstufenunterricht

mf72-02-0199
Schwarze,Christoph
Der /Begriff des wissenschaftlich gebildeten Lehrers am Beispiel des Neusprachlers/.
In:/Focus '80.Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren/, Berlin/1972/,S.149-158.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-568/K
Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Lehrerausbildung; Linguistik,angewandte

mf72-02-0200
Serner,Arpad; Buchholz,Ingo
Der /Einsatz des Fernsehens als Mittel fuer eine effektive,wissenschaftliche und parteiliche Gestaltung des Fremdsprachenunterrichts an den allgemeinbildenden Oberschulen der Deutschen Demokratischen Republik/.
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.11-35.
Bibl.25, Abb.4.
pres.:deutsch.,engl.
FS-mx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Fernsehen; Fernsehen,oeffentliches; Fernsehkurs; Fernsehsendung,fremdsprachliche; Russisch(FU); Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,technische

mf72-02-0201
Sommerfeldt,Karl-Ernst; Schreiber, Herbert
/Untersuchungen zur syntaktischen und semantischen Valenz deutscher Adjektive.1/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/4,S.227-231.
Bibl.18.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Anfangsunterricht; Deutsch; /Deutschland,DDR/; Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Hochschule; Lehrmaterial; Lehrmaterialaufbau; Morphologie; Schule; Semantik; Syntax

mf72-02-0202
Stehlik,Václav
/Bibliografie metodiky vyučování cizím jazykum za rok 1969.Sv.6/.
Praha:Československá Akademie Věd katedra Jazyku-Krun Moderních Filologu/1971/.II,126 S.
Zeitschriftenverz., Abkuerzungsverz.
pres.:engl.
FS-mx Z-527/K
An /International Bibliography of Foreign Language Teaching Methods for 1969.Bd 6/.
Bibliographie; /CSSR/; Fremdsprachenunterricht

mf72-02-0203
Steiner,Jacob
/Sprachraum und Sonderkultur. Beispiel Schweiz/.
In:Die /Kultur der deutschsprachigen Laender im Unterricht/, Muenchen/1972/,S.105-120.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-571/K
Deutsch; Dialekt; Literatur; /Schweiz/

mf72-02-0204
Steinfuehrer,Friedhelm
/Moeglichkeiten der Verbesserung des selbstaendigen Lernens der Schueler durch den Einsatz von lernregulierenden Arbeitsmitteln im Fach Russisch/.
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin,/1972/,S.75-95.
Abb.4.
pres.:deutsch.,russ.
FS-mx (FM)/K
Einzelarbeit; Lehrmaterial; Lehrprogramm; Russisch(FU); Selbststudium; Uebungsprogramm

mf72-02-0205
Stocker,Karl
/Landes- und Kulturkunde im deutschen Fremdsprachenunterricht/.
In:Die /Kultur der deutschsprachigen Laender im Unterricht/, Muenchen/1972/,S.86-93.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-571/K
Amerikanisch; /Deutschland,BRD/; Englisch; Erfahrungsbericht; Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Landeskunde; Situationsbericht; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsorganisation

mf72-02-0206
Strauch,R.O.U.
/Bemerkungen zum Verhaeltnis von theoretischer Linguistik und Fremdsprachendidaktik/.
In:/Linguistik und Didaktik/,3 /1972/9,S.20-31.
Bibl.27.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-542/K

Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Linguistik; Linguistik,angewandte; Psychologie; Uebung

mf72-02-0207
Taillefer,Renée
/Individualization in the Foreign Language Program: Report of a Visit to the Ithaca City Schools/.
In:/Canadian Modern Language Review/,28/1971/1,S.26-33.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 819
FS-zx
Einzelarbeit; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Methode; /USA/

mf72-02-0208
Tarnóczi,Loránt
/Wortbestand, Wortschatz, Wortfrequenz/.
In:/IRAL/,9/1971/4,S.297-318.
Bibl.47.
pres.:deutsch, res.:franz.,engl.
FS-zx /K
Lexik; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf72-02-0209
Tischendorf,Erich
Die /Funktion des Schreibens fuer die Entwicklung der Sprechfaehigkeit im Russischunterricht der Anfangsstufe.(Diss.,Karl-Marx-Universitaet,Leipzig)/.
Karl-Marx-Universitaet,Leipzig
Leipzig:Karl-Marx-Universitaet /1969/.188,26 gez.Bl.
pres.:deutsch.
/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.100(Ref.).
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Experiment; Russisch(FU); Schreiben; Sprechen; Uebung; Uebung,muendliche; Uebung,schriftliche

mf72-02-0210
Tobar Garcia,Francisco
/Estrategia de la ensenanza a través de la radio/.
In:/Yelmo/,/1971/2,S.31-32.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 910
FS-zx
A /Teaching Strategy Utilizing the Radio/.
Bilingualismus; Erwachsenenbildung; Fertigkeiten,sprachliche; Methode; Primarschule; Rundfunk; Sekundarschule; Unterrichtsmittel, auditive

mf72-02-0211
Tolle,Guenter
/Je t'aime, tu m'aimes? Exercices structuraux pour le laboratoire de langues/.
In:Le /Français dans le Monde/, /1971/84,S.23-28.
Schallpl.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Pattern Drill; Sprachlabor

mf72-02-0212
Tumat,Alfred J.
/"Zur audio-visuellen Lehrmethode"/.
In:/Deutsch als Fremdsprache.Hinweise fuer den VHS-Unterricht/, Kiel/1972/,S.12-14.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-568/K
Deutsch(FU); Lehrwerk; Methode; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf72-02-0213
Unger,Walter
Ein /tuerkisches Lehrbuch fuer ein deutsches Gymnasium/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,19/1971/12,S.319-325.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
/Afghanistan/; Anfangsunterricht; Ausgangssprache,Tuerkisch; Deutsch (FU); /Elfenbeinkueste/; Fremdsprachenunterricht; Kontrastierung; Lehrbuch; Lehrbuchaufbau; Lehrprogrammentwicklung; Methodik; Morphologie; Motivation; Phonologie; Rezension; Sekundarschule; Syntax; /Tuerkei/; Tuerkisch (FU)

mf72-02-0214
Uthess,Herbert
Die /Arbeit in audio-visuellen Fremdsprachenkabinetten.(Hab.-Schr.,Humboldt-Universitaet, Berlin)/.
Humboldt-Universitaet,Berlin
Berlin:Humboldt-Universitaet /1969/.244 gez.Bl.
pres.:deutsch.
/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.100(Ref.).
FS-mx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Lehrmaterial; Leistungsmessung; Programmiertes Lernen; Programmierung; Situationsbericht; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Uebungsprogramm; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,auditive

mf72-02-0215
Uthess,Herbert
/Zu einigen westlichen Positionen des Lehrplanes fuer den Russisch=unterricht der Klassen 5 bis 10/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/1-2,S.3-20.
Bibl.5, Tab.3, Gph.15.
pres.:deutsch.,russ.
FS-zx /K
/Deutschland,DDR/; Lehrplan; Me=thodik; Russisch(FU)

mf72-02-0216
Uthess,Herbert
/Zur antikommunistischen Funktion des Russischunterrichts an Schu=len der BRD/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/3,S.85-88.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
/Deutschland,BRD/; /Deutschland, DDR/; Russisch(FU)

mf72-02-0217
Valette,Rebecca M.
/Preparing Classroom Tests for Foreign Languages/.
In:/Focus '80.Fremdsprachenunter=richt in den siebziger Jahren/, Berlin/1972/,S.121-130.
Bibl.5.
pres.:engl.
FS-mx Do-568/K
Fremdsprachenunterricht; Leistungs=messung; Lernziel; Test; Test, informeller

mf72-02-0218
Valli,Erkki
/Zur Bedeutung und Verwendung des deutschen Passivs (vom Finnischen aus gesehen)/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/4,S.232-234.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch,Finnisch; Genera Verbi; Grammatik; Grammatikstoff; Kon=trastierung; Schule

mf72-02-0219
Wachter,Gisela
/Einige Anregungen zur Auswertung des 8. Parteitages der SED im Englischunterricht der Klassen 9 bis 12/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/3,S.103-105.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx /K
Berichten; /Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Unterrichtsmittel, visuelle; Zeitung

mf72-02-0220
Weinrich,Harald
/Textlinguistik fuer einen kom=munikativen Sprachunterricht/.
In:/Focus '80.Fremdsprachenunter=richt in den siebziger Jahren/, Berlin/1972/,S.28-37.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-568/K
Fremdsprachenunterricht; Lin=guistik; Linguistik,angewandte

mf72-02-0221
Weiss,G.
/Zielsetzung und Inhalte des kul=turkundlichen Unterrichts/.
In:Die /Kultur der deutschspra=chigen Laender im Unterricht/, Muenchen/1972/,S.127-133.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-571/K
Deutsch(FU); Kulturkunde; Lehrer=ausbildung; Lehrmaterial; Ueber=sicht

mf72-02-0222
White,Ronald V.
/Activating Advanced ESL Students: A Problem and a Solution/.
In:/TESOL Quarterly/,5/1971/3, S.231-238.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 035
FS-zx
Bilingualismus; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Lehrplan; Methode

mf72-02-0223
Wieczerkowski,Wilhelm
/Einige Probleme bei der Praedik=tion des Lernerfolgs fremdspra=chiger Schueler in deutschen Aus=landsschulen.3/.
In:Der /deutsche Lehrer im Aus=land/,19/1971/12,S.325-329.
Bibl.18, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Auslandskurs; Deutsch(FU); Eig=nung; Eignungstest; Endverhalten; Leistungsdifferenzierung,aeus=sere; Leistungsmassstaebe; Lei=stungsmessung; Leistungstest; Lernzielanalyse; Primarschule; Schueler; Schulpolitik; Test; Testauswertung; Testkritik; Ueber=gangsauslese; Unterrichtsziel; Zweisprachigkeit

mf72-02-0224
Wieczerkowski,Wilhelm
/Erwerb einer zweiten Sprache. Probleme, Moeglichkeiten, Grenzen/.
In:/Focus '80.Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren/, Berlin/1972/,S.76-93.
Bibl.77, Tab.1, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-568/K
Bilingualismus; Forschung,empirische; Fremdsprachenunterricht

mf72-02-0225
Wieser,Josef
/Fachdeutsch als Deutsch allgemeiner Ausdruecke der Fachsprachen.Zur Situation im fachbezogenen Unterricht fuer Fortgeschrittene verschiedener Fachrichtungen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8/1971/5,S.297-299.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Lehrmaterial; Lehrwerk; Lexik; Woerterbuch; Wortschatz; Wortschatzauswahl

mf72-02-0226
Wolter,Maja
/Leistungssteigerung im lauten Lesen durch akustisch-artikulatorischen Vorlauf und sich organisch daran anschliessende Einfuehrung in das orthoepisch-graphische System der russischen Sprache im elementaren Russischunterricht.(Diss.,Humboldt-Universitaet,Berlin)/.
Humboldt-Universitaet,Berlin
Berlin:Humboldt-Universitaet/1969/.
IV,226,17 gez.Bl.
pres.:deutsch.
/Moderner Fremdsprachenunterricht.3/,Berlin/1971/,S.101(Ref.).
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; /Deutschland, DDR/; Forschung,empirische; Lautbildung; Lesen; Lesen,lautes; Leseregeln; Lesetempo; Russisch (FU); Situationsbericht

mf72-02-0227
/Working Report: Committee on the Role of Media in Individualized Instruction/.
Hocking,Elton u.a.
In:/NALLD Journal/,6/1971/1, S.10-13.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 056
FS-zx
Einzelarbeit; Konferenzmaterial; Lehrmaterial; Selbststudium; Unterrichtsmittel

mf72-02-0228
Wyatt,James L.
/Deep structure in a contrastive transformational grammar/.
In:/Papers in Contrastive Linguistics/,Cambridge/1971/,S.75-82.
Bibl.6.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch; Grammatik; Linguistik, kontrastive; Portugiesisch,Englisch; Spanisch; Transformationsgrammatik

mf72-02-0229
Zapp,Franz Josef
Der /Fremdsprachenunterricht auf der Kollegstufe des Gymnasiums/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.21/,6/1972/1,S.49-58.
Bibl.19.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
Fremdsprachenunterricht; Leistungsdifferenzierung; Literatur; Oberstufenunterricht

mf72-02-0230
Zapp,Franz Josef
/Tendencias en la ensenanza del espanol/.
In:/Focus '80.Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren/, Berlin/1972/,S.69-75.
Bibl.16.
pres.:span.
FS-mx Do-568/K
/Tendencies in the Teaching of Spanish/.
Landeskunde; Linguistik,angewandte; Linguistik,kontrastive; Literatur; Situationsbericht; Spanisch(FU)

mf72-02-0231
/ZE-Interview mit Helmuth Dolff/.
Dolff,Helmuth
In:/Zielsprache Englisch/,/1972/2, S.11-13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Lehrerfortbildung

mf72-02-0232
Ziegler,Carl
/Taking the Offensive: Accelerated Elementary Language Courses at Indiana University/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,3/1971/2,S.28-30.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 924
FS-zx

Anfangsunterricht; Deutsch(FU);
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Intensivkurs;
Lehrmaterial; Lernstufe; Lehr=
plan

mf72-02-0233
Ziener,Rudolf
/Zur Behandlung von Materialien
des 8. Parteitags der SED im
Englischunterricht in Klasse 10/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16
/1972/1-2,S.42-45.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
Englisch(FU); Fortgeschrittenen=
unterricht

KNAPPTEXTE

mf72-02-0001
Aktivne Metode I Moderna Pomagala U Nastavi Stranih Jezika. Predavanja i referati održani na 10.kongresu FIPLV u Zagrebu,5.-9.4.1968. (Active Methods and Modern Aids in the Teaching of Foreign Languages.Papers from the 10th FIPLV Congress,Zagreb,5.-9. April 1968.)

Dieser Sammelband enthaelt saemtliche Vortraege, die waehrend des X. Internationalen Kongresses der "Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes" (FIPLV) in Zagreb/Jugoslawien (5. bis 9. April 1968) gehalten worden sind. Zu den behandelten Themenkreisen gehoeren: Sprachwissenschaft, audiovisuelle Methoden, programmierte Instruktion, Unterrichtstechnologie, angewandte und kontrastive Linguistik, Literatur.

mf72-02-0002
Alexander: Question and Answer.Graded Oral Comprehension Exercises.

Das Uebungsbuch wendet sich an Spracherlerner in Sekundarschulen und Erwachsenenkursen, die ueber ca. ein Jahr Englischkenntnisse verfuegen. Jede Lerneinheit gliedert sich in sieben Uebungsetappen: 1. Hoeren; 2. Hoeren und stilles Lesen; 3. intensives Lesen; 4. Lesen und Verstehen; 5. extensives Lesen; 6. muendliches Ueben; 7. Diktat.

mf72-02-0003
Allen: Intermediate Dictation Exercises for Overseas Students. 6.Aufl.

Enthalten ist Uebungsmaterial fuer Diktatzwecke, das fuer Spracherlerner in Sekundarschulen und Erwachsenenkursen bestimmt ist. Der Uebungsstoff entspricht den Anforderungen des "Cambridge Lower Certificate". Jedes Diktat umfasst 140 bis 160 Woerter. Betonung und Pausierung sind fuer den vortragenden Lehrer entsprechend gekennzeichnet.

mf72-02-0004
Apelt: Grundprobleme der Fremdsprachenpsychologie.2.

Die Fortfuehrung des Beitrages aus dem Heft 3 behandelt Aspekte, die der Aktivierung des fremdsprachigen Spurennetzes dienen. Dazu gehoeren (1) sprachliche-kommunikative Aktivitaet, vor allem in der Form muendlicher Sprachausuebung, (2) kontextuelle Aktivitaet, die sowohl den linguistischen und situativen als auch - aus erzieherischen Gruenden - den gesellschaftlichen Kontext beruecksichtigt, (3) systemuebergreifende Aktivitaet, die bemueht ist, sprachliche Teilsysteme

nicht isoliert zu ueben, (4) bewusste Aktivitaet als Grund=
prinzip modernen Sprachunterrichts, (5) fremdsprachige Akti=
vierung, um die Lernenden in eine "fremdsprachige Atmosphaere"
zu versetzen, wo die Muttersprache nur sehr reduziert gebraucht
wird; schliesslich geht es (6) um eine kontinuierliche Akti=
vitaet, wodurch die dynamischen Stereotype des fremdsprachi=
gen Spurennetzes vor dem Verloeschen bewahrt bleiben; die Be=
ruecksichtigung dieses Punktes hat Konsequenzen fuer eine durch=
dachte Stundenplangestaltung. Der Beitrag wird fortgesetzt.

mf72-02-0005
Bach: Veranstaltungen im Fach Englisch. Zur Angebotsstruktur
an Volkshochschulen.

Es werden Vorschlaege zur Gliederung von Englischkursen unter=
breitet, die sich zunaechst auf die Arbeitsmoeglichkeiten
groesserer Volkshochschulen beziehen. Fuer kleinere Volks=
hochschuleinheiten wird die Notwendigkeit der Zusammenarbeit
verschiedener Volkshochschulen herausgestellt, wenn ein geglie=
dertes und gestuftes Angebot realisiert werden soll.

mf72-02-0006
Barrutia: Creating Schemata for Teaching Spanish Phonetics.

Es wird ein Diagramm entwickelt und beschrieben, das das Pho=
nemsystem des Spanischen veranschaulicht. Dadurch, dass aus dem
Diagramm zusaetzlich die Beteiligung der einzelnen Sprechorgane
bei der Lautproduktion ersichtlich ist, ist es von direktem
Nutzen fuer das Lehren und Lernen des Spanischen.

mf72-02-0007
Baumann: Zur Geschichte der fuer Deutsche gedruckten Lehrmit=
tel des Russischen (1731-1945).Bd 1,2.(Hab.-Schr.,Friedrich-
Schiller-Universitaet,Jena).

Die Geschichte der fuer Deutsche in Deutschland und in Russ=
land bzw. in der Sowjetunion in der Zeit von 1731 bis 1945
gedruckten Lehrmittel (Woerterbuecher, Grammatiken, Lehrbue=
cher, Lektuereausgaben und Sprachfuehrer) wird auf der Grund=
lage einer umfangreichen Bibliographie dieser Lehrmittel nach=
gezeichnet, wobei die Abhaengigkeit der Anzahl und des In=
halts dieser Lehrmittel von den gesellschaftlichen Erfordernis=
sen der jeweiligen historischen Periode nachgewiesen wird. Der
Periodisierung wurden die Abschnitte 1731-1789, 1790-1815, 1816-
1849, 1850-1871, 1872-1917, 1918-1945 zugrunde gelegt. Auf
Querverbindungen zwischen der Entwicklung der Linguistik, der
Literaturwissenschaft und der Unterrichtsmethodik zur Entste=
hung der Lehrmittel in den verschiedenen Perioden wird einge=
gangen.

mf72-02-0008
Behrendt: Untersuchungen zur Intensivierung der produktiven Sprachausuebung im muendlichen Bereich durch den Einsatz audio-visueller Mittel im unterrichtlichen und ausserunterrichtlichen Geschehen (ein Beitrag zur Verbesserung der Ausbildung von Russischlehrern).(Diss.,Karl-Marx-Universitaet, Leipzig).

Nach der Darstellung des Bedingungsgefueges der sprachpraktischen Ausbildung (insbesondere im Hinblick auf die muendliche Sprachausuebung) der Russischlehrerstudenten werden Ziele, Vorbereitung, Durchfuehrung und Auswertung der Untersuchungen im unterrichtlichen und ausserunterrichtlichen Bereich zwecks Erprobung des Einsatzes audio-visueller Mittel zur Intensivierung der produktiven muendlichen Sprachausuebung gekennzeichnet. Die Ergebnisse erstrecken sich auf die Charakterisierung der Funktionen methodisch aufbereiteter Tonbaender, der Sprechleistungen (dialogisches, initiatives und reaktives Sprechen, monologisches Sprechen und Gespraech) und des Uebungssystems im Hinblick auf die verschiedenen Wortkomponenten, jeweils bezogen auf das ausserunterrichtliche und das unterrichtliche Geschehen.

mf72-02-0009
Bertaux; Krebs: Die Kultur der deutschsprachigen Laender in der franzoesischen Germanistik und im Deutschunterricht.

Unter Kultur wird ausser Literatur und Kunst auch Wirtschaft, Wissenschaft, Technik, Gesellschaft und Politik verstanden. Zum Studium der neueren Sprachen gehoert vor allem die gegenwaertige Kultur. Als wichtiges Arbeitsmittel wird z.B. die auslaendische Zeitung empfohlen. Ausserdem bestehen gerade zwischen Frankreich und Deutschland bilaterale Abkommen, die die kulturellen Kontakte foerdern. Krebs stellt fest, dass in allen germanistischen Instituten in Frankreich eine Pflichtvorlesung oder Pflichtuebung zu einem Problem der Zivilisation der deutschsprachigen Laender abgehalten wird, allerdings nur waehrend der ersten beiden Jahre. Zur Zeit promovieren und habilitieren Germanisten im Fach Kulturkunde, so dass in Zukunft geeignete Lehrer vorhanden sein werden. Um aber den derzeitigen Mangel an Lehrern zu ueberbruecken, wird die Anwendung von Video-Baendern nahegelegt.

mf72-02-0010
Best: Pick and Choose.Multiple Choice Comprehension Passages.

Geboten werden 27 Texte und Textpassagen zur Schulung des Leseverstehens. Textverstaendnis sowie Wortschatz- und Strukturbeherrschung werden unter Heranziehung von Antwort-Auswahl-Techniken kontrolliert. Das Buch, das als Vorbereitungshilfe fuer das "Lower Cambridge Examination" dient, wendet sich an Spracherlerner mit mittleren Vorkenntnissen.

mf72-02-0011
Binham: How to say it.

Das Buch wendet sich an Spracherlerner in Sekundarschulen und Erwachsenenkursen, die ueber mittlere Vorkenntnisse im Engli= schen verfuegen. Uebungsintention ist die Heranbildung der dialogischen Gespraechsfaehigkeit, wobei die Festigung ein= facher Konversationsmuster aus dem Alltagsbereich im Zentrum des Uebungsgeschehens steht.

mf72-02-0014
Bliemel: Arbeitsmoeglichkeiten mit Dialogen.

Sprechaktiver Unterricht laesst sich nicht durchfuehren, wenn Lesen und Auswendiglernen im Zentrum des Uebungsgeschehens stehen. Am Beispiel eines Dialogs, der dem Lehrbuch "Englisch fuer Sie 1" (Muenchen: Hueber Verlag 1968) entnommen ist, wer= den Arbeitstechniken beschrieben, die der Heranbildung der dialogischen Gespraechsfaehigkeit dienen. Die dargestellten Uebungen werden zum Teil mit Tonband- und Bildhilfe (Tages= lichtprojektor) ausgefuehrt.

mf72-02-0015
Bonheim: Die Erstellung einer sprachlichen Testbatterie.

Dargestellt werden u.a. die fremdsprachlichen Leistungen bzw. Voraussetzungen, die mit Hilfe einer Testbatterie zu kontrol= lieren sind. Die Zwecke, fuer die an der Universitaet sprach= liche Tests benoetigt werden, beschreibt der Autor im einzelnen. An Testarten werden genannt: 1. Diagnostische Tests; 2. Kon= trollen der Effektivitaet sprachlicher Uebungen; 3. Zwischen= pruefungen; 4. Test zur Selbstkontrolle; 5. Abschlusspruefun= gen; 6. Eingangstests; 7. Tests fuer Zwecke der Forschung. Pro= bleme der Itemauslese und Batterie-Gliederung werden abschlies= send diskutiert.

mf72-02-0017
Brandt; Jansen: Sowjetische Originalmaterialien im Russisch= unterricht.

Es wird ein Unterrichtsversuch dargestellt, der nachweist, dass in leistungsstarken oberen Klassen die Verwendung von russischsprachigen Originalmaterialien (Prospekten) moeglich ist. Durch Einsatz dieser Originalmaterialien wird eine Weiterentwicklung des stillen Lesens und dialogischen Sprechens erreicht.

mf72-02-0018
Braun: Programme zur Lehrerfortbildung ueber Sprachlehrgeraete.

Der Autor erlaeutert ein Programm zur Lehrerfortbildung auf dem Gebiet der Unterrichtstechnologie, das im Rahmen der Lehrpro=grammierung vom Goethe-Institut in Zusammenarbeit mit dem In=stitut fuer Kybernetik in Berlin entwickelt worden ist. Das betreffende Projekt enthaelt Programme eines Modells zur Lehrer=fortbildung ueber Sprachlehrgeraete und ihre Verwendung im Fremdsprachenunterricht. Dieses Modell hat vier Stufen, deren erste (die Tonbildschau) in die Unterrichtstechnologie ein=fuehrt, waehrend die uebrigen Stufen (Wiederholungs-, Einuebungs- und Festigungsprogramme) der Festigung und Kontrolle des Ge=lernten dienen. Am Beispiel des eine Programmserie beendenden COGENDI-Programms werden in 18 Abschnitten die Fragen zur ent=sprechenden Lernkontrolle aufgezeigt.

mf72-02-0019
Bright; McGregor: Teaching English as a Second Language.Theory and techniques for the secondary stage.

Geboten wird eine Darstellung zu Theorie und Praxis des Eng=lischunterrichts, die sich an Lehrer aller Schulformen wendet. Verschiedene Aspekte des Fremdsprachenunterrichts werden be=handelt: Probleme der Unterrichtsorganisation, der Durch=fuehrung von Sprachpruefungen, der Gestaltung von Grammatik- und Wortschatzuebungen sowie der Anlage von Uebungen zur Ent=wicklung von Lese- und Schreibfertigkeiten. Auch Fragen der Literaturbehandlung werden diskutiert.

mf72-02-0020
Buchbinder: Die Valenz und ihre Beruecksichtigung bei der Aus=wahl lexikalischen Materials.

Dem Autor geht es im ersten Abschnitt um eine Praezisierung der Begriffe "Valenz", "Distribution" und "Bindefaehigkeit". Valenz ist fuer ihn ein allgemeiner Begriff, der alle drei sprachlichen Ebenen umfasst (die grammatische, die lexikalisch-semantische, die usuelle Ebene). Distribution ist der grammatischen Ebene zugeordnet und Bindefaehigkeit der lexikalisch-semantischen und der usuellen Ebene. Im 2. Abschnitt wird die Verwendung dieser Begriffe bei der Abgrenzung der Auswahleinheiten behandelt. Ab=schliessend berichtet der Autor ueber die Verwendung dieser Begriffe bei der Explikation des Auswahlprinzips "Bindefaehig=keit".

mf72-02-0021
Buscha: Die Hilfsverben in einer deutschen Grammatik fuer Aus=laender.

Der Artikel beschreibt die Gestalt des Grammatik-Kapitels "Hilfsverben". Das Kapitel ist in 4 Teile gegliedert. 1. For=menbestand und -bildung; 2. strukturelle Ableitung; 3. seman=tische Beschreibung; 4. Konkurrenzformen. Zu 1: Es wird eine Uebersicht ueber die Konjugation der Hilfsverben und deren formale Besonderheiten gegeben. Behandelt wird ferner der Ge=brauch des Hilfsverbs als Vollverb. Zu 2: Mit Hilfe transfor=mationeller Proben werden die unterschiedlichen strukturellen Beziehungen nachgewiesen. Kern des Abschnitts ist die Verbindung zwischen Hilfsverb und Infinitiv. Zu 3: Das Problem der Be=deutungsvarianten wird am Beispiel des Modalverbs "moegen" dar=gestellt. Zu 4: Das Kapitel enthaelt Beispiele interner und ex=terner Konkurrenzformen.

mf72-02-0022
Byrne: Oral Practice for Foreign Students.

Es werden Uebungen und Uebungsmaterialien zu kritischen Er=scheinungen der englischen Grammatik angeboten, wobei der Hauptakzent auf verschiedenartigen Frage- und Antwortdrills liegt. Enthalten sind auch Uebungen zur Festigung des Wort=schatzes. Das Uebungsbuch wendet sich in erster Linie an Teil=nehmer, die ueber Englischkenntnisse von ca. einem Jahr ver=fuegen.

mf72-02-0023
Byrne: Progressive Picture Compositions. Pupils' Book.

Geboten werden 26 Bildgeschichten, mit deren Hilfe muendliche und schriftliche Sprachausuebung geschult wird. Die Bildma=terialien werden durch Einfuelluebungen ergaenzt. Das Uebungs=material kann gegen Ende des ersten Lernjahres eingesetzt wer=den.

mf72-02-0024
Byrne: Progressive Picture Compositions.Teacher's Book.4.Aufl.

Dieses Lehrerbuch zu "Progressive Picture Compositions" (Long=man: London 1971) bietet Hinweise mit voll ausgefuehrten Drills (vor allem Frage- und Antwortuebungen).

mf72-02-0026
Chapman: English Grammar and Exercises. Book 1.

Dargestellt werden die grundlegenden Strukturen des Engli=
schen. Unter Verwendung von Einfuell-, Ergaenzungs- und Ant=
wortuebungen sowie visueller Hilfsstimuli werden u.a. praesen=
tiert: Pluralbildung, Verlaufsform der Gegenwart, einfache
Form der Gegenwart, Adverb. Das Material umfasst vier Buecher
mit steigendem Anforderungscharakter.

mf72-02-0027
Chapman: English Grammar and Exercises. Book 2.

Unter Verwendung visueller Hilfsstimuli und Einfuell-, Er=
gaenzungs- und Transformationstechniken werden die grundlegen=
den Strukturen des Englischen geuebt, so u.a.: Vergangenheits=
formen, Passivstrukturen, Zeitadverbien, "what"- und "who"-
Fragen, Praepositionen. Das Material umfasst vier Buecher
mit steigendem Anforderungscharakter.

mf72-02-0028
Chapman: English Grammar and Exercises. Book 3.

Mit Hilfe von Frage-, Antwort-, Einfuell- und Ergaenzungstech=
niken sowie Bildhilfen werden die grundlegenden Strukturen des
Englischen (Perfektstrukturen, direkte und indirekte Rede,
Verlaufsform der Vergangenheit, "since" und "for" im Kontrast
usw.) dargestellt und geuebt. Das Material umfasst insgesamt
vier Uebungsbuecher.

mf72-02-0029
Chapman: English Grammar and Exercises. Book 4. For Secondary
Classes.

Dargestellt und geuebt werden die grundlegenden Strukturen des
Englischen unter Verwendung von Einfuell- und Zuordnungstech=
niken: Perfektstrukturen, Wiederholungsuebungen zum Verb, Kon=
ditionalsaetze, "have to", "be able to" usw. Das Uebungsma=
terial umfasst insgesamt vier Buchteile. Der vierte Teil ist
in erster Linie fuer Sekundarschulen bestimmt.

mf72-02-0030
Christophersen: An English Phonetics Course.

Der Kurs bietet eine Einfuehrung in das phonologische System
des Englischen. Einleitend wird die Funktion der Sprechwerk=

zeuge dargestellt. Es folgt eine Klassifizierung der englischen Laute. Isolierte Laute und Laute in zusammenhaengenden Sprech=aeusserungen werden in weiteren Passagen praesentiert und prak=tiziert. Im Anhang werden u.a. Hinweise auf Literatur zu die=sem Thema gegeben.

mf72-02-0031
Close: The English we use for Science. A Selection of Texts with Exercises for Language Practice.

Diese Sammlung ist als Einfuehrung in die geschriebene und ge=sprochene Sprache des technischen und naturwissenschaftlichen Englisch gedacht. Geboten werden 50 Textpassagen (Raumfahrt, moderne Mathematik, Atomwissenschaft usw.), denen sich jeweils Uebungen zur Verstaendniskontrolle sowie zur Festigung von Wort=schatz und grammatischer Struktur anschliessen.

mf72-02-0032
Cobb: Constructive Comprehension.

Das Material ist fuer Sprachschueler in Sekundarschulen und Erwachsenenkursen bestimmt, die ueber ca. drei Jahre Englisch=kenntnisse verfuegen. Es dient der weiteren Schulung von Fer=tigkeiten in Hoer- und Leseverstehen, der Ausbildung im Be=reich der schriftlichen Sprachausuebung sowie der Kontrolle von Verstehensfertigkeiten.

mf72-02-0033
Cook: Active Intonation.5.Aufl.

Mit Hilfe der in diesem Heft gebotenen Materialien wird die aktive Beherrschung der grundlegenden Intonationsmuster des Englischen praktiziert. Kenntnisse ueber prosodische Merk=male werden nicht vermittelt. Intonation wird vielmehr in Dialogen und Dialogsituationen geuebt. Das Buch wendet sich an Sprachschueler, die ueber ca. zwei Jahre Vorkenntnisse verfuegen.

mf72-02-0036
Dakin: Songs and Rhymes for the Teaching of English.Pupil's Book.4.Aufl.

Enthalten sind insgesamt 135 Lieder und Reime, die nach sprach=lichen Uebungsintentionen und Schwierigkeitsgrad angeordnet sind.

mf72-02-0037
Dakin: Songs and Rhymes for the Teaching of English.Teacher's Book.3.Aufl.

Dieses Lehrerbuch (vgl. mf72-02-0036) bietet Hinweise zur Behandlung von Liedern und Reimen im Englischunterricht. Dargestellt werden die Uebungsschwerpunkte und Uebungsintentionen des Liedmaterials im grammatischen, lexikalischen und intonatorischen Bereich.

mf72-02-0039
Denninghaus; Steinbrecht: Grundwortschatz und Grundgrammatik Russisch.

Das Buch enthaelt das vollstaendige Pensum fuer das Volkshochschul-Zertifikat Russisch. Es ist Grundlage fuer die Zertifikats-Pruefung und fuer die Konstruktion der entsprechenden Zertifikats-Tests. "Grundwortschatz und Grundgrammatik Russisch" bietet ein aktives und ein passives Pensum. Woerter, Formen und Strukturen, die in den Pruefungsaufgaben vom Teilnehmer selbstaendig verwendet werden sollen, gehoeren zu dem aktiv zu beherrschenden Pensum. Bei den Woertern, Formen und Strukturen des passiven Pensums wird vorausgesetzt, dass der Pruefungsteilnehmer sie im Kontext erfasst. Der Unterschied zwischen dem aktiven und passiven Pensum ist gekennzeichnet. Das Woerterbuch besteht aus 1687 Stichwoertern, von denen 1493 zum aktiven und 194 zum passiven Pensum gehoeren. Zu jedem Stichwort werden die notwendigen Hilfen (Akzent, grammatische Ableitungen) und eine Verdeutschung gegeben. Die Grammatik enthaelt das Pensum fuer das Volkshochschul-Zertifikat in Form einer Beispielgrammatik. Grammatische Regeln und Beschreibungen werden nicht dargeboten, sondern entsprechende Strukturbeispiele und Sprachbaumuster. Der Grammatik ist ein Kapitel ueber die Wortbildung vorangestellt. In ihm werden die Strukturgesetze fuer Wortentsprechungen und Wortableitungen, die ueber den im Woerterbuch verzeichneten Wortschatz hinaus verstanden werden muessen, beschrieben.

mf72-02-0040
Deutsch als Fremdsprache.Hinweise fuer den Volkshochschulunterricht auf Lehrbuecher, Sprachlabormaterial und audio-visuelle Methodik.

V rgestellt und kommentiert werden insgesamt 28 Lehrbuecher einschliesslich verschiedener Uebungsstoffe (Lesehefte, Sprachlaborprogramme, Wortschatzuebungen), die fuer den Unterricht "Deutsch als Fremdsprache" in Erwachsenenkursen geeignet sind. Abschliessend werden Erwaegungen zur audiovisuellen Lehrmethode angestellt. Es wird dargestellt, dass ein kommunikationsrelevanter Unterricht im Verbund mit verschiedenen Bildungsmitteln

durchgefuehrt wird. Das Lehrbuch soll durch audiovisuelle Hilfs=
mittel ergaenzt werden.

mf72-02-0043
Dončeva-Mareva: Zur Anwendung mathematischer Methoden auf dem Gebiet der Linguistik, gezeigt an der Untersuchung zur Verbrei=
tung der zwei Tempusformen Praesens und Futur mit Zukunftsbe=
deutung in der deutschen Belletristik.

Deutsch sprechende Bulgaren verwenden fuer das Futur fast nur die zusammengesetzte Form. Ursache sind die zu knappen Hinweise in den Grammatiken und unzureichende Erklaerung des Praesens und Futurs im Deutschunterricht. Es wird untersucht, in wel=
chem Verhaeltnis das Futur und die durch das Praesens ausge=
drueckte Zukunftsbedeutung zueinander stehen. Die quantitative Analyse ermoeglicht es, eine Gesetzmaessigkeit mit hoher sta=
tistischer Wahrscheinlichkeit zu erkennen. Fuer die mathema=
tische Statistik genuegt eine bestimmte Menge von Textproben. Hier werden Proben aus 14 Texten der modernen deutschen Belle=
tristik untersucht. Das zahlenmaessige Vorkommen der zwei Tem=
pusformen wird tabellarisch ermittelt. Fuer den variierenden Gebrauch der beiden Tempusformen in den Proben wird ein Va=
riationskoeffizient errechnet. Er betraegt beim Praesens mit Zukunftsbedeutung 5, beim Futur 3,2. Schlussfolgerung fuer den Unterricht: mehr Zeitaufwand fuer die Praesensform mit Zukunfts=
bedeutung, weil sie haeufiger angewendet wird.

mf72-02-0044
Doyle: Zur Methode des kulturkundlichen Unterrichts mit Be=
ruecksichtigung der einzelnen Medien.

Das Protokoll fasst in knapper Form noch einmal die wichtigsten Probleme, Meinungen und Ergebnisse der Seminarsitzungen zum Thema der Methode des kulturkundlichen Deutschunterrichts im Ausland zusammen. An konkreten Vorschlaegen zur Verbesserung der gegenwaertigen Lage werden u.a. genannt: 1. Bessere Vor=
bereitung der deutschen Lektoren; 2. Information ueber deutsch=
sprachige Schulfunk- und Fernsehprogramme in anderen Laendern; 3. Neubearbeitung von "Unsere Zeitung" und Verwendung von deut=
schen Tageszeitungen; 4. Verbesserung des Film- und Tonband=
programms; 5. Vereinfachung von Filmtexten; 6. Herstellung von Werbematerial durch Behoerden, das auch fuer den Sprachun=
terricht geeignet ist; 7. wirkungsvoller Einsatz von techni=
schen Unterrichtsmitteln. Kulturkunde soll ein von Literatur=
wissenschaft getrenntes Fach an Hochschulen wie auch an Gymna=
sien sein.

mf72-02-0045
Ducormier; Damoiseau: Les Français à table.

Gegenstand des Artikels ist die Behandlung des landeskundlichen Themas: "Die Franzosen bei Tisch" auf dem Niveau 1 und dem Niveau 2. Niveau 1: Das erforderliche sprachliche Lernmaterial wird gruppiert zusammengestellt und im Sinne einer kontrastiven Kulturkunde kommentiert. Es werden verschiedene Darbietungsfor= men (Dialoge, Bildfolgen, Backrezepte) vorgeschlagen. Niveau 2: Der Artikel enthaelt eine Reihe von kommentierten informativen oder provozierenden Sachtexten, die es dem Lehrer ermoeglichen, das Thema unter verschiedenen Gesichtspunkten anzugehen: eine Rundfunkdiskussion, einen feuilletonistischen Vergleich der franzoesischen mit der anglo-amerikanischen Kueche, eine Zeit= schriftenanzeige.

mf72-02-0046
Dudzus: Weitere Erfahrungen zur Arbeit mit dem Leseheft "Aus der Welt der modernen Technik".

Die Autorin schaetzt Fertigkeiten und Faehigkeiten im stillen Lesen auf der Abiturstufe anhand technisch akzentuierter Texte ein und unterbreitet Vorschlaege zur staerkeren Einbeziehung des Leseheftes in den Russischunterricht der Abiturstufe.

mf72-02-0048
Ecker; Feiler: Estudiamos espanol 6. (Let's study Spanish 6.)

Geboten wird ein kurzer Ueberblick ueber Inhalt und Aufbau des letzten Teils der fuer den Spanischunterricht an den erweiter= ten Oberschulen der DDR erarbeiteten Lehrbuchreihe 'Estudiamos espanol". Es folgt das alphabetische spanisch-deutsche Woer= terverzeichnis des Lehrbuchs 6.

mf72-02-0049
Eckersley: General Service English Wall Pictures.Pupils' Work= book.

Das Arbeitsbuch enthaelt acht Reproduktionen der vom Verlag Longman herausgegebenen Schautafeln. Den Abbildungen sind Sprech-, Wortschatz- und Strukturuebungen beigegeben.

mf72-02-0050
Edener: Probleme und Moeglichkeiten der muendlichen Pruefung im neusprachlichen Unterricht.

Ausgehend von der Tatsache, dass die Bewertung muendlicher Lei=

stungen im Fremdsprachenunterricht bisher nicht in angemessener Weise erfolgt, schlaegt der Autor die Einfuehrung einer Sprechfertigkeitspruefung vor. Sie soll in engem zeitlichen Zusammenhang mit der schriftlichen Pruefung durchgefuehrt und auf Tonband aufgezeichnet werden sowie eine Dauer von 20 Minuten nicht ueberschreiten. Anhand eines Kriterienkatalogs werden Beurteilungsmassstaebe vorgeschlagen. Die Darlegungen werden durch konkrete Hinweise und Beispiele belegt.

mf72-02-0051
Edener: Protokollformular und Beurteilungsbogen fuer die muendliche Pruefung in neusprachlichen Faechern (Entwurf).

Ueberlegungen, die zur Erstellung des Entwurfs gefuehrt haben, sind unter dem Titel "Probleme und Moeglichkeiten der muendlichen Pruefung im neusprachlichen Unterricht" (Der fremdsprachliche Unterricht, Heft 21,6/1972/1,S.76-86) dargestellt. Anstoesse zur Entwicklung des Modells gingen aus von einem Formular des "Department of Education, Quebec, Examination Service: Oral French, Examiner's Rating For Proficiency In Speaking and Understanding French". Der Entwurf wurde mehrfach in der Praxis erprobt. Die Leistungen des Prueflings werden mit Punktzahlen beschrieben in den Bereichen Hoerverstehen, Aussprache, Wortschatz, Strukturenschatz, Spezialgebiete, Landeskunde, Literatur und (theoretische) Grammatik.

mf72-02-0052
Ek: Linguistics and Language Teaching.

Der Autor befasst sich mit den verschiedenen Anwendungsmoeglichkeiten der linguistischen Beschreibung auf den Sprachunterricht. Waehrend die rein theoretisch orientierte Linguistik dem Sprachlehrer bisher wenig anzubieten vermochte, hat die deskriptive Linguistik weitaus mehr fuer ihn hervorgebracht. Aber auch sie kann ihm nicht sagen, wie er unterrichten soll. Der Terminus "Angewandte Linguistik" macht auf die Tatsache aufmerksam, dass es im Bereich des praktischen Sprachunterrichts Probleme gibt, die wissenschaftlich zu behandeln sind. Dennoch hat dieser Begriff den Nachteil, dass er die Verantwortlichkeit fuer die Forschung in diesem Bereich einer Wissenschaft, der Linguistik, zuweist, die sich zudem fuer die praktischen Probleme der Sprachvermittlung wenig interessiert. Der Terminus "Angewandte Linguistik" steht fuer einen Forschungsbereich, in dem Experten aus verschiedenen Disziplinen zusammenarbeiten muessen. Nicht zuletzt aus diesem Grunde sollte man einen anderen Namen dafuer finden.

mf72-02-0053
Eppert: Die Forderung nach Sprech- und Situationsueblichkeit. Zur theoretischen Begruendung und terminologischen Klaerung.

Der Unterschied zwischen Akzeptabilitaet und Ueblichkeit wird dargestellt. Der Unterschied wird am Beispiel der Forderung nach einer "Antwort im ganzen Satz" verdeutlicht. Die "Antwort im ganzen Satz" ist wohl immer akzeptabel, meist jedoch un= ueblich. Damit wird die Forderung nach Sprech- und Situations= ueblichkeit begruendet. Bei der Realisierung dieser Forderung wird man fragen muessen, ob die methodische Stufe der Sprach= erlernung eine maximale Erfuellung dieser Forderung verlangt. Alle Ueberlegungen zur Funktion, Systematik und Typologie der Uebungen beruecksichtigen dies, und offensichtlich muss Unter= richtsmaterial, das dem Endverhalten der Kommunikationsfaehig= keit am naechsten kommen will, dieser Forderung Genuege leisten.

mf72-02-0054
Etherton: Graded English Exercises for Secondary Schools.Book 1.

Das Uebungsmaterial, das in grammatischer Progression und ver= wendetem Wortschatz lehrbuchneutral angelegt ist, wendet sich an Spracherlerner in Sekundarschulen. Geboten werden Umform-, Einfuell- und Ergaenzungsuebungen, wobei die Schulung der muendlichen Sprachausuebung im Zentrum des Materials steht. Das Uebungsmaterial umfasst insgesamt drei Buecher.

mf72-02-0055
Etherton: Graded English Exercises for Secondary Schools.Book 2.

Dieses Material, das in grammatischer Progression und verwen= detem Wortschatz lehrbuchneutral angelegt ist, wendet sich an Lernende in Sekundarschulen. Es werden Umform-, Einfuell- und Ergaenzungsuebungen praesentiert, wobei die Schulung der muend= lichen Sprachausuebung im Vordergrund steht. Das Uebungsma= terial umfasst insgesamt drei Buecher.

mf72-02-0056
Etherton: Graded English Exercises for Secondary Schools. Book 3.

Das Uebungsbuch, das in grammatischer Progression und Wort= schatz lehrwerkneutral angelegt ist, wendet sich an Spracher= lerner in Sekundarschulen. Praesentiert werden Umform-, Ein= fuell- und Ergaenzungsuebungen, wobei die Schulung der muend= lichen Sprachausuebung im Vordergrund steht. Das Uebungsma= terial umfasst insgesamt drei Buecher.

mf72-02-0057
Etherton: Key to Objective English Tests for Secondary Schools.

Enthalten sind die Loesungen der Testaufgaben zu "Objective English Tests Intermediate Level" (Longman: London 1971).

mf72-02-0058
Etherton: Objective English Tests Intermediate Level.

Das Buch enthaelt zwoelf diagnostische Leistungstests, die einer objektiven, zuverlaessigen und gueltigen Kontrolle von sprachlichen Kenntnissen und Fertigkeiten dienen. Test 1 und 2 sind als einfuehrende Kontrolluebung gedacht, Test 3 bis 11 sind von mittlerem Anforderungscharakter, Test 12 ist bewusst schwierig gestaltet. Jeder Test kann in einer Unterrichtsstunde von 45 Minuten Dauer durchgefuehrt werden.

mf72-02-0059
Faber: Stufenmodelle technischer Medien und Programme im Fremdsprachenunterricht.

Die Verwendung von Medien und Programmen im Fremdsprachenunterricht kann nicht zufaellig erfolgen; es besteht ein enger Zusammenhang zwischen der Wahl eines technischen Geraets, dem zugeordneten Programm und dem jeweiligen Lernziel. Trotz der Tatsache, dass weite Teile des Fremdsprachenunterrichts ein Feld ausschliesslicher Lehrertaetigkeit sein muessen, koennen dennoch bestimmte Phasen an objektive Medien und Programme abgetreten werden. Modelle der Zuordnung von Sozial- und Individualphasen zu sprachlichen Fertigkeiten, Uebungsformen und Medien werden im einzelnen eroertert. Es wird gefordert, den didaktischen, methodologischen und organisatorischen Forderungen der modernen Unterrichtstechnologie zu folgen, um nicht mit grossem Aufwand tradierte Methoden zu multiplizieren.

mf72-02-0061
Filipović: Linguistic Theory and Modern Language Teaching.

Ein komplexer Vorgang wie das Lehren und Erlernen fremder Sprachen bedarf der Hilfe vieler Wissenschaften. Die Sprachwissenschaft allein genuegt nicht, das praktische Vorgehen abzusichern; Psycholinguistik und Soziolinguistik sind dafuer ebenso wichtig. Es kommt darauf an, Linguistik, Psychologie, Soziologie und Paedagogik in ihrer gegenseitigen Abhaengigkeit zu sehen und zu interpretieren. Unter diesem Aspekt werden verschiedene linguistische Theorien im Blick auf ihren Beitrag, den sie zum Fremdsprachenunterricht leisten, analysiert. Der Sprachlehrer braucht kein Linguist zu sein; die Linguistik hilft ihm aber, seine Beziehung zur Sprache zu

erkennen, und sie vermittelt ihm wertvolle Fakten ueber die Sprache, die er lehrt.

mf72-02-0062
Fisch; Loeffler: Die Beruecksichtigung der Ziel-Inhalt-Methode-Relation bei der Gestaltung einer Unterrichtsstunde im Rus=sischunterricht der Klasse 7.

Dargestellt wird der Ablauf einer Unterrichtsstunde zum Lehr=planthema der Klasse 7 "Im Warenhaus". Die einzelnen Stunden=abschnitte werden ausfuehrlich kommentiert.

mf72-02-0063
Fisch: Die Vorbereitung und Gestaltung von Freundschaftsbe=ziehungen zu sowjetischen Buergern.

Dargestellt werden vor allem ausserschulische Aktivitaeten zur Unterstuetzung des Russischunterrichts: 1. Briefwechsel; 2. Partnerschaft; 3. Freundschaftstreffen; 4. Sprachlager; 5. Auslandsreise.

mf72-02-0064
Fitikides: Common Mistakes in English with Exercises.

Dargestellt werden typische Schuelerfehler in den Bereichen Lexik und Grammatik. Den Erlaeuterungen schliessen sich ver=schiedenartige Uebungen zum Gebrauch der Zeiten, der Praepo=sitionen, des Artikels, der Infinivstrukturen usw. an. Im Anhang wird ein Verzeichnis der wichtigsten unregelmaessigen Verben dargeboten.

mf72-02-0065
Focus '80.Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren.

Der Band enthaelt eine Auswahl von fuenfzehn grundlegenden Re=feraten des XI. Internationalen Kongresses der Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, der vom 4. bis 7. April 1972 unter dem Motto "Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren" durchgefuehrt wurde. Fuenf Schwer=punktthemen werden im wesentlichen behandelt: Linguistik, Psychologie, Technologie, Lehrerausbildung und Dokumentation. Am Schluss des Buches findet sich eine Sammlung von Knapp=texten, die auf deutsch, englisch, franzoesisch und spanisch eine Kurzuebersicht ueber die Vortraege bietet.

mf72-02-0066
Foitzik: Dialogtabellen und dialogbezogene Bildtafeln als wirksame Hilfsmittel zur Festigung und Aktivierung lexikalischer und grammatischer Kenntnisse.

Ein Auszug aus einer groesseren Untersuchung wird dargeboten. Diese Untersuchung verfolgte das Ziel, ein Unterrichtsmittel fuer Uebungen zur Festigung und Aktivierung sprachlicher Kenntnisse als Vorbereitung auf die systematische Heranbildung des dialogischen Sprechens im Russischen zu erarbeiten.

mf72-02-0067
Gaertner: Leistungssteigernde Uebungsverfahren zur systematischen Vor- und Nachbereitung der Schueler auf das Schreiben von Briefen im Russischunterricht auf der Grundlage zunehmender Selbsttaetigkeit - ein Beitrag zur Intensivierung des Russischunterrichts der 11. und 12. Klasse.(Diss.,Humboldt-Universitaet,Berlin).

Ausgehend von einer Bestimmung der Merkmale der Selbsttaetigkeit wird die Bedeutung und die Funktion des Schuelerbriefwechsels dargestellt. Das vorgeschlagene Uebungssystem umfasst Uebungsstufen und -formen zur Sinnerschliessung und zur Erarbeitung des Inhalts von Briefen sowie zu den verschiedenen Stufen bei der Entwicklung der Schreibfertigkeit. Es folgt die Darstellung eines Unterrichtsversuches, in dem die Uebungsverfahren erprobt und verifiziert wurden. In einer Fehleranalyse werden die sprachlichen Fehlleistungen der Schueler nach Fehlerhaeufigkeit und Fehlerwertigkeit festgestellt sowie geeignete Uebungsverfahren zu ihrer gezielten Bekaempfung vorgeschlagen. Der Uebungsbestand des Lehrbuchzyklus fuer die Klassen 9 bis 12 wird analysiert und auf seine Eignung zur systematischen Vorbereitung der Schueler auf das Schreiben von Briefen untersucht.

mf72-02-0068
Gage: What's so hard about that?

Gewisse Laute und linguistische Gewohnheiten, die die Muttersprache nicht direkt enthaelt, obwohl sie durchaus in gewissen Situationen zur Kommunikation verwendet werden, z.B. verschiedene Tonhoehen, bilden oft grosse Schwierigkeiten, sollen sie in einer zu erlernenden Fremdsprache produziert werden.

mf72-02-0069
Gatenby; Eckersley: General Service English Wall Pictures. Teacher's Handbook with Exercises.

Hinweise und zusaetzliche Uebungen zu den vom Verlag Longman

herausgegebenen "General Service English Wall Pictures" wer=
den in diesem Lehrerhandbuch geboten.

mf72-02-0070
Grimm: Synonymische Beziehungen zwischen einigen Artikelwoertern der deutschen Sprache.

Der Aufsatz beginnt mit der syntaktischen Definition der Wort=
klasse "Artikel". Im zweiten Abschnitt werden die Hauptfunk=
tionen der Artikelwoerter (traditionelle Artikelformen und ar=
tikelaehnliche Woerter) erlaeutert. Kern des Aufsatzes ist die
Beschreibung synonymischer Beziehungen und die semantische
Analyse. Das Bedingungsgefuege synonymischer Beziehungen wird
anhand von Beispielen dargestellt. Dabei unterscheidet der
Autor Synonyme auf der Ebene des Sprachsystems und auf der
Ebene des aktuellen Sprachgebrauchs. Abschliessend folgt ein
tabellarischer Ueberblick ueber einige synonymische Beziehun=
gen zwischen verschiedenen Artikelwoertern.

mf72-02-0071
Groeschl: Das Textproblem im Fremdsprachenunterricht. Zu den bisherigen Ergebnissen der Diskussion.

Der Beitrag ist eine Zwischenauswertung der im Heft 4/1970
eroeffneten Diskussion ueber das Textproblem im Fremdsprachen=
unterricht. In allen Diskussionsbeitraegen wurde zu Recht die
Forderung nach inhaltsreichen und informativ wertvollen Texten
erhoben. Noch zu wenig ist jedoch die Problematik solcher
Texte eroertert worden, die der Gewinnung lexikalischer und
grammatischer Grundkenntnisse dienen. Bei der Erarbeitung die=
ser Texte kann auch ein geringerer Informationswert in Kauf
genommen werden. Auf jeden Fall geht die Textdiskussion nicht
nur Lehrbuchautoren, sondern auch die in der Praxis taetigen
Fremdsprachenlehrer an; von ihnen werden fuer die weitere Dis=
kussion noch Hinweise erwartet.

mf72-02-0072
Gutsche: Zum Lehrplan Russisch fuer die Klassen 11 und 12.

Geboten werden Erlaeuterungen der Ziele und Aufgaben des Lehr=
plans, der 1972 und 1973 in der DDR in Kraft tritt, sowie zu
Inhalt und methodischer Gestaltung des Unterrichts auf der
Abiturstufe.

mf72-02-0073
Gutschow: Mit Fremdsprachen leben.

In den letzten zwanzig Jahren haben sich im Fremdsprachenunterricht Veraenderungen ergeben: 1. Fremdsprachenunterricht ist nicht mehr auf das Gymnasium und die Realschulen beschraenkt, sondern wird ebenso an Hauptschulen und gelegentlich auch an Grundschulen erteilt. 2. Die unterschiedliche Ausstattung der Schuler mit technischen Unterrichtsmitteln wirkt sich auf die Unterrichtsgestaltung aus. 3. Aus der fortschreitenden technologischen Entwicklung ergeben sich Veraenderungen der Methodenorganisation. Das Lehrbuch ist nicht mehr alleiniger Traeger des Unterrichts wie in der Vergangenheit, sondern ist Bestandteil eines als "Lehrwerk" bezeichneten Medienverbunds. Tonbaender bzw. Schallplatten bringen die gesprochene Sprache zur Geltung; Sprachlaborprogramme verschaffen dem Schueler Gelegenheiten zum Erwerb von Sprachgewohnheiten. Visuelle Materialien dienen dem Ausgleich des Mangels an natuerlichen Situationen, der das groesste Handikap des Fremdsprachenunterrichts ist. An ihre Stelle muessen fiktive oder repraesentierte Situationen treten, was mit Hilfe von Haftbildelementen, Wandbildern, Overhead-Projektoren, Dias usw. geleistet werden kann. Die Abwehr der technischen Mittel findet heute kaum noch Befuerworter; eher ist mit jenen zu rechnen, die sich der Technikglaeubigkeit ausgeliefert haben und einzelne Medien ueberschaetzen. Technik ist kein Ersatz fuer Methodik.

mf72-02-0074
Haggis: Verbes réfléchis ou verbes pronominaux?

Der Terminus "reflexives Verb" wird meistens inhaltlich verstanden und meint ein Verb, das eine Handlung bezeichnet, dessen Subjekt und Objekt identisch sind. In zahlreichen Faellen laesst sich aber die Relation von Subjekt und Objekt inhaltlich nicht klar erkennen. Vorzuziehen ist deshalb der syntaktisch definierte Ausdruck "pronominales Verb". Unter Anwendung des Kriteriums der Kommuntabilitaet von "se" wird eine Klassifikation der pronominalen Verben erstellt. Es folgen methodische Hinweise und Beispiele fuer Transpositionsuebungen zu dem angesprochenen Komplex.

mf72-02-0077
Heaton: Composition through Pictures.

Enthalten sind insgesamt 32 Bildgeschichten, die zur Schulung der muendlichen und schriftlichen Sprachausuebung dienen. Das Material bietet einen lehrbuchneutralen Wortschatz. Jede Bildgeschichte uebt bestimmte Sprachbaumuster ein. Im ersten Teil des Materials werden dem Spracherlerner kurze Bildbeschreibungen abverlangt; im zweiten Teil werden laengere sprachliche Aeusserungen erwartet. Der Anhang enthaelt ein Verzeichnis der

zu vermittelnden Sprachbaumuster sowie eine Liste nuetzlicher Wendungen, die bei Bildbeschreibungen haeufig vorkommen.

mf72-02-0078
Heckert; Schumacher: Hinweise und Empfehlungen zur Arbeit mit dem Magnettonband MB-A 572 "De jeunes Francais en R.D.A."

Zur Lektion 1 des Kurses "Bonjour les amis 3" ist das Tonband verbindliches Unterrichtsmittel. Informiert wird ueber Inhalt und Aufbau des Tonbandes "De jeunes Francais en R.D.A." Darueber hinaus werden methodische Hinweise zum Einsatz des Bandes geboten, der Tonbandtext ausgefuehrt und ueber Ersterfahrungen berichtet.

mf72-02-0079
Helbig: Zu einigen Spezialproblemen der Valenztheorie.

Eroertert wird zunaechst das Valenzproblem der anderen Wortarten ausser dem Verb. Daran anschliessend wird das Problem der Kasus und ihrer verschiedenen Bindefestigkeit an das Verb dargestellt. Genannt werden ferner die Kriterien fuer die Unterscheidung obligatorischer Aktanten von fakultativen Aktanten und freien Angaben. In diesem Zusammenhang behandelt der Autor den Unterschied von Objekten und Adverbialbestimmungen mit der daraus resultierenden Unterscheidung von Valenz und Rektion. Auch der Unterschied zwischen fakultativer Valenz und Ellipse wird geklaert. Anschliessend diskutiert der Autor die Frage, ob das finite Verb, das Verb oder das Praedikat als Zentrum der Valenzbeziehungen angesehen werden soll. Den Abschluss des Artikels bildet die Erlaeuterung des Problems der Spezifizierung der semantischen Merkmale und die Untersuchung der zentralen Frage nach den Ebenen der Valenz und nach der Unterscheidung von syntaktischer, semantischer und logischer Valenz.

mf72-02-0080
Hellmich; Seltmann: Der Behaviorismus und seine Ueberwindung im Fremdsprachenunterricht.

Bei der Modernisierung des Fremdsprachenunterrichts gilt es zwei Gefahren zu vermeiden: 1. Die einseitige Ausrichtung des Sprachunterrichts auf linguistische Konzeptionen und die Gleichsetzung von Grammatik- und Lerntheorie; 2. die Uebertragung der behavioristischen Sprachauffassung auf die Sprachausuebung und die Spracherlernung als eine besondere Art von Stimulus-Response-Reaktion zu sehen und dabei den Unterricht als Drilluebung zu missverstehen. Es gilt stets darauf zu achten, dass das Erlernen einer Fremdsprache ein schoepferischer Prozess ist und Drilluebungen nur ein notwendiges Zwischensta-

dium im Sprachunterricht darstellen, das bald von einer Bewusstmachung sprachlicher Strukturen abgeloest werden muss. Bei der Bewusstmachung grammatischer Strukturen ist an die Muttersprache anzuknuepfen, die Beruecksichtigung der muttersprachlichen Interferenzen und Transferenzen ist als ein fachmethodisches Prinzip zu werten. Die Autoren fassen ihre Darlegungen in 6 Forderungen zusammen, deren Hauptpunkte sind: Grundlage der Kommunikation bleiben Sprechmuster, ihre Komponenten sind kontrastiv zur Muttersprache herauszuarbeiten, planmaessig zu variieren und zu erweitern, und zwar auf der Grundlage bewusster sprachlich-geistiger Operationen.

mf72-02-0081
Heuer: Curriculum:Englisch.Literaturbericht und Auswahlbibliographie.

Es wird versucht, die fliessenden Grenzen des Begriffs "Curriculum" zu praezisieren und die Curriculumtheorie fuer den Fremdsprachler nutzbar zu machen. Die Trennung zwischen allgemeiner Curriculumtheorie und fachbezogener Curriculumpraxis wird soweit wie moeglich aufgehoben. Der Autor befasst sich u.a. mit Kriterien fuer Englischlehrplaene und mit Modellen fuer die Curriculumarbeit im Fach Englisch. In der kritischen Bibliographie, die nach Sachgebieten geordnet ist, liegen die Hauptakzente auf der allgemeinen und der neusprachendidaktischen Curriculumforschung. Des weiteren wurden Publikationen zur Differenzierung, zur Evaluation und zu curriculumbezogenen Methodikproblemen herangezogen, ferner Veroeffentlichungen zur Fachstruktur verschiedener Schulformen und Schulstufen. Ein Namensindex zur Bibliographie schliesst die Darstellung ab.

mf72-02-0082
Hinton: The Commitment of German Studies. An inaugural lecture delivered in the University of Birmingham on 14th October 1951.

Gegen Ende des 18. Jahrhunderts wird das, was bis dahin als einheitlich gewachsene Tradition, geistige Entwicklung und Kultur galt, in Frage gestellt. Der Mensch wird nicht mehr als organische Einheit, sondern als pluralistisches Wesen gesehen. Dies kann in den Bereichen Kunst, Philosophie und Soziologie belegt werden. Germanistik kann daher nicht ausreichend betrieben werden, wenn man nicht gruendliche soziologische Studien einbezieht. Es ist zudem sinnlos, eine Sprache in ihrer antiquierten Form statt in ihrer modernen Gestalt zu lehren.

mf72-02-0085
Huebler; Fehl: Deutschunterricht fuer Gastarbeiter und ihre Kinder.

Die Autoren rufen ehemalige Auslandslehrer auf, sich fuer den Deutschunterricht fuer Gastarbeiter, deren Frauen und Kinder zur Verfuegung zu stellen. Sie berichten ueber Versuche in Bergisch Gladbach bei Koeln, den Deutschunterricht an der Volks=hochschule und an den Grundschulen zu organisieren und durch=zufuehren. Dabei werden Richtlinien aufgestellt, wie dieser Unterricht gestaltet sein sollte. Gleichzeitig wird ueber die Einrichtung einer Arbeitsgemeinschaft aller am Deutschunter=richt fuer Auslaender beteiligten Lehrer und Privatpersonen berichtet und ein Gedanken- und Erfahrungsaustausch angeregt.

mf72-02-0086
Huellen: Linguistik als Unterrichtsfach?

Zur Pruefung der Frage, ob Linguistik ein eigenes Unterrichts=fach werden sollte, wird die Curriculum-Theorie von Robinsohn als Argumentationsmodell verwandt. Es werden fuenf zukuenftige Lebenssituationen und entsprechende Qualifikationen skizziert, die alle einen wachsenden Bedarf an Sprachkompetenz und In=tellektualitaet in Folge zunehmender Verwissenschaftlichung und Reflexion auf die sozialen Lebensbedingungen der Gesell=schaft zeigen. Die gegenwaertige Linguistik koennte diesem Bedarf mit langue-orientierten, systematischen Erkenntnissen, nicht jedoch mit psycholinguistischen und soziolinguistischen Erkenntnissen entgegenkommen. Eine Einfuehrung der Linguistik als Unterrichtsfach erscheint deshalb als sinnvoll, aber derzeit noch nicht moeglich. Ueberstuerzte man sie dennoch, liefe der Linguistik-Unterricht das Risiko, das derzeit im Lateinun=terricht sichtbar wird, wo die Transferprobleme, die aus der Systematik der Curriculumelemente in die Qualifikation fuehren, nicht gemeistert werden. Ein richtig erteilter Linguistik-Un=terricht koennte das fragwuerdig gewordene Ideal der allge=mein-sprachlichen Bildung durch das der allgemein-linguisti=schen Qualifikationen ersetzen. Obwohl das Unterrichtsfach selbst noch nicht einfuehrbar ist, sollten vorbereitende Mass=nahmen, z.B. auf dem Gebiet der Lehrerbildung, getroffen wer=den.

mf72-02-0087
Huellen: Zur linguistischen Begruendung fremdsprachlicher Uebungsformen.

Die Ueberlegungen zu einer paedagogischen Grammatik werden als symptomatisch angesehen fuer die Ueberlegungen, die auf eine subtilere Differenzierung des Verhaeltnisses von angewandter Linguistik und Sprachunterricht abzielen. Eine solche Grammatik

muss einerseits dem unicalen linguistischen System eines jeden Sprechaktes, andererseits den paradigmatischen Uebungen des Unterrichts genuegen und damit zwei sich widerstreitende Forderungen erfuellen. Sprechakte gehen von einem semantischen Konzept aus und enden in einem semantischen Resultat, sind also semantisch dominiert. Die "pattern practice" ist dagegen rein syntaktisch orientiert. Sie beruht auf einer groben Sprachbeschreibung, unterscheidet nicht zwischen Oberflaechen- und Tiefenstruktur und uebt keine Enkodiervorgaenge im semantischen Sinne. Die "transformation practice" unterscheidet zwar nach Oberflaeche und Tiefe und manipuliert nicht nur vorgegebene Strukturen, sondern erzeugt jeweils neue. Auch sie bleibt jedoch im Syntaktischen und beruecksichtigt nicht die Dominanz des Semantischen im Sprechvorgang. Diese Moeglichkeit wird nur in einer von der Semantik ausgehenden Sprachbeschreibung gesehen, die einen Satz als vom Verb ausgehende Begriffsstrukturen begreift. Es wird eine Hierarchie von Uebungstypen aufgestellt, die sich nach dem Mass richtet, in dem diese Uebungstypen die Forderungen nach einer paedagogischen Grammatik zu erfuellen in der Lage sind.

mf72-02-0088
Hyldgaard-Jensen: Daenemark - Parallelen und Gegensaetze zu Schweden.

Deutschlandkunde wurde bis vor kurzem in Daenemark weniger betrieben als in Schweden. Seit 1968 existiert allerdings im Rahmen der Germanistik an den Universitaeten ein besonderer Lehrgang fuer "Deutsche Geschichte, Kulturgeschichte und Buergerkunde", der von einem Historiker abgehalten wird. Die Kurse orientieren ueber politische und kulturelle Ereignisse der Gegenwart sowie ueber die neueste Geschichte und Geographie der vier deutschsprachigen Staaten. Philosophische und kulturgeschichtliche Hindergruende der aelteren Dichtung werden im literarischen Unterricht gelehrt. Es wird angestrebt, das Fach "Landeskunde" voellig getrennt neben das Fach "Literaturwissenschaft" zu stellen, 1. um die Pruefungsverfahren klar zu trennen und 2. um die Landeskunde nach fachimmanenten Kriterien betreiben zu koennen. Zur Zeit fehlt jedoch noch geeignetes Lehrmaterial.

mf72-02-0089
Ibanez: Deskriptive Grammatik und Paedagogische Grammatik.

Die Frage nach dem Beitrag der Linguistik zum Sprachunterricht kann erst dann befriedigend beantwortet werden, wenn Zielsetzung und Methoden der Linguistik mit der Fragestellung zur Erarbeitung einer paedagogischen Grammatik konfrontiert werden. Die Zielsetzung jedes linguistischen Vorhabens besteht darin, sprachimmanente Fakten zu beschreiben (struk=

turelle Sprachwissenschaft). Diese Beschreibung nennt man Deskriptive Grammatik. Die Methoden der Linguistik sind eine Funktion der zu beschreibenden sprachlichen Phaenomene. Sie haben aber einen gemeinsamen Nenner: das Prinzip der Oekonomie in der Darstellungsweise, das sich mit dem Prinzip, nach dem eine paedagogische Grammatik erstellt werden soll, nicht vereinbaren laesst. Deswegen kann die Linguistik kein Sprachmodell liefern, das direkt als paedagogische Grammatik eingesetzt werden koennte. Eine deskriptive Grammatik kann lediglich eines der Elemente bei der Erarbeitung einer paedagogischen Grammatik sein. Die deskriptive Grammatik fungiert demnach als blosses Nachschlagewerk, dessen Information durch sprachsoziologische, sprachpsychologische und informationstheoretische Erkenntnisse formiert, dosiert und ergaenzt wird, damit daraus eine paedagogische Grammatik entstehen kann. Aus diesen Ueberlegungen heraus wird die Erstellung einer paedagogischen Grammatik als interdisziplinaere Aufgabe postuliert. Insbesondere kann der Beitrag der in diesem Zusammenhang noch wenig beruecksichtigten Disziplin der Informationstheorie von grosser Bedeutung sein.

mf72-02-0092
Ingram: A Further Note on the Relationship Between Psychological and Linguistic Theories.

Es wird die These aufgestellt, dass die Gegenstaende, mit denen sich die linguistische Theorie befasst, anderer Art sind als die, mit denen sich die psychologische Theorie auseinandersetzt. Folglich sind auch die linguistischen Modelle verschieden von den psychologischen Modellen. Selbst wenn ein perfektes Grammatikmodell verfuegbar waere, wuerde durch dieses nicht das Verhalten der Sprecher einer Sprache beschrieben; denn dieses Modell waere algorithmischer Natur und algorithmische Prozesse vollziehen sich ausserhalb der Zeit.

mf72-02-0095
James: The exculpation of contrastive linguistics.

Dargestellt werden die gegen die kontrastive Linguistik vorgebrachten Argumente mit den jeweiligen Gegenargumenten.

mf72-02-0097
Jung: Tonband-Eingreifprogramme und Endlosbandkassette.

Der Autor berichtet ueber Erfahrungen mit auf Endlosbandkassetten aufgenommenen Tonband-Eingreifprogrammen, die bei Intensivkursen und bei Lehrermangel eingesetzt werden koennen. Es wurden Kassetten mit 90 m Bandlaenge und einer 15minuetigen

Laufzeit (9,5 cm/sec) verwendet. Der fehlende Ruecklauf erwies sich nicht als Nach- sondern als Vorteil, da sich der Zwang zu kontinuierlicher Weiterarbeit leistungssteigernd auswirkte. Die Programme umfassten Uebungen zur Grammatik und zu Lehrbuchtexten, zu den Lektionen eines audio-visuellen Lehrgangs und zu Sprechuebungen.

mf72-02-0099
Kann: Amerikanische Landeskunde und amerikanisches Englisch in Zertifikats-Lehrbuechern.

Amerikanische Landeskunde und amerikanisches Englisch werden in den Sprachlehrwerken, die an Volkshochschulen benutzt werden, nicht gebuehrend beruecksichtigt. Das ist das Ergebnis einer Untersuchung, die sich auf vier Lehrbuecher fuer den Bereich des Englischunterrichts in der Erwachsenenbildung bezieht. Analysiert werden die folgenden Lehrwerke: "New Concept English" (Langenscheidt, 1969), "English 901" (Cornelsen, 1968), "Englisch fuer Sie " (Hueber, 1968-69) und "English for All" (Klett, 1969-71).

mf72-02-0100
Kaufmann: Didaktische Auswertung linguistischer Forschungen im Rahmen des Projekts "Grundstrukturen der deutschen Sprache".

Das Forschungsvorhaben "Grundstrukturen der deutschen Sprache" umfasst zwei Teilprojekte: 1. die linguistische Beschreibung wichtiger Teilbereiche des Deutschen und deren Dokumentation auf der Grundlage von Texten zur geschriebenen und gesprochenen Standardsprache der Gegenwart; 2. die didaktische Auswertung der linguistischen Beschreibungen. Die didaktischen Beitraege wenden sich an die Autoren von Lehrmaterial fuer das Fach "Deutsch als Fremdsprache". Anhand ausgewaehlter Beispiele wird gezeigt, wie gesicherte linguistische Ergebnisse in einer didaktisch orientierten Darstellung unter lehr- und lernspezifischen Gesichtspunkten aufbereitet werden muessen. Sie duerfen jedoch nicht nur in Faustregeln und Empfehlungen fuer den Unterrichtspraktiker resultieren. Als schwierigstes Problem ergibt sich dabei die Aufgabe, komplexe linguistische Fakten so einfach wie moeglich darzustellen.

mf72-02-0101
Kaufmann: Zur Frage der Personenreferenz in der indirekten Rede.

Sowohl in der generativen Grammatik als auch im Deutschunterricht fuer Auslaender ist die genaue Erfassung der Referenzidentitaeten bei der Transformation direkter in indirekte Rede ein noch weithin ungeloestes Problem. Der Autor beschaeftigt sich deshalb (1) mit Fragen der Personenreferenzen und der da-

mit verbundenen Probleme des Erfassens kommunikativer Kon=
stellationen, die aus dem Kontext und/oder den semantischen
Merkmalen von verba dicendi et sentiendi erschliessbar sind
und (2), wie Personenidentitaeten beim Uebergang von direkter
zu indirekter Rede kenntlich gemacht werden koennen. Der
Deutschunterricht fuer Auslaender muss unbedingt auch die mit
der indirekten Rede konkurrierenden Ausdrucksformen (Modal=
verbgefuege, Infinitivkonstruktionen) beruecksichtigen. Anhand
graphischer Darstellungen werden die moeglichen Redekonstel=
lationen vorgefuehrt und an Beispielen erlaeutert.

mf72-02-0103
King: Deutsch-englische Dialoge und Uebersetzungsuebungen.

Das Buch beabsichtigt, angehenden Dolmetschern, Uebersetzern
und Wirtschaftskorrespondenten Uebungsmaterial zur Verfuegung
zu stellen. Es besteht aus drei Teilen. Teil 1: Dolmetscher=
dialoge (in zwei Schwierigkeitsgraden), Teil 2: Uebersetzungs=
texte (in zwei Schwierigkeitsgraden), Teil 3: Geschaefts=
briefe (Musterbriefe nach Angaben ausgearbeiteter Briefe und
Musteruebersetzungen). Die einfacheren Dialoge und Ueber=
setzungstexte entsprechen den Anforderungen leichterer Prue=
fungen, wie z.B. der Fremdsprachenkorrespondenten-Pruefung
der Industrie- und Handelskammer. Die schwierigeren Teile
koennen zur Vorbereitung auf die Uebersetzer- und Dolmetscher=
pruefungen verwendet werden.

mf72-02-0105
Kirsten: Bemerkungen zum Substantiv und zum Gebrauch der Ar=
tikel im Englischen.

Behandelt wird neben der Einteilung der Substantive in Abstrakta
und Konkreta und deren Untergruppen der Gebrauch des bestimmten
und unbestimmten Artikels sowie die Verwendung artikelloser
Formen. Die theoretischen Erlaeuterungen werden mit Beispielen
belegt.

mf72-02-0106
Kitchin: Focus on Britain.An Intermediate Structural Reader.

Dem Schueler, der den Erwerb des "Lower Cambridge Certificate"
anstrebt, werden auf der Grundlage von Lese- und Dialogtexten
mit landeskundlicher Thematik Uebungen und Uebungsmaterialien
von verschiedenem Anforderungscharakter geboten.

mf72-02-0107
Klare; Vollmer: Zu Funktion, Struktur und Einsatz des Rundfunk=kurses "Bonjour les amis".

Die schulpolitischen und methodisch-didaktischen Funktionen des Rundfunkkurses "Bonjour les amis" werden einleitend beschrie=ben. Darueber hinaus werden die Leistungen des Kurses bezueg=lich Erstvermittlung und Erstfestigung unter dem Aspekt der Fertigkeitsentwicklung dargestellt. Der Beitrag des Lehrgangs zur Loesung erzieherischer Aufgaben wird gewuerdigt. Aufbau und Gestaltungsprinzipien der einzelnen Sendungen werden er=laeutert, das Grundschema der Sendungen beschrieben. Es fol=gen Ausfuehrungen zur Semantisierung des neuen Sprachmaterials, zur Erstvermittlung der grammatischen Kenntnisse, zu den Uebungs=abfolgen des Rundfunkkurses und zur Funktion der Spielszenen. Hinweise zum Einsatz des Lehrgangs unter Verwendung optischer Mittel werden gegeben. Abschliessend wird ausgefuehrt, dass nach ersten Erfahrungsberichten aus der praktischen Arbeit der Rundfunkkurs einen wesentlichen Beitrag zur Erhoehung der Ef=fektivitaet der Bildungs- und Erziehungsbemuehungen im Fran=zoesischunterricht der DDR leistet. Die Bedeutung von "Bonjour les amis" fuer die Erhoehung der Lernbereitschaft und fuer die Heranbildung sprachlicher Fertigkeiten wird hervorgehoben.

mf72-02-0110
Kohler: On the adequacy of phonological theories for contrastive studies.

"Taxonomic phonology" und noch weniger "generative phonology" koennen einer kontrastiven Linguistik, die moegliche Fehler bei Erlernung einer Zweitsprache voraussagen und Moeglichkeiten zur Verhinderung ihres Auftretens aufzeigen will, als adaequate Theorie dienen. "Taxonomic practice" aber hat immer Wort- und Morphem-Grenzen beruecksichtigt und damit alle notwendige morphologische Information fuer eine adaequate Phonologie geliefert.

mf72-02-0111
Kohls: Zum Korrelations-, Interferenz- und Prioritaetenproblem gesprochener und geschriebener Rede bei der Erstvermittlung neuer lexiko-grammatischer Einheiten.

Am Beispiel eines effektanalytischen Experiments wird das Pro=blem von Korrelation, Interferenz und Prioritaet gesprochener und geschriebener Rede bei der Erstvermittlung lexiko-gramma=tischer Einheiten im Anfaengerunterricht getestet. Das Ergebnis wird in vier Schlussfolgerungen zusammengefasst: 1. die Kombi=nation akustischer und optisch-graphischer und graphomotorischer Reize ist effektiver als die Beschraenkung auf das Hoer- und Sprechtraining, wie es in der direkten Methode ueblich ist; 2. die methodische Kombination von Hoeren, Lesen und Sprechen

beruecksichtigt besser die psychostrukturellen Besonderheiten des nichtkindlichen Lernverhaltens; 3. die kombinierte Methode wahrt das Primat des Muendlichen vor dem Schriftlichen, nutzt aber die gedaechtnisentlastende Funktion der Schrift; 4. anfaengliche graphematisch-phonematische Interferenzen werden durch unmittelbar folgende muendliche Operationen beseitigt. Mit diesen Ergebnissen werden Auffassungen der direkten Methode und der sog. "Naturmethode" sowie der unentschiedenen Prioritaetenfrage in der akustisch-visuell synchronisierten Einfuehrung neuen Sprachmaterials als gegenstandslos betrachtet.

mf72-02-0112
Koreng: Ziele,Funktionen und Gestaltungsformen eines Uebungssystems fuer die Entwicklung des monologischen Sprachgebrauchs im Sorbischunterricht (dargestellt am Beispiel der Klasse 4). (Diss.,Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden).

Im Rahmen des monologischen und dialogischen Sprechens wird die zusammenhaengende (themagebunden-variierende) Sprechleistung als Zwischenform bei der muendlichen Sprachausuebung unterschieden. Nach der Charakterisierung des Bedingungsgefueges und des Standes des Sorbischunterrichts in der DDR wird auf Funktion und Gestaltung von Uebungen fuer die Entwicklung zusammenhaengender themagebunden-variierender Sprechleistungen im Sorbischunterricht der Klasse 4 eingegangen (Ziele didaktisch-methodischer Art, Verfahren, Anforderungen an die Auswahl und Anordnung der nichtsprachlichen Sachverhalte, Gestaltung von Uebungen im Nacherzaehlen, im Zusammenfassen eines Lehrer-Schueler-Dialoges, im Erzaehlen eines Bildinhaltes und im Berichten und Beschreiben, Ueberwindung von Fehlleistungen, vorbereitende Uebungen, Planung). Im letzten Teil werden die schulpraktischen Untersuchungen einschliesslich der Untersuchungsergebnisse dargestellt.

mf72-02-0113
Korlén: Die Kultur der deutschsprachigen Laender in der schwedischen Germanistik und im schwedischen Deutschunterricht.

Seit den sechziger Jahren sieht der Verfasser eine Hinwendung zur deutschen Literatur, die durch mannigfache Kontakte mit deutschen Schriftstellern, z.B. den Gruppen 47 und 61, zustande kam. Da Gegenwartsliteratur jedoch in vielen Faellen nicht Belletristik ist, ruecken immer mehr Sachtexte in den Vordergrund und mit ihnen die Kulturkunde. Diese Situation drueckt sich bereits in den neuesten Schul- und Universitaetslehrbuechern fuer Deutsch aus: kulturelle, politische, soziologische, sprachliche und literarische Beitraege aus den vier deutschsprachigen Staaten sind in Anthologien und Lehrwerken zusammengefasst. Ein sehr hohes kulturelles Niveau weisen die Kurse des schwedischen Rundfunks auf. Durch in Aussicht gestellte Kurse

fuer das Fernsehen ergeben sich ausserdem in den siebziger Jahren grosse Moeglichkeiten fuer den deutschen Sprach- und Kulturunterricht.

mf72-02-0114
Kracht; Wondrejz: Wie kann im Fach Russisch der Uebergang von der Abiturstufe zur Hochschule erleichtert werden?

Es werden Vorschlaege unterbreitet, wie Schueler der Abitur= stufe im Bereich des stillen Lesens durch verstaerkte Einbe= ziehung populaerwissenschaftlicher Texte in den Unterricht besser auf das Hochschulstudium vorbereitet werden koennen.

mf72-02-0115
Kraus: Gedanken ueber die oesterreichische Kultur im deutsch= sprachigen Raum.

Das Wesen der oesterreichischen Kultur laesst sich wie folgt charakterisieren: 1. die Bedeutung der Stadt Wien; 2. eine uebernationale Mentalitaet, die in der geschichtlichen Tradi= tion beruht; 3. das Gefuehl der Kontinuitaet innerhalb einer jahrtausende alten Geschichte; 4. Skepsis gegenueber der heu= tigen Realitaet und daraus folgende Minderwertigkeitsgefuehle. Kultur ist fuer den Verfasser ein aesthetischer, kein politi= scher Bereich. Daher sollen im Kulturkundeunterricht die Pro= bleme der Gegenwart hinter dem Kulturgut der Tradition zurueck= stehen.

mf72-02-0116
Kress: Sentence complexity on contrastive linguistics.

Nach einem kurzen zusammenfassenden Ueberblick ueber Unter= suchungen zur "sentence complexity" folgen einige Hinweise zur moeglichen Anwendung der Ansaetze in kontrastiven Unter= suchungen.

mf72-02-0117
Krzeszowski: Equivalence, congruence and deep structure.

Gestuetzt auf Fillmores and Bachs Hypothese, dass es eine ge= meinsame Tiefenstruktur gibt, die allen Sprachen zugrunde liegt, wird anhand von zwei englischen und polnischen Konstruktionen deren Identitaet in den Tiefenstrukturen aufgezeigt.

mf72-02-0120
Lange: Schwierigkeiten in der Aussprache des Deutschen fuer thailaendische Studenten.

Der Autor behandelt Ausspracheschwierigkeiten thailaendischer Deutschlernender, zeigt Fehlerquellen auf und gibt Abhilfemoeglichkeiten. Als Abhilfe werden Diskriminations-, Drill- und Satzuebungen vorgestellt.

mf72-02-0121
Lange: Die Kultur der deutschsprachigen Laender in der amerikanischen Germanistik und im amerikanischen Deutschunterricht.

Im Vordergrund steht das Problem, auf welche Weise man eine fremde Kultur und Literatur verstaendlich machen kann. Dieses Problem stellt sich fuer jede Nation anders. Fuer amerikanische Studenten soll zunaechst das Verstaendnis der gesamteuropaeischen Kultur geweckt werden. Erst dann ist es sinnvoll, auch das im engeren Sinne Nationale zu lehren. Dabei muss der Deutschlehrer stets von der Mentalitaet und den Vorstellungen des betreffenden Volkes ausgehen, um in vergleichender Weise den Blick fuer Unterschiedliches zu schulen und verhaertete Klischees abzubauen. Die Erfahrung hat gezeigt, dass literarische und kulturelle Inhalte unabhaengig von der dazugehoerenden Sprache gelehrt werden koennen; Uebersetzungen ermoeglichen eine weitaus raschere Aufnahme von kultureller Information. Dies ist vor allem auf den unteren Stufen von Nutzen, wo die Studenten ueber ein geringes Sprachkoennen verfuegen. Schliesslich soll die Beschaeftigung mit fremden Kulturen zu einem besseren Verstaendnis der eigenen kulturellen Strukturen fuehren.

mf72-02-0122
Lee: External and Internal Motivation in the Foreign-Language Lesson.

Es wird unterschieden zwischen aeusseren und inneren Faktoren der Motivation beim Erlernen einer Fremdsprache. Zu den aeusseren Faktoren zaehlen u.a. die Einstellung des Schuelers gegenueber dem Land, dessen Sprache er lernt, die Grundeinstellung einer Gesellschaft zum Fremdsprachenunterricht und nationale Traditionen des Lehrens und Lernens fremder Sprachen. Eine starke innere Motivation des Schuelers geht von der Moeglichkeit aus, das im Klassenraum Gelernte im taeglichen Leben auch anwenden zu koennen. Auch Art und Form von Pruefungen zaehlen zu den inneren Faktoren. Aeussere und innere Motivation beeinflussen sich gegenseitig. Eine wichtige Rolle spielt dabei schliesslich auch der Einfluss des Lehrers.

mf72-02-0123
Lehiste: Grammatical variability and the difference between native and non-native speakers.

Der dargestellte Versuch mit einer Gruppe von Muttersprachlern und "non-native speakers", die "tag questions" zu vorgegebenen Saetzen bilden mussten, ergab, abgesehen von einer herausfallenden kleinen Gruppe von "non-native speakers", eine aehnliche Unterschiedlichkeit innerhalb der Antworten der bilingualen Gruppe wie die der monolingualen Gruppe.

mf72-02-0125
Leupold; Jessen: Franzoesisch-Lehrwerk fuer Erwachsene.

Das fuer den Erwachsenenunterricht bestimmte Lehrwerk "Franzoesisch fuer Sie" (Hueber Verlag, Ismaning bei Muenchen) wird vorgestellt. Der Sprachkurs basiert auf Vorarbeiten, die von der Paedagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes durchgefuehrt wurden: 1. Fixierung des Lernziels und der Pruefungsbestimmungen fuer ein Zertifikat, durch das das Erreichen des Ziels kontrolliert werden soll; 2. Selektion und Bearbeitung des zu lehrenden Sprachmaterials auf wissenschaftlicher Basis und mit Bezug auf das Lernziel; 3. Richtlinien an Verlage und Lehrbuchautoren, in denen u.a. gefordert wird: In erster Linie ist die gesprochene Sprache zu unterrichten; alle Textstuecke sollen situationalisierbar sein; Auswahl und Behandlung des Lehrstoffs soll auf kontrastiver Basis erfolgen.

mf72-02-0126
Levenston: Over-indulgence and under-representation - aspects of mother-tongue interference.

Merkmale von nicht-muttersprachigem Sprachgebrauch sind uebermaessige oder relativ seltene Anwendung von Strukturen der Zielsprache - jeweils verglichen mit der Haeufigkeit des Auftretens bei nativen Sprechern. Am Beispiel Englisch als Zielsprache fuer Hebraeischsprechende werden muttersprachige Strukturen jeweils zwei entsprechenden englischen gegenuebergestellt, Durch die Haeufigkeit der Wahl der einen oder anderen Struktur (over-indulgence, under-representation) wirken die muttersprachigen Strukturen auf die Zielsprache ein.

mf72-02-0130
Linden: Wortfelduebungen im Deutschunterricht fuer spanischsprachige Schueler.

Eroertert wird zunaechst das Wortfeldverstaendnis bei Weisgerber, Trier, Kainz, Katz, Fodor und Wunderlich. Obwohl die wissen=

schaftliche Diskussion noch nicht abgeschlossen und eine me=
thodisch-didaktische Grundlegung nicht einmal fuer mutter=
sprachliche Wortfelduebungen vorliegt, glaubt der Autor doch,
dass "bei der inhaltlichen Umreissung der einzelnen Woerter
durch Gegenueberstellungen in vergleichenden Sprachbetrachtun=
gen wichtige Einblicke fuer die Sprachverwendung in der Aus=
gangs- und Zielsprache gewonnen werden koennen". Er stellt es
an drei Beispielen dar, gewonnen an der kontrastiven Gegen=
ueberstellung von deutschen und spanischen Wortfeldern. (Wort=
feld "Pferd"; "Sitz(moebel)"; "klug - schlau"). Daran anschlies=
send werden fuer die Erarbeitung von Wortfeldern acht Arbeits=
abschnitte vorgeschlagen und die angesprochenen drei Wortfel=
der in inhaltlicher und methodischer Hinsicht diskutiert.
Abschliessend wird auf die Bedeutung von Wortfelduebungen im
Deutschunterricht fuer fremdsprachige Schueler hingewiesen:
"Gleichrangigkeit" von Ausgangs- und Zielsprache, Vermitteln
von Kenntnis der Verhaltensformen von Deutschen und Einblick
in das System der deutschen Sprache.

mf72-02-0132
Llasera: A propos de l'orthographe.

Die Frage nach der optimalen Methode des Orthographieunterrichts
stellt sich besonders deutlich fuer den Franzoesischunterricht
als Fremdsprache: 1. Es ist zu gewaehrleisten, dass der Schue=
ler den Text, den er schreiben soll, semantisch versteht; 2.
der Schueler muss die wechselseitigen Abhaengigkeiten bestimmter
Elemente (Pluralmorpheme und -grapheme) kennen und sie im zu
schreibenden Text wiedererkennen. Aus der Tatsache, dass die
Schrift ein anerkanntes Kommunikationsmittel ist, das die miss=
deutungsfreie Uebermittlung von Information leisten soll, er=
gibt sich ein Kriterium fuer die Beurteilung der Relevanz der
jeweils zu lehrenden orthographischen Fakten.

mf72-02-0133
Lobb: An Intermediate Oral Practice Book.Speaking English.

Es werden 35 Dialoge und Dialogsituationen dargeboten. Die in
diesen Dialogmaterialien vorkommenden Ausdruecke und Wendungen
sind der Alltagssprache entnommen. Jedem Dialog schliessen sich
Drills an, die schwerpunktmaessig grammatische Strukturen ein=
ueben und festigen.

mf72-02-0135
Mach: Comparative analysis of English and Czech phonology and
prediction of errors in learning.

Ausgehend davon, dass beim Erlernen einer Fremdsprache Inter=

ferenz zwischen Muttersprache und Zielsprache nicht auszu= schalten ist, muss dies bei der Herstellung effektiverer Me= thoden und Materialien beruecksichtigt werden. Hier werden Ergebnisse von Erfahrungen zusammengefasst, die mit tschechi= schen nativen Sprechern bei der Erlernung des Englischen ge= macht wurden.

mf72-02-0136
Malandain: La conjugaison en français fondamental.

Das Corpus des "Français Fondamental" ist einer neuerlichen Un= tersuchung unter morpho-syntaktischen Gesichtspunkten unterzo= gen worden, deren Ergebnis in Form von Frequenzindices u.a. der einzelnen phonologisch unterscheidbaren Konjugationsformen vor= liegt. Es werden zwei Gruppen von Verben unterschieden: 1. "verbes fréquents" mit drei oder mehr phonologisch unterscheid= baren Verbformen mit einer Frequenz von mindestens 29, 2. "verbes nombreux" mit weniger entsprechend haeufigen Formen. Im Anfangs= stadium sollten nur die frequenten in den haeufigsten ihrer For= men gelehrt werden, so dass der Schueler schon bald ein funk= tionierendes Mikrosystem zur Verfuegung hat, ohne dass sein Gedaechtnis ueberbeansprucht wird.

mf72-02-0138
Matz: Inhalt, Gestaltung und Entwicklung von Grundlagen fuer Unterhaltungsgespraeche im Russischunterricht - ein Beitrag zur Stoffauswahl und Faehigkeitsentwicklung.(Diss.,Karl-Marx-Universitaet,Leipzig).

Einleitend werden Wesen, Funktion und Erscheinungsform des Gespraechs und der Unterhaltung charakterisiert (u.a. als Ge= brauchsform und Verstaendigungsform). Untersuchungen zur Be= stimmung der Thematik von Unterhaltungsgespraechen fuehren u.a. zur Bestimmung unterhaltungswuerdiger Sachverhalte bestimmter Sachgebiete. In einem weiteren Kapitel werden Grundsaetze fuer die Gestaltung der russischen Redemittel fuer Unterhaltungs= themen, die innere Gliederung des Unterhaltungsthemas als Stoffeinheit mit kommunikativ-praktischen Lerneinheiten (Fra= gebuendel, Antwortbuendel, Erwiderungsgefuege) und ein Klas= sifikationsverfahren dargestellt. Die Gliederung der Rede im Erwiderungsgefuege der Unterhaltung (Gliederungsebenen und -aufbau) fuehrt zu einem Funktionsmodell. Im letzten Kapitel wird die methodische Gestaltung des Unterrichts zur Entwick= lung der Unterhaltungsfaehigkeit (6 Niveaustufen) erlaeutert. Im Anhang ist unter anderem ein Katalog der russischen Rede= mittel fuer Unterhaltungsgespraeche enthalten.

mf72-02-0141
Michel: Wesen und Funktion relativ autochthoner, kommunikations=relevanter Sprachsituationen im Russischunterricht.(Diss.,Humboldt-Universitaet,Berlin).

Nach der philosophischen Fundierung von Problemstellung und Arbeitshypothesen sowie der Darstellung der physiologisch-psychologischen Grundlagen (u.a. lernpsychologische Grundlagen, Lernmotivation) werden die Ergebnisse der didaktisch-fachmethodischen Untersuchungen zur Funktion relativ autochthoner, kommunikationsrelevanter Sprachsituationen (RAKS) dargestellt (Gesetzmaessigkeiten und Prinzipien fuer ihren Einsatz, stimulierende, motivierende und Kommunikationsstoff produzierende Funktion, abbildtheoretisches Modell, Aufbau und fachmethodische Handhabung). Die RAKS werden unter dem Soziabilitaetsaspekt und dem Sprachtaetigkeitsaspekt systematisiert, ihr Korrelationsgefuege sowie ihre Struktur und ihr Aufbau werden untersucht. Die zur Erhaertung der Thesen durchgefuehrten Unterrichtsversuche sind detailliert dargestellt. Die Ergebnisse ergaben eine statistisch abgesicherte Signifikanz.

mf72-02-0142
Millington-Ward: Key to Practice in the Use of English. 100 Exercises.

Dieser Schluessel bietet die Loesungen zu den in "Practice in the Use of English" (London: Longman) enthaltenen Uebungen.

mf72-02-0143
Millington-Ward: Practice in the Use of English. 100 Exercises.

Das Buch enthaelt 100 verschiedenartige Uebungen fuer fortgeschrittene Sprachschueler. Es kann als Vorbereitungshilfe fuer den sprachlichen Teil des "Cambridge Proficiency"-Examens dienen und zu Wiederholungszwecken benutzt werden. Dargeboten werden u.a. Antwort-Auswahl-, Einfuell- und Ergaenzungsuebungen. Grammatische Strukturen und Wortschatz (z.B. lexikalische Kontraste vom Typ "continuous/continual") werden schwerpunktmaessig geuebt.

mf72-02-0144
Mills: Intermediate Test Papers in English.Grammar and Vocabulary.

Enthalten sind 42 Kontrollaufgaben zur Beherrschung der grammatischen Struktur und des englischen Wortschatzes, wobei typische Schuelerfehler im Vordergrund dieser Testmaterialien stehen. Das Buch bietet Uebungs- und Testaufgaben von der An=

fangs- bis zur Mittelstufe. Es ist fuer Schueler in Sekundar=
schulen und Teilnehmer an Erwachsenensprachkursen bestimmt.

mf72-02-0145
Mills: Intermediate Test Papers in English.Grammar and Vocab=
ulary.Key.6.Aufl.

Zu den 42 englischen Testaufgaben, die Wortschatz- und Gram=
matikbeherrschung kontrollieren (siehe mf72-02-0144), wird
dieser Loesungsschluessel angeboten, um Moeglichkeiten zur
Richtigkeitskontrolle zu geben.

mf72-02-0146
Moderner Fremdsprachenunterricht.3.

Im Mittelpunkt dieses Bandes stehen zwei Beitraege, die der
Nutzung von Massenkommunikationsmedien fuer einen modernen
Fremdsprachenunterricht an der allgemeinbildenden Oberschu=
le der DDR gewidmet sind. Der erste Aufsatz befasst sich mit
dem Einsatz des Fernsehens fuer die Faecher Englisch und Rus=
sich, der zweite mit der Nutzung eines Rundfunkkurses fuer
das Fach Franzoesisch als Mittel fuer eine effektive, wissen=
schaftliche und parteiliche Gestaltung des Unterrichts. Ein
weiterer Beitrag hat einen Bereich aus der vorwiegend ausser=
unterrichtlichen Taetigkeit, und zwar die Vorbereitung und Ge=
staltung freundschaftlicher Kontakte zu sowjetischen Buergern,
zum Inhalt. Ihm folgt ein Aufsatz, in dem Moeglichkeiten der
Verbesserung des selbstaendigen Lernens der Schueler durch den
Einsatz lernregulierender Arbeitsmittel (am Beispiel des
Faches Russisch) analysiert werden. Den Abschluss des Sam=
melbandes bildet eine Uebersicht ueber die Dissertationen und
Habilitationsschriften, die in der DDR auf dem Gebiet der
Methodik des neusprachlichen Unterrichts im Jahre 1969 vertei=
digt wurden.

mf72-02-0151
Multilingual Vocabulary of Educational Radio and Television
Terms. English, French, German, Italian, Dutch, Spanish,
Swedish.

Das Woerterbuch enthaelt ca. 800 im Bereich des Bildungsfern=
sehens gebrauchte Begriffe.

mf72-02-0152
Nemser: The predictability of interference phenomena in the English speech of native speakers of Hungarian.

In der Untersuchung, der optimale Bedingungen fuer eine moeg= liche positive Aussage unterlagen, wurden einige der theore= tischen Grundkonzepte der kontrastiven Linguistik auf ihre Gueltigkeit und praktische Anwendbarkeit zur Vorhersage von Fehlern geprueft. Das Ergebnis ergibt, dass die theoretischen Konzepte betraechtliche Maengel aufweisen, besonders bei deren Anwendung fuer die Spracherlernung.

mf72-02-0153
Nickel: Contrastive linguistics and foreign-language teaching.

Kontrastive Linguistik kann besonders beim Erstellen eines Lehrwerks sowie fuer den Lehrer bei der Darbietung seines Lehrstoffes wertvolle Dienste leisten. Die Vorhersage aller moeglichen Schuelerfehler kann man von der kontrastiven Lin= guistik nicht erwarten, wohl aber kann sie viel zur Klaerung derjenigen Fehlertypen beitragen, die durch Interferenz von Muttersprache und Zielsprache bedingt sind. Geboten wird ein kurzer Aufriss aelterer Ansaetze. Dargestellt werden die neuesten Untersuchungen, die von dem generativen Transforma= tions-Sprachmodell ausgehen.

mf72-02-0154
Nickel: Problems of Error Analysis in Foreign Language Instruc= tion.

Fehler werden heute nicht mehr als negative Erscheinungen im Prozess des Fremdsprachenerwerbs betrachtet; es wurde erkannt, dass sie diagnostischen Wert besitzen. Kontrastive Fehlerana= lysen helfen Lernschwierigkeiten zu erkennen, zu erklaeren und fuer den Sprachlehrgang nutzbar zu machen. Solche Analysen gliedern sich in drei Bereiche: 1. Fehlerbeschreibung; 2. Feh= lerbewertung; 3. Fehlerverhuetung (Therapie). Dabei muss je= weils zwischen linguistischen, nationalen und individuellen Schwierigkeiten unterschieden werden. Es wird besonders be= tont, dass Ergebnisse nur dann erwartet werden koennen, wenn wissenschaftliche Forschung und schulische Praxis bei der Be= schaeftigung mit der Fehleranalyse eng zusammenarbeiten.

mf72-02-0155
Omeltschuk: Zur Frage der linguistischen Beschreibung der Sub= sprache ("podjasyk") der Radioelektronik.

Die Erforschung der Fachsprachen und ihre Beschreibungen bil=

den eine wichtige Grundlage fuer einen fachbezogenen Fremd=
sprachenunterricht. Der Artikel will hierzu einen Beitrag lei=
sten, und zwar am Beispiel der Terminologie der Radioelektro=
nik (RE). Dabei geht es dem Verfasser um die Untersuchung der
semantischen Strukturbesonderheiten, der Entwicklungstendenzen
der Terminologie und der Wortbildungsproduktivitaet der Ter=
mini. Die Fachtermini wurden in 2 semantische Felder gegliedert:
1. Felder, die der Mehrheit der terminologischen Systeme eigen
sind, 2. Felder, die nur fuer das terminologische System der RE
charakteristisch sind. Aus dem 2. Feld wurde die Geraetebenennung
besonders betrachtet. An Ergebnissen wurden erzielt: 1. eine
Zusammenstellung der semantischen Felder, die auch die der RE-
Sprache verwandten terminologischen Systeme erfasst; 2. eine
Analyse des viersprachigen Woerterbuches "Elektronik" von P.
Neugardt, Berlin 1966, wobei das Feld der Geraetebenennung
als das umfassendste erkannt wurde; 3. eine Untersuchung ueber
die Wachstumsmoeglichkeiten terminologischer Systeme am Bei=
spiel des semantischen Feldes der Dimensionierung und Vor=
schlaege fuer eine Wortschatzerweiterung durch terminologische
Lexika; 4. eine Erleichterung in der Vermittlung mathematischer
Termini; 5. eine vergleichende Untersuchung synonymischer und
antonymischer Zusammenhaenge der Termini, die ein effektives
Uebungssystem fuer ein Fremdsprachenlehrbuch fuer Techniker ge=
stattet.

mf72-02-0156
Ortmann: Lehrerumfrage zu Ausspracheproblemen deutschlernender
Auslaender.

Die Ausfuehrungen stellen einen Zwischenbericht der in ZD
1/1970 gestarteten Umfrage nach Lernschwierigkeiten im Bereich
der deutschen Phonetik dar. Eingegangen sind bis zum 1.11.1971
856 Fragebogen aus 60 Muttersprachen. Die Angaben werden auf
Lochkarten uebertragen und datenmaschinell ausgewertet. Ziel
ist ein Katalog der Fehler- und Problemprognose fuer die er=
fassten Ausgangssprachen, der den Lehrern als Hilfsmittel zur
Verfuegung gestellt werden soll. Vorher bedarf das Umfrageer=
gebnis aber noch einiger Korrektive (Konsultation phonetisch-
phonologischer Spezialliteratur, Hoer- und Imitationstests).
Trotz einiger Maengel hat das Frageunternehmen gute Ergebnisse
gebracht, die vor allem in ihrer Oekonomie und Praxisbezogen=
heit zu suchen sind.

mf72-02-0160
Parreren: "Reine" Lernpsychologie und Fremdsprachen-Lernpsycho=
logie.

Es geht um die Frage, welche Hilfe die Lernpsychologie der
Fremdsprachendidaktik zur optimalen Gestaltung der Lernpro=
zesse anbieten kann. Zwei lerntheoretische Positionen werden
in Blick auf den Unterricht moderner Fremdsprachen analysiert:

die assoziationistischen und die kognitivistischen Lerntheo=
rien. Keine der beiden Ansaetze kann allein fuer die Unter=
richtspraxis foerderlich sein. Der Autor befuerwortet eine
pluralistische Lernpsychologie, die extreme Positionen vermei=
det. Die Bedeutung der "reinen" Lernpsychologie fuer die Er=
forschung und die Praxis des Fremdsprachenunterrichts liegt
in ihrem Begriffs-Apparat, der Hilfe leisten kann bei der
Formulierung von Hypothesen bzw. Erwartungen. Die Beziehung
zwischen Lernpsychologie und Fremdsprachendidaktik wird am
Beispiel der Grammatikfrage erlaeutert. Untersucht werden die
"gelenkte Entdeckung" gegenueber der "Praeskription" von Re=
geln der Grammatik, und weiter die abstrakt-verbale Regel=
form gegenueber anschaulich-visuellen Schemata. In allen Fael=
len sind Regeln so zu gestalten, dass sie als Sprachproduktions=
regeln wirksam werden koennen.

mf72-02-0163
Picht: Thesen zur Deutschlandkunde.

Im Deutschlandkundeunterricht und bei der Ausbildung der dazu
benoetigten Lehrkraefte sind folgende Aspekte zu beachten:
1. die Zielsetzung des Unterrichts; 2. die Unterrichtsform;
3. das Niveau der Studenten; 4. die Stellung der Germanistik
in eventuellen Faecherkombinationen; 5. die Einstellung des
jeweiligen Landes zu Deutschland; 6. die Interessen der Schue=
ler und Studenten. Schwierige Probleme entstehen bei der wis=
senschaftlichen Behandlung der so verschiedenen deutschland=
kundlichen Faecher wie Kunst, Wirtschaft, Technik, Gesellschaft
und Politik. Der Lehrer kann dies ueberbruecken, indem er einer=
seits auf die wissenschaftliche Problematik deutlich hinweist,
andererseits von Fachspezialisten der verschiedenen Laender
erarbeitetes didaktisches Material benutzt, wie es z.B. vom
Deutschen Akademischen Auslandsdienst (DAAD, Bonn-Bad Godesberg,
Kennedyallee 50) herausgegeben wird. Solche Materialien existie=
ren fuer Frankreich bereits seit 1970.

mf72-02-0164
Pinel: Test d'évaluation de niveau oral pour les jeunes débutants
en français.

Es wird ueber einen muendlichen Einstufungstest fuer Anfaenger
berichtet, mit dem Hoerverstehen und muendliche Ausdrucksfaehig=
keit ueberprueft werden sollen. Bei der Auswahl der Testsequen=
zen und der Beurteilung der Fehler bezog man sich auf die bei=
den Lehrwerke (audiovisueller Kurs "Bonjour Line" und Filztafel=
kurs "Frères Jacques"), auf die die Testgruppe aufgeteilt wer=
den sollte. Hauptgewicht wurde auf korrekte phonologische Dis=
krimination und korrekte Lautproduktion gelegt. Bebilderte Bei=
spiele der Testfragen liegen bei.

mf72-02-0170
Pring: Colloquial English Pronunciation.

Das Buch bietet Uebungsmaterialien zur Perfektionierung von Ausspracheleistungen im Englischen. Es ist fuer fortgeschrittene Sprachschueler in Sekundarschulen und Erwachsenenkursen bestimmt. Geuebt werden Einzellaute sowie Laute in Satzzusammenhaengen. Den Uebungen und Uebungssaetzen ist jeweils die phonetische Transkription beigegeben.

mf72-02-0171
Probleme,Prioritaeten,Perspektiven des fremdsprachlichen Unterrichts.

Der Band enthaelt insgesamt vierzehn Beitraege zu Problemen des modernen Fremdsprachenunterrichts. In fuenf Aufsaetzen werden Lernzielfragen diskutiert, sechs Beitraege bieten Vorschlaege zur unterrichtlichen Realisierung und in drei Artikeln werden die Probleme der Messung und Analyse von Ergebnissen dargestellt. Nach den Ausfuehrungen mehrerer Autoren zu diesen drei Hauptgebieten neuerer fachdidaktischer Entwicklungen folgen Empfehlungen fuer die fachdidaktische Fortbildung, die es dem einzelnen Lehrer leichter machen sollen, durch gezielte Informationen aus der Fachliteratur die speziellen Arbeitsplaene und den Unterricht zeitgemaess zu gestalten. In einem letzten, als Anhang gedachten Abschnitt ist eine Reihe von Kommentaren zu Begriffen zusammengestellt, die in den einzelnen Beitraegen verwendet werden.

mf72-02-0172
Probleme und Moeglichkeiten des Sprachlabors. Sonderheft zu Praxis des Neusprachlichen Unterrichts.

In dieser Broschuere sind elf Aufsaetze zum Thema "Sprachlabor" nachgedruckt, die von 1966 bis 1971 in der Rubrik "Technologischer Fremdsprachenunterricht" der Zeitschrift "Praxis des neusprachlichen Unterrichts" zuerst veroeffentlicht worden waren. Die Beitraege gliedern sich in die Themenbereiche: 1. Einrichtung und Organisation; 2. Technik; 3. Didaktik; 4. Methodik. Die Arbeiten sollen dazu dienen, Basisinformationen zu vermitteln und dem Lehrer Orientierungshilfen fuer den Fremdsprachenunterricht im Sprachlabor zu geben.

mf72-02-0173
Pucher; Ullmann; Westerhoff: Lernziele fuer das Fach Deutsch als Fremdsprache an den deutschen Auslandsschulen.

Es wird ein detaillierter Lernzielkatalog aufgestellt fuer ver=

stehendes Hoeren, Sprechen, verstehendes Lesen, Schreiben, Sprachanalyse und Kulturkunde in den Bereichen der 1. Vorschule; 2. ersten Grundschulstufe (1. bis 4. Schuljahr); 3. zweiten Grundschulstufe (5. bis 8. Schuljahr); 4. Oberstufe; 5. am Ende des 6. Schuljahres; 6. am Ende des 10. Schuljahres. Abschliessend wird auf zwei Lehrwerke hingewiesen, die im Unterricht fuer Deutsch als Fremdsprache eingesetzt werden (H. Schuh, "Komm bitte"; und der Kurs der Nuffield-Foundation, "Vorwaerts"). Mit einem noch einzufuehrenden dreistufigen Pruefungsverfahren soll der Unterrichtserfolg getestet werden.

mf72-02-0174
Rabinowitsch: Aussprache-Schwierigkeiten im Deutschen fuer kasachische Schueler.

Der Beitrag ist eine kontrastive Phonemanalyse (Kasachisch-Deutsch), die phonetische und phonologische Interferenzen im Anfangsunterricht aufdecken will. Die Fehler werden in phonetische und phonologische unterteilt, wobei hervorgehoben wird, dass letztere, da sie die Kommunikation verhindern koennen, besondere Beachtung verdienen.

mf72-02-0175
Rejmanková: K problematike postroenija dialogičeskich tekstov v učebnikach dlja obučenija russkomu jazyku kak nerodnomu. (On the problems of the structure of dialogues in textbooks for Russian as a foreign language.)

Es werden Resultate einer umfangreichen Analyse von dialogisch angelegten Textmaterialien in Russischlehrwerken der CSSR dargestellt.

mf72-02-0178
Roberts: Problems in the Transfer of Language Information Across National Boundaries.

Jaehrlich erscheinen knapp 50000 Fachbeitraege zu Fragen und Problemen des Bereichs "Sprache" im weitesten Sinn. Davon werden lediglich etwa 16000 dokumentarisch erfasst. Die Schwierigkeiten bei der Sammlung und Weitergabe linguistischer Informationen werden unter folgenden Aspekten eroertert: 1. Es fehlen ausreichende finanzielle Mittel; 2. es fehlen Informations- und Dokumentationszentralen; 3. es vergeht zu viel Zeit zwischen der Publikation eines Beitrags und seiner dokumentarischen Verarbeitung; 4. die internationale Zusammenarbeit auf diesem Gebiet muss verstaerkt werden; 5. es muss eine Loesung fuer die Uebersetzungsprobleme gefunden werden; 6. es gibt noch keinen standardisierten, international anerkannten Thesaurus

zur Terminologie linguistischer Daten; und 7. muss eine ma=
schinelle Verarbeitung in allen Teilen der Welt moeglich wer=
den.

mf72-02-0179
Rodičeva: Syntagmatische Besonderheiten der Nomina actionis der Bewegung.

Der Artikel beschaeftigt sich mit den Verbindungsmoeglichkei=
ten der Nomina actionis der Bewegung. Dabei wird der Bestand dieser Substantivgruppe untersucht a) nach der verallgemeiner=
ten Bedeutung, b) nach der Art der syntaktischen Beziehungen, die wieder in 6 Punkten unterschieden werden: 1. Lative Be=
ziehungen; 2. ablative Beziehungen; 3. translative Beziehungen; 4. essive Beziehungen; 5. Beziehung des Traegers der Bewegung; 6. Beziehung des Mittels und c) nach der gegenseitigen Syno=
nymie (Alternativitaet) der grammatischen Formen.

mf72-02-0180
Roensch: Kriterien, Prinzipien und Anwendungsformen einer ob=
jektiven Bewertung muendlicher Sprachleistungen in der sprach=
praktischen Ausbildung von Russischlehrern.(Diss.,Paedagogi=
sche Hochschule K.F.W. Wander,Dresden).

Durch die Darstellung allgemeinpaedagogischer, didaktischer und psychologischer Grundlagen sowie die Klaerung der Begriffe Leistung und objektive Bewertung im Fremdsprachenunterricht wird die theoretische Basis fuer die Untersuchung der Ziele, Inhalte und Organisationsformen der Leistungseinschaetzung in der sprachpraktischen Ausbildung von Russischlehrern (u.a. Pruefungsmonolog und Pruefungsdialog) geschaffen. Auf dieser Grundlage werden Kriterien und Prinzipien fuer die Ge=
staltung eines Bewertungssystems der muendlichen Sprachausuebung festgestellt (u.a. Kommunikationsgehalt, Grad der Uebereinstim=
mung der verwendeten Sprachmittel und -formen mit dem nach den Normen der Sprache gebildeten Sprechtempo, die Mitteilungsein=
heit als Massgroesse, Kriterien fuer drei Verstaendlichkeits=
kategorien). Detailliert werden Prinzipien und Anwendungsfor=
men fuer ein Punktsystem bei der Bewertung muendlicher Lei=
stungen dargestellt. Moeglichkeiten fuer die Anwendung eines Systems objektiver Leistungsbewertung werden untersucht.

mf72-02-0182
Ross: Der neue Kulturbegriff.

Der Begriff "Kultur" war bisher auf die schoenen Kuenste und Wissenschaften bezogen und hatte eine moralische Bedeutung. In den fuenfziger Jahren entstanden, hauptsaechlich durch mo=

derne Medien ermoeglicht, neue Phaenomene, auf die der alte Begriff Kultur nicht mehr zutrifft. Es wird vorgeschlagen, unter Kultur das "Gesamtverhalten einer Nation" zu verstehen. Schwierigkeiten ergeben sich aber ueberall da, wo Nation und Nationalsprache nicht zusammenfallen. Probleme ergeben sich bei der Frage, inwieweit z.B. Sprachraum und Kultur zu identifizieren seien und wo Abgrenzungsmoeglichkeiten bestehen, vor allem bei den heutigen international uebergreifenden Lebens- und Kulturstrukturen. Fuer den praktischen Deutschlandkundeunterricht werden Fragen nach der Auswahl der Themen aufgeworfen.

mf72-02-0183
Rothmund: Die Kulturkunde im Fremdsprachenunterricht in der Bundesrepublik Deutschland.

Es wird ein kurzer historischer Ueberblick ueber die Stellung der Kulturkunde in bundesdeutschen Lehrplaenen gegeben. Die Bildungsforderungen der neuesten Lehrplaene werden als zu anspruchsvoll bezeichnet. Was moeglich und auch noetig ist, waere eine fundierte sachliche Information und Dokumentation. Eingehend bespricht der Verfasser die auf dem Markt vorhandenen Lehrmittel fuer den franzoesischen bzw. englischen Kulturkundeunterricht. Diese Lehrmittel koennen in die schulische Praxis jedoch nicht erschoepfend einbezogen werden.

mf72-02-0184
Rott; Roland: Zu den Problemen der fremdsprachenmethodischen Kategorisierung sprachlichen Koennens.

Geboten wird ein Diskussionsbeitrag zu den Aufsaetzen von Klaus Guenther zum gleichen Problem in "Fremdsprachenunterricht", Heft 1-2/1971. Fertigkeiten und Faehigkeiten im Sprechen sind nach Auffassung der Autoren keine Niveaustufen, sondern Konstituanten des Sprechenkoennens.

mf72-02-0185
Roulet: Les modèles de grammaire et leurs applications à l'enseignement des langues vivantes.

Der Artikel fragt nach den Anwendungsmoeglichkeiten verschiedener Grammatikmodelle im Fremdsprachenunterricht und zeigt Insuffizienzen und Leistungen der traditionellen, strukturalistischen und generativ-transformationellen Grammatiken auf. Linguistische Grammatikmodelle lassen sich nicht unmittelbar in Schulgrammatiken umsetzen, aber sie koennen zur Modifikation von Unterrichtsinhalten und -formen beitragen. Nur durch die Zusammenarbeit von Lehrern (Lernzielbestimmung), Linguisten

(exhaustive Sprachbeschreibung), Psycholinguisten (Spracher=werbsmodelle), Paedagogen (Erprobung) und Behoerden wird die noetige Erneuerung des Fremdsprachenunterrichts realisiert wer=den.

mf72-02-0186
Roulet: Quel peut être l'apport des théories et des descriptions grammaticales à l'enseignement des langues?

Es geht um die Frage, welche Vorteile dem Sprachunterricht (im weitesten Sinne) aus den Grammatikforschungen des letzten Jahr=hunderts erwachsen; speziell stehen die Linguisten Saussure, Palmer und Bloomfield zur Diskussion. Die Bemuehungen und Lei=stungen der Strukturalisten werden gegenueber Chomsky und der von ihm vertretenen Transformationsgrammatik kritisch abgewogen. Es wird gezeigt, dass sich trotz der weithin negativen Ergeb=nisse der Bemuehungen um eine Reform des Sprachunterrichts mit Hilfe der modernen Linguistik die Krise loesen laesst, wenn Linguisten und Sprachlehrer eng zusammenarbeiten. Dabei finden Psycholinguistik und Soziolinguistik besondere Beruecksichtigung.

mf72-02-0190
Šatilov: O metodičeskom aspekte različenija jazyka i reči.
(On the methodical aspect of language and language usage.)

Ausgehend vom Unterschied zwischen Sprache und Sprachausuebung werden Vorschlaege fuer die Fertigkeitsentwicklung im Fremd=sprachenunterricht abgeleitet.

mf72-02-0191
Schade: Die Entwicklung des schnellen Erfassens schriftlich fixierter fremdsprachiger Sinnzusammenhaenge auf der Mittel=stufe des Russischunterrichts (dargestellt an Untersuchungen zur Rolle des Lesens im Russischunterricht und zur Erarbeitung eines Unterrichtsmodells fuer die Entwicklung des stillen ver=stehenden Lesens in Klasse 8 der zehnklassigen allgemeinbilden=den polytechnischen Oberschule der DDR).Bd 1,2.(Diss.,Humboldt-Universitaet,Berlin).

Nach einer kritischen Auseinandersetzung mit den Formen und Arten des Lesens werden die Ergebnisse der Vorversuche in den Klassen 8 und 10 dargestellt (u.a. Wortschatztest, Lesetest, Schuelerbefragungen). Es folgt die Beschreibung der Vorberei=tung, Durchfuehrung und Auswertung des Unterrichtsversuchs mit den Ausgangstests (Wortschatz, Semantisierung, Lesen), der Fixierung eines Unterrichtsmodells zur Entwicklung des stillen verstehenden Lesens in Klasse 8, der Auswahl der Lesetexte, der Bewertung der Schuelerleistungen sowie die Darstellung von Uebungen zur Entwicklung des schnellen Erfassens groesse=

rer schriftlich fixierter russischsprachiger Sinnzusammen=haenge in Klasse 8 (vorbereitende Uebungen; erstes Lesen, erste Kontrolle, zweites Lesen, zweite Kontrolle, inhaltlich-erzieherische Auswertung, nachbereitende Uebungen) und des Endtests. Der zweite Band enthaelt die Quellenangaben und die Untersuchungsmaterialien.

mf72-02-0192
Schmidt: Struktur und Auswahl von Sprechmustern in Dienstlei=stungsgespraechen unter linguistischem und unterrichtsmetho=dischem Aspekt. (Ein Beitrag zur rationellen Stoffauswahl und Fertigkeitsentwicklung im Russischunterricht der allgemeinbil=denden polytechnischen Oberschule).(Diss.,Karl-Marx-Universi=taet,Leipzig).

Nach der Charakterisierung des Sprechens als kommunikative Taetigkeit (u.a. Zielstellung und situativ-kommunikativer Aspekt bei der Auswahl des Sprachmaterials) wird die Metho=dologie der Untersuchung des gesammelten Sprachmaterials zwecks Feststellung der auftretenden syntaktischen Strukturen dargestellt (Charakteristik des untersuchten Sprachmaterials, linguistische Grundlagen fuer die Beschreibung syntaktischer Strukturen, syntaktische Gestalt der Sprechmuster, Auseinan=dersetzung mit den Begriffen Satztypen, Satzformeln, IC-Ana=lyse, Kernsaetze usw.). Es folgen Angaben zur Frequenz der Grundstrukturen und zu den Arten ihrer Erweiterungen. Im letzten Kapitel wird dargestellt, wie Sprechmuster gewonnen werden koennen, wobei besonders auf die lexikalische und grammatische Repraesentation der Muster eingegangen wird (primaere und sekundaere Sprechmuster).

mf72-02-0193
Schmidt: Schwierigkeiten der Realisierung deutscher e- und o-Laute fuer Finnen.

Der Autor stellt sich die Aufgabe, aus einem Vokalvergleich Deutsch-Finnisch die Schwierigkeiten des Finnen beim Erlernen der richtigen Aussprache deutscher langer geschlossener e- und o-Laute abzuleiten.

mf72-02-0194
Schmidt: Moeglichkeiten und Formen der Anwendung kyberneti=scher Verfahren als Beitrag zur Programmierung von Lehr- und Lernprozessen im Russischunterricht.(Diss.,Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden).

Die Darstellung informationstheoretischer Grundlagen (u.a. Informationsarten, Aspekte des sprachlichen Zeichens, In=

formationsgehalt eines Wortes) ist Ausgangsbasis fuer Untersuchungen zur Messung der syntaktischen Informationsaufnahme (Vergleich zwischen Fremd- und Muttersprache) beim lauten Lesen, Nachsprechen und Abschreiben sowie zu den Relationen zwischen Sprachtaetigkeit und Informationsspeicherung bei der Aneignung lexikalischer Kenntnisse. Es folgt eine Beschreibung der Technik der Programmherstellung fuer den Russischunterricht sowie von Verfahren zur Verifizierung und Bestimmung des Effektivwertes eines Programms. Schlussfolgerungen aus der Erprobung des Programmentwurfs bezogen auf die Rueckkopplung, die Programmgestaltung, die Abarbeitungszeiten, die Effektivwerte der Versuchsreihe sowie die Sprechgeschwindigkeit der Tonbandreihe bilden das letzte Kapitel der Dissertation.

mf72-02-0195
Schrand: Schwerpunkt: Testen,Tests und Testverfahren.

Es werden 13 Hinweise auf Beitraege zu Fragen der Leistungsfeststellung und Lernzielkontrolle gegeben. Ausgewaehlt wurden Aufsaetze aus Zeitschriften, Positionspapieren und Konferenzmaterialien.

mf72-02-0196
Schrand: Stand und Entwicklung des technologischen Fremdsprachenunterrichts.

Die Auffassung, Sprache muesse als Kommunikationsmittel gelehrt werden, findet in steigendem Masse Anerkennung. Die Forderung nach der Entwicklung sprachpraktischer Fertigkeiten laesst sich jedoch nicht verwirklichen, wenn sich der Sprachunterricht in der Praxis ausschliesslich auf das Lehrbuch stuetzt. Es ist notwendig, authentische Sprache direkt, d.h. ueber auditive Medien in das Unterrichtsgeschehen einzubeziehen. In diesem Zusammenhang werden der Einsatz und die Nutzungsmoeglichkeiten der Sprachlaborarbeit beschrieben. Moegliche Weiterentwicklungen werden in der Integration von auditiven und visuellen Materialien auf breiterer Grundlage als bisher und in der Eingliederung der rechnerunterstuetzten Instruktion in den fremdsprachlichen Unterricht gesehen.

mf72-02-0197
Schrand: Zum Problem der muendlichen Leistungskontrolle im Englischunterricht an Volkshochschulen.

Die im Englischunterricht an Volkshochschulen verwendeten Methoden des Pruefgespraechs werden vorgestellt und kritisch kommentiert. Es wird ausgefuehrt, dass mit Hilfe der beschrie-

benen Kontrolltechniken lediglich gebundenes Sprechen geprueft werden kann. Notwendig waere es auch, freies Sprechen zu kon= trollieren. Mit den gegenwaertig bekannten und praktizierten Formen des Pruefgespraechs ist das auf objektive Art und Weise nicht moeglich.

mf72-02-0198
Schwarz: Die Anwendung gruppenunterrichtlicher Formen im Eng= lischunterricht der Oberstufe. Dargestellt am Beispiel von Salingers "Catcher in the Rye".

Einleitend werden Probleme des Gruppenunterrichts (Verbreitung, Definition, Organisationsform, Prinzipien) beschrieben; die Ueberlegenheit dieser Unterrichtsform gegenueber dem Frontal= unterricht wird begruendet. Die durch Gruppenunterricht erziel= baren Lernvorteile werden am Beispiel der Behandlung von Salingers "Catcher in the Rye" illustriert. Gruppenunterricht fuehrt in der Oberstufe zu Erfolgen, die klar ueber denen des Normalunterrichts liegen. Seine Verbreitung im Englischunter= richt wird empfohlen.

mf72-02-0199
Schwarze: Der Begriff des wissenschaftlich gebildeten Lehrers am Beispiel des Neusprachlers.

Zunaechst wird der Theoriebegriff charakterisiert, der den em= pirisch-analytischen Wissenschaften zugrunde liegt. Wissenschaft= liche Theorien ermoeglichen rational begruendetes Handeln; sie muessen jedoch auf Probleme der Praxis beziehbar sein. Fuer die Lehrerbildung bedeutet dies, dass das herkoemmliche Bild des Neuphilologen revidiert werden muss. Der einzige Weg, Schuelern die Faehigkeit zu wissenschaftsorientiertem Denken durch wissen= schaftlich gebildete Lehrer zu vermitteln, fuehrt ueber eine staerkere Spezialisierung der fachwissenschaftlichen Ausbildung. Dazu werden im einzelnen Vorschlaege unterbreitet.

mf72-02-0200
Serner; Buchholz: Der Einsatz des Fernsehens als Mittel fuer eine effektive,wissenschaftliche und parteiliche Gestaltung des Fremdsprachenunterrichts an den allgemeinbildenden Ober= schulen der Deutschen Demokratischen Republik.

Die Autoren befassen sich mit dem Einsatz des Fernsehens fuer die Faecher Englisch und Russisch. Beschrieben werden u.a. die schulpolitischen und methodisch-didaktischen Funktionen der Fernsehkurse "English for you" und "Russisch fuer Sie". Wesent= liche Ergebnisse und Erfahrungen aus der Schulpraxis sowie Schlussfolgerungen fuer die effektive Nutzung der Fernsehkurse werden dargestellt.

mf72-02-0201
Sommerfeldt; Schreiber: Untersuchungen zur syntaktischen und semantischen Valenz deutscher Adjektive.1.

Der Artikel veroeffentlicht Untersuchungsergebnisse, die an der PH Erfurt/Muehlhausen zur nominalen Valenz durchgefuehrt worden sind. Dabei bildete das Valenzwoerterbuch von Helbig/ Schenkel das methodische Vorbild. Es ist beabsichtigt, Listen mit Valenzbeschreibungen solcher Adjektive zu veroeffentlichen, die (1) dem Auslaender spezielle Schwierigkeiten bereiten, (2) zahlreiche lexisch-semantische Varianten aufweisen, (3) deren Varianten sich durch klare syntaktische Merkmale und die semantische Umgebung unterscheiden. Die Beschreibung gliedert sich in Angaben zur syntaktischen Valenz, der Valenzpartner, der grammatisch-morphologischen Form und der semantischen Beschaffenheit der Partner sowie der moeglichen syntaktischen Verwendung der Adjektive. Die Arbeit geht aus von der logischen Valenz, auf der sich die syntaktische und semantische Valenz aufbaut. Die syntaktische Valenz muss die adjektivische Positionsungebundenheit im Satz und die Rolle der Komparation auf die Anzahl der Valenzpartner beachten. Bei der Beschreibung der semantischen Valenz kommt es vor allem auf die Definition der lexisch-semantischen Varianten an. Bei der Beurteilung von Polysemie und Homonymie lehnen sich die Verfasser - gegen Helbig - an W. Schmidt an. Der Beitrag schliesst mit einer Demonstration der Prinzipien am Beispiel des Adjektivs "scharf".

mf72-02-0202
Stehlik: Bibliografie metodiky vyučováni cizím jazykum za rok 1969.Sv.6. (An International Bibliography of Foreign Language Teaching Methods for 1969.Bd 6.)

Die Bibliographie weist 890 Beitraege aus paedagogischen Fachzeitschriften, Sammelwerken, Schriftenreihen usw. nach, die im Jahre 1969 erschienen sind, und zwar zu der im Titel genannten Thematik des Fremdsprachenunterrichts unter verschiedenen Aspekten sowie zum Einsatz moderner Unterrichtsmittel.

mf72-02-0203
Steiner: Sprachraum und Sonderkultur. Beispiel Schweiz.

An einigen Beispielen aus der Literatur wird dargestellt, dass die Schweiz eine "Sonderkultur" besitzt; vieles kann inhaltlich wie auch sprachlich nicht ohne genaue Kenntnis der schweizerischen Tradition richtig verstanden werden. Andererseits ist das deutschschweizerische Schrifttum nur als Teil der gesamten deutschen Literatur zu sehen. Die Problematik von Sprachraum und Sonderkultur muss darum als eine fruchtbare Interdependenz von Nationalem und Ueberregionalem gedeutet werden.

mf72-02-0204
Steinfuehrer: Moeglichkeiten der Verbesserung des selbstaendigen Lernens der Schueler durch den Einsatz von lernregulierenden Arbeitsmitteln im Fach Russisch.

Es wird der Versuch unternommen, am Beispiel des Faches Russisch darzustellen, welche Probleme bei der selbstaendigen Lerntaetigkeit der Schueler auftreten und wie diese Probleme in der Unterrichtspraxis geloest werden.

mf72-02-0205
Stocker: Landes- und Kulturkunde im deutschen Fremdsprachenunterricht.

Der Beitrag konzentriert sich auf die Praxis des Amerika- und Englandunterrichts an deutschen Gymnasien. In der Unterstufe werden britischer und amerikanischer Alltag, moderne Arbeitswelt, Jugendfragen und Zeitgeschehen behandelt. Auf der Mittelstufe dienen kulturkundliche Texte zugleich den Uebungen zur sprachlichen Fertigkeit. Fuer die Oberstufe gibt es Lehrwerke mit Stoffen aus Politik, Wirtschaft, Gesellschaft, Kunst und Wissenschaft. Dazu kommen Anthologien englischer und amerikanischer Literatur. Die Verwendung audiovisueller Hilfsmittel ist von grundlegender Bedeutung. Bei der Auswahl der Themen soll der Lehrer den Wuenschen der Schueler entgegenkommen. Weitere in Deutschland haeufig praktizierte Unterrichtsmoeglichkeiten sind Abhaltung von Studientagen, Arbeitsgemeinschaften, Landheimwochen, Kolloquien, Besuch von Ausstellungen und Filmen und schliesslich Austausch von Lektoren und Schuelern.

mf72-02-0206
Strauch: Bemerkungen zum Verhaeltnis von theoretischer Linguistik und Fremdsprachendidaktik.

Es wird kein neues Modell erstellt, das eine Integration der Resultate der Linguistik in den Sprachunterricht ermoeglicht, vielmehr wird die These vertreten, dass die gegenwaertigen Zielsetzungen der Linguistik und die Erfordernisse des Fremdsprachenunterrichts zu sehr divergieren, als dass eine schnelle und befriedigende Loesung des zu behandelnden Problems herbeigefuehrt werden koennte. Die Linguistik hat sich in den letzten Jahren unter dem Einfluss der Transformationsgrammatik auf eine adaequate Darstellung der sprachlichen Kompetenz konzentriert. Eine Kompetenzgrammatik expliziert die abstrakten und rein linguistischen Faktoren, die den sprachlichen Output systematisch determinieren. In der Fremdsprachendidaktik ist es sicher wichtig, fuer die Lernenden das Ideal einer "native speaker"-Kompetenz anzustreben, die zunehmende Kompetenz des Lernenden muss sich aber nicht ausschliesslich in Sprachaeusserungen dokumentieren. Zum aktiven Gebrauch der Fremdsprache gehoeren auch jene Variablen, die sich der linguisti-

schen Deskription entziehen. Der Sprachlehrer muss versuchen, Kontexte und Situationen zu schaffen, die der moeglichst nahekommt, in der "natuerlicherweise" Spracherwerb stattfindet. Skizziert werden sodann psycholinguistische Aspekte des Spracherwerbs. Abschliessend werden einige Uebungen entwickelt, die auf dem Konzept transformationeller Relationen aufgebaut sind.

mf72-02-0208
Tarnóczi: Wortbestand, Wortschatz, Wortfrequenz.

Dargestellt werden die Grundprobleme sprachstatistischer Untersuchungen. Dabei wird u.a. ausgefuehrt, dass die heute angewandten Zaehlungsmethoden irrefuehrend sind, da die untersuchten Texte themenbedingt sind und diesem Umstand genuegende Aufmerksamkeit nicht gewidmet wird. Die groben und gemeinen Woerter gehoeren z.B. zum Wortschatz, kommen jedoch in den untersuchten Texten fast nie und auf den Frequenzlisten dementsprechend nie vor. Wenn man Minimalwoerterbuecher trotzdem auf Grund von Frequenzzaehlungen ausarbeiten will, muss man zwischen Grundwortschatz und Themenwortschaetzen unterscheiden.

mf72-02-0209
Tischendorf: Die Funktion des Schreibens fuer die Entwicklung der Sprechfaehigkeit im Russischunterricht der Anfangsstufe. (Diss.,Karl-Marx-Universitaet,Leipzig).

Nach der Darstellung der Ausgangssituation (u.a. Rolle des Sprechens und Schreibens im Russischunterricht, Zusammenwirken muendlicher und schriftlicher Uebungen) werden verschiedene Seiten des Schreibens als Mittlertaetigkeit zur Entwicklung der Sprechfertigkeit charakterisiert. Die Darlegung der Proportionen zwischen muendlichen und schriftlichen Uebungen im Russischunterricht der 5. und 6. Klasse bildet die Grundlage fuer Experimente zur Erforschung des Zusammenwirkens muendlicher und schriftlicher Uebungen. Die theoretischen und praktischen Untersuchungen fuehren zu 6 methodischen Prinzipien, u.a.: schriftliche Uebungen sind durch muendliche vorzubereiten, proportional zur Entwicklung der Schreibtechnik hat sich der Anteil schriftlicher Uebungen rezeptiv-produktiven und produktiven Charakters bei Verminderung der rezeptiv-produktiven Schreibtaetigkeit zu erweisen.

mf72-02-0211
Tolle: Je t'aime, tu m'aimes? Exercices structuraux pour le laboratoire-de langues.

Die wenigsten Sprachlaboruebungen koennen den Franzoesisch lernenden Schueler, zumal den Fortgeschrittenen, begeistern. Es werden speziell fuer diese Adressaten Strukturuebungen vor-

gelegt, deren Thematik der der Erwachsenenwelt entspricht und deren einzelne Sequenzen in einem Situationszusammenhang stehen und mit einer Pointe enden. Als Beispiele liegen vier solche Uebungen (im Druck und auf Tonfolie gesprochen) dem Artikel bei.

mf72-02-0212
Tumat: "Zur audio-visuellen Lehrmethode".

Am Beispiel eines Lehrwerks werden Erwaegungen zum Thema "audio=visuelle Lehrmethode" angestellt. Ein kommunikationsrelevanter Unterricht wird im Verbund mit verschiedenartigen Bildungs=mitteln durchgefuehrt. Das traditionelle Lehrbuch soll durch audiovisuelle Medien ergaenzt werden.

mf72-02-0213
Unger: Ein tuerkisches Lehrbuch fuer ein deutsches Gymnasium.

Der Autor kritisiert, dass nicht immer bekannt ist, aus welchen konkreten Unterrichtssituationen heraus bestimmte Unterrichts=werke entstanden sind. Daher wird mitunter unberechtigte Kri=tik an der Brauchbarkeit dieser Lehrbuecher geuebt. Er beschreibt deshalb ausfuehrlich, unter welchen Voraussetzungen das Buch von F. Ohrtmann u.a., "Tuerkce Oegrenelim! Tuerkisches Lehrbuch fuer ein deutsches Gymnasium" entstanden und wie es aufgebaut ist. Zusaetzlich weist er auf einige phonologische, morphologische und syntaktische Eigenheiten der tuerkischen Sprache hin. Da=neben werden noch drei weitere Lehrbuecher erwaehnt und kurz charakterisiert: K. Jander, Mathematisches Hilfsbuch fuer tuer=kische Kinder der Vorbereitungsstufe, (Istanbul/Tuerkei); G. Burk/H. Eckert: Deutsches Lehrbuch fuer den Anfangsunter=richt, (Kabul/Afghanistan); und M. Schroeder, Entwurf eines Deutsch-Lehrgangs fuer frankophone afrikanische Schueler, (Abidjan/Elfenbeinkueste).

mf72-02-0214
Uthess: Die Arbeit in audio-visuellen Fremdsprachenkabinetten. (Hab.-Schr.,Humboldt-Universitaet,Berlin).

Die Arbeit besteht aus einer Reihe von Artikeln und Bei=traegen, die in den Fachzeitschriften "Vergleichende Paedago=gik" und "Fremdsprachenunterricht" sowie in einer zeitweiligen Monographie ueber die methodische Arbeit im AVFK veroeffent=licht sind.

mf72-02-0215
Uthess: Zu einigen westlichen Positionen des Lehrplanes fuer den Russischunterricht der Klassen 5 bis 10.

Der Autor erlaeutert die Bedeutung der russischen Sprache, die Zielsetzung des Lehrplans bezueglich der einzelnen Sprachtaetigkeiten und die Erziehungsaufgaben sowie einige fachmethodische Grundpositionen des Lehrplans, der 1966 bis 1971 schrittweise in den Klassen 5 bis 10 eingefuehrt wurde.

mf72-02-0216
Uthess: Zur antikommunistischen Funktion des Russischunterrichts an Schulen der BRD.

Dem politisch-ideologischen Hauptanliegen des Russischunterrichts in der DDR, der Erziehung zum aktiven sozialistischen Internationalismus, wird der Antisowjetismus im Russischunterricht der BRD, belegt durch Quellen (u.a. Lehrwerke von Steinbrecht, Hopp-Hanisch, Friedrich), gegenuebergestellt und dessen Rolle bei der Erzeugung eines "Feindbildes" und bei der Wahrung von Profitinteressen dargelegt.

mf72-02-0217
Valette: Preparing Classroom Tests for Foreign Languages.

Vom Lehrer selbst erstellte Tests erfuellen zwei Funktionen: 1. Sie geben auf objektiver Basis an, welche Leistungen verschiedene Schueler innerhalb einer Klasse erbringen; 2. sie zeigen an, welchen Fortschritt ein bestimmter Schueler im Hinblick auf ein spezielles Lernziel erreicht hat. In jedem Falle sollten Tests als Elemente des Lernprozesses (und nicht als Mittel zur Festlegung von Noten) betrachtet werden. Im einzelnen wird gezeigt, wie man bei der Erstellung informeller Tests vorgehen muss: von der Analyse des Lehrinhalts ueber die Bestimmung und Klassifizierung der Lernziele bis zum Schreiben der Testaufgaben.

mf72-02-0218
Valli: Zur Bedeutung und Verwendung des deutschen Passivs (vom Finnischen aus gesehen).

Die Betrachtungen ueber das deutsche Passiv gehen von der Beobachtung aus, dass das Passiv im Deutschen auch dann verwendet wird, wenn ein Umstand und kein Mensch Ursache des Geschehens ist. Fuer diesen Sachverhalt benutzt man im Finnischen eigene Passivverben (intransitive, den Reflexiven nahestehende Verben), die im Deutschen meist durch intransitive oder reflexive Verben bzw. das Passiv ausgedrueckt werden. Eine

genaue Entsprechung zwischen dem deutschen Passiv und den finnischen Passivverben gaebe es erst dann, wenn das deutsche Passiv auch in der Form eines echten Intransitivums, d.h. ohne Bezug auf die Geschehensursache erscheint. Das kann nicht festgestellt werden, da das Deutsche in groesserem Masse als das Finnische auf das Passiv eingestellt ist.

mf72-02-0219
Wachter: Einige Anregungen zur Auswertung des 8. Parteitages der SED im Englischunterricht der Klassen 9 bis 12.

Die Autorin zeigt Bezugsmoeglichkeiten einiger Grundsaetze des VIII. Parteitages der SED auf Themen des Lehrplans und verweist auf Moeglichkeiten der Einbeziehung von Berichten und Bildmaterial der Tagespresse in den Englischunterricht.

mf72-02-0220
Weinrich: Textlinguistik fuer einen kommunikativen Sprachunterricht.

Eingehend werden Ueberlegungen zum textbildenden Zusammenhang sprachlicher Zeichen im Kommunikationsprozess vorgetragen. Es wird nachgewiesen, dass sich alle grammatischen Kategorien als Orientierungshilfen eines Sprechers zur Kommunikationssteuerung eines Hoerers auffassen lassen. Das vorgetragene Modell einer textuellen Kommunikationssteuerung wird daraufhin ueberprueft, ob es auf eine situative Kommunikationssteuerung uebertragen werden kann. Daraus werden Folgerungen fuer den Sprachunterricht abgeleitet: 1. Ein methodisches Vorgehen mit Hilfe von isolierten Formen und Saetzen ist nicht legitimiert; 2. Sprachunterricht kann auf der Grundlage einer normativen Grammatik erteilt werden; 3. es besteht kein Widerspruch zwischen der Methode eines textuell oder situativ erweiterten "pattern drill" und einer kommunikations-kognitiv angelegten linguistischen Methode.

mf72-02-0221
Weiss: Zielsetzung und Inhalte des kulturkundlichen Unterrichts.

In Seminarsitzungen, in denen die Zielsetzung und Inhalte des kulturkundlichen Unterrichts zusammenfassend besprochen wurden, ging man u.a. auf folgende Fragen ein: Sollen bestimmte "Werte", oder soll Information vermittelt werden? Soll das Fach Kulturkunde von Germanistik getrennt werden? Wie bewaeltigt mar die Vielzahl der an Kulturkunde beteiligten Wissenschaften im praktischen Unterricht? Wie sind die Lehrer auszubilden? Wie ist die Auswahl der Themen zu treffen, und wie koennen dabei Wuensche der Studenten und Schueler beruecksichtigt werden? Weiter=

hin wurden Fragen der Behandlung von Sonderkulturen im deutschen Sprachraum und von Lehrmaterialien diskutiert.

mf72-02-0223
Wieczerkowski: Einige Probleme bei der Praediktion des Lerner= folgs fremdsprachiger Schueler in deutschen Auslandsschulen.3.

Im dritten und letzten Beitrag zieht der Autor die Konsequen= zen aus seinen in den beiden vorhergehenden Nummern der gleichen Zeitschrift dargelegten Ueberlegungen zu der Frage, wie Aus= landsschulen die fuer sie "geeigneten" Schueler finden koennen: 1. Langfristige Leistungsprognosen in fruehen Ausleseverfahren sagen nicht zuverlaessig etwas darueber aus, ob ein Schueler die Klassen mit Erfolg absolvieren kann. Sie koennen nicht dazu beitragen, die hohe Ausfall- und Abgangsquote der Aus= landsschulen wesentlich zu verringern. Der Grund dafuer ist nicht allein in einer unzureichenden Begabung der Schueler zu suchen, sondern auch in den tradierten Unterrichtszielen, die mit den heutigen Umweltbedingungen nicht mehr voll in Einklang zu bringen sind. 2. Eine Aenderung dieser Situation kann nur durch eine Differenzierung der Lernziele und eine Organisation der Auslandsschule (etwa in Form einer Art Gesamtschule mit einem Angebot unterschiedlicher Bildungsgaenge) erreicht wer= den, die heute noch nicht besteht. Abschliessend wird die These vertreten, dass Auslandsschulen an Wirksamkeit verlie= ren, wenn sie zu starr an tradierten Mustern festhalten.

mf72-02-0224
Wieczerkowski: Erwerb einer zweiten Sprache. Probleme, Moeglich= keiten, Grenzen.

Auf der Grundlage vorliegender Forschungsergebnisse wird die Frage eroertert, ob Zweisprachigkeit Ziel des neusprachlichen Unterrichts sein kann. Es wird nachgewiesen, dass eine effek= tive Kontrolle ueber zwei Sprachsysteme ueberwiegend von Be= dingungen abhaengig ist, auf die der Unterricht nur einen geringen Einfluss ausueben kann. Allerdings kann der Unterricht dazu beitragen, die Motivation der Schueler zur Ueberwindung rigider monolingualer Verhaltensweisen nachhaltig zu erhoehen und ihre Bereitschaft zu verstaerken, zweitsprachliche Kon= takte zu suchen und zu pflegen. Eine wichtige Aufgabe des Fremdsprachenunterrichts besteht deshalb darin, kulturelle und linguistische Barrieren zwischen Menschen verschiedener Sprachgemeinschaften abzutragen und ueberdauernde Motivatio= nen hierzu in den Lernenden zu verfestigen.

mf72-02-0225
Wieser: Fachdeutsch als Deutsch allgemeiner Ausdruecke der Fachsprachen.Zur Situation im fachbezogenen Unterricht fuer Fortgeschrittene verschiedener Fachrichtungen.

Der Artikel ist ein kurzer Erfahrungsbericht ueber das Verhaeltnis von Basisdeutsch der Fachsprachen zur Fachsprache und ueber einige Probleme der Zusammenarbeit zwischen Germanisten und Vertretern naturwissenschaftlich-technischer Faecher. Als Hilfsmittel zu diesem "Basisdeutsch der Fachsprachen" hat der Autor ein auf Frequenzuntersuchungen basierendes "Kleines Woerterbuch allgemeiner Ausdruecke der Fachsprachen" verfasst, das es dem Deutsch Lernenden erleichtern soll, fachbezogene Texte vom allgemeinwissenschaftlichen Wortschatz her aufzuschluesseln. Es ist geplant, dieses Material in thematisch angeordneten Uebungen gebrauchsfertig zu machen.

mf72-02-0226
Wolter: Leistungssteigerung im lauten Lesen durch akustisch-artikulatorischen Vorlauf und sich organisch daran anschliessende Einfuehrung in das orthoepisch-graphische System der russischen Sprache im elementaren Russischunterricht.(Diss., Humboldt-Universitaet,Berlin).

Einleitend werden das Erscheinungsbild und Ursachen von Aussprachefehlern analysiert, die im Russischunterricht unter dem Einfluss des russischen Schriftbildes in der 5. Klasse zustande kommen, und entsprechende Schlussfolgerungen gezogen (u.a. Fehler im Gebrauch russischer Laute). Es folgt ein historischer Ueberblick ueber die Entwicklung des orthoepischen Russischunterrichts in der 5. Klasse in der DDR. Die Auswirkung eines akustisch-artikulatorischen Vorlaufs auf die Entwicklung der Lesefertigkeit im elementaren Russischunterricht (u.a. Lesetempo, Gestaltung des Leselehrganges, Rolle des Bewusstmachens, Vermittlung von Teilkenntnissen, Gestaltung einer Uebungsfolge) wird dargestellt. In einem weiteren Teil wird der Untersuchungsgang beschrieben.

mf72-02-0228
Wyatt: Deep structure in a contrastive transformational grammar.

An Beispielen von spanisch-englischen und portugiesisch-englischen Transformationen wird dargestellt, wie Tiefenstrukturen in einer "common-core transformational grammar" dargestellt werden koennen.

mf72-02-0229
Zapp: Der Fremdsprachenunterricht auf der Kollegstufe des Gymnasiums.

Der Autor vertritt die Ansicht, dass der fremdsprachliche Unterricht auf der Sekundarstufe II (Kollegstufe) durch Einrichtung von Leistungskursen intensiviert werden kann. Die Einrichtung von frei waehlbaren Grundkursen wuerde es erlauben, bisher vernachlaessigte Sprachen - vor allem Russisch und Spanisch - im Pflichtunterricht anzubieten. Eroertert werden ferner die Funktion der Literaturbehandlung im Fortgeschrittenenunterricht sowie moegliche Arbeitsformen, deren Variationsbreite bis heute als nicht sehr gross bezeichnet wird.

mf72-02-0230
Zapp: Tendencias en la ensenanza del espanol. (Tendencies in the Teaching of Spanish.)

Die Situation des Spanischunterrichts wird vornehmlich durch drei Tendenzen bestimmt. Zunaechst werden linguistische und lernpsychologische Ergebnisse in zunehmenden Masse bei der Erstellung von Unterrichtsmaterialien beruecksichtigt. Ein Forschungsprojekt der kontrastiven Sprachanalyse (Universitaet Neuchâtel, Schweiz) gibt sogar zu der Hoffnung Anlass, dass der Spanischunterricht in Zukunft auf eine linguistische Grundlage gestellt werden kann, die anderen Fremdsprachen noch versagt ist. Ein zweiter Problemkreis beschaeftigt sich mit der Stellung und dem Beitrag der Literatur im spanischen Fremdsprachenunterricht. Dabei geht es auch darum, die Stellung der umfangreichen und vielfaeltigen lateinamerikanischen Literatur zu klaeren. Am problematischsten ist die Landeskunde, da Kriterien fuer die Auswahl, Wertung und Darbietung eines Grundwissens ueber die spanischsprechenden Voelker noch nicht vorliegen. Wenige didaktische Versuche decken nur einen sehr begrenzten Bereich (meist belletristischer Literatur) ab.

mf72-02-0231
ZE-Interview mit Helmuth Dolff.

In diesem Interview mit dem Direktor des Deutschen Volkshochschul-Verbandes werden u.a. Probleme und Perspektiven des Fremdsprachenunterrichts in der Erwachsenenbildung diskutiert. Im Mittelpunkt des Gespraechs stehen Fragen der Zertifikatsentwicklung, der Lehrerqualifikation und der Lehrerfortbildung.

mf72-02-0233
Ziener: Zur Behandlung von Materialien des 8. Parteitags der SED im Englischunterricht in Klasse 10.

Es wird gezeigt, wie sich Materialien des VIII. Parteitages der SED im Englischunterricht in Klasse 10 nutzen lassen. Die Auswertung der Materialien des VIII. Parteitages ist Bestandteil des taeglichen Unterrichts und laesst sich in Uebereinstimmung mit den Lehrplanforderungen durchfuehren.

S C H L A G W O R T R E G I S T E R

ABSCHLUSSPRUEFUNG	39,173
ABSCHREIBEN	194
AFGHANISTAN	213
AKTIVITAETEN,AUSSER-SCHULISCHE	63,146
ALTER	111
AMERIKANISCH	99,205
ANFANGSUNTERRICHT	22,26,27,54,85,111,112,136,144,145,164,171,174,201,209,213,226,232
ANTWORTEN	94
ARBEITSBUCH	49,125
AUFSATZ	16
AUSDRUCKSVERMOEGEN,MUENDLICHES	164
AUSGANGSSPRACHE,BULGARISCH	43
AUSGANGSSPRACHE,SPANISCH	130
AUSGANGSSPRACHE,TUERKISCH	213
AUSLANDSAUFENTHALT	63
AUSLANDSKURS	130,173,223
AUSSPRACHEGENAUIGKEIT	193
AUSSPRACHESCHULUNG	30,120,156,170,174,189,193
AUSSPRACHESCHWIERIGKEIT	120
AUSSPRACHEUEBUNG	120,189,193
AUSTRALIEN	108
AUSWECHSELN	94
AUSWERTUNG,STATISTISCHE	156
BEDEUTUNG	21,70,130,179

BEHALTEN	4,80,111
BERICHTEN	112,219
BESCHREIBEN	112
BETONUNG	120
BEWUSSTMACHUNG	4,74,80,128,130,140
BEZUGSFELD	130
BIBLIOGRAPHIE	81,93,149,176,178,195,202
BILDGESCHICHTE	23,24,77
BILINGUALISMUS	104,129,210,222,224
BRIEF	63,67
CSSR	175,202
DAENEMARK	42,88
DARBIETUNG	4
DEUTSCH	100,151,162,179,201,203
DEUTSCH(FU)	9,21,40,43,44,70,82,85,88,101, 103,113,120,121,130,155,156, 163,173,174,182,189,212,213, 221,223,225,232
DEUTSCH,BULGARISCH	43
DEUTSCH,FINNISCH	193,218
DEUTSCH,GRIECHISCH	85
DEUTSCH,ITALIENISCH	85
DEUTSCH,KASACHISCH	174
DEUTSCH,SPANISCH	85,130
DEUTSCH,THAILAENDISCH	120
DEUTSCHLAND,BRD	18,81,85,97,120,156,163,183, 205,216
DEUTSCHLAND,DDR	43,63,71,72,111,146,191,192, 200,201,214,215,216,219,226
DIALEKT	203

DIALOG	14,66,103,112,133,173,175
DIDAKTIK	81,100,141,160,171,172,206
DIKTAT	3,132
DISKRIMINATION	120,132
DOLMETSCHEN	103
EIGNUNG	223
EIGNUNGSTEST	223
EINHEITEN,LEXIKALISCHE	20,130
EINSTUFUNGSTEST	164
EINZELARBEIT	59,204,207,227
ELFENBEINKUESTE	213
ENDVERHALTEN	223
ENGLISCH	30,93,99,105,117,148,151,183, 205,228
ENGLISCH(FU)	2,3,5,10,11,13,14,16,19,22, 23,24,26,27,28,29,31,32,33, 35,36,37,49,54,55,56,57,58, 64,69,75,77,99,106,133,142, 143,144,145,146,169,170,171, 195,197,198,200,219,222,233
ENGLISCH,HEBRAEISCH	126
ENGLISCH,TSCHECHISCH	135
ENGLISCH,UNGARISCH	152
EPIK	25
ERFAHRUNGSBERICHT	73,107,156,205
ERWACHSENENBILDUNG	2,3,4,5,11,14,32,39,40,81,85, 99,106,125,144,165,169,170, 171,195,197,210,211,231
ETYMOLOGIE	130
EXPERIMENT	8,12,13,17,35,60,84,85,123 157,187,188,209
FACHSPRACHE	31,46,114,134,155,225

FEHLERKUNDE	64,95,110,126,135,152,153,154
FELDER,SPRACHLICHE	130,155
FERNSEHEN	146,151,159,200
FERNSEHEN,OEFFENTLICHES	146,200
FERNSEHKURS	113,146,200
FERNSEHSENDUNG,FREMD-SPRACHLICHE	200
FERTIGKEITEN,SPRACHLICHE	8,16,32,34,41,47,59,76,80,102, 104,111,140,147,171,173,184, 190,192,210,232
FESTIGUNG	4
FORSCHUNG,EMPIRISCHE	8,100,112,141,154,224,226
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT	3,10,11,22,27,28,39,56,67,75, 101,106,133,144,145,171,191, 201,211,222,225,233
FRANKREICH	9,176
FRANZOESISCH	60,96,148,151,165,183
FRANZOESISCH(FU)	38,45,74,78,84,96,102,107, 109,118,125,132,136,146,164, 171,187,188,211
FREMDSPRACHENTEST	15,47,171,195,197
FREMDSPRACHENUNTERRICHT	1,4,12,16,18,35,41,50,51,52, 53,59,60,61,65,68,71,73,76, 80,81,84,86,90,91,93,94,96, 97,98,104,108,111,119,122, 123,127,129,140,149,150,153, 154,157,159,160,161,162,178, 183,184,185,186,190,199,201, 202,205,206,207,213,217,220, 224,229,231,232
FRUEHBEGINN	171
GEDAECHTNIS	83,109,136
GENERA VERBI	74,218
GESAMTSCHULE	171
GESPRAECH	75,112,138,165

GRAMMATIK	20,21,25,39,42,43,51,54,56, 64,66,79,89,91,92,93,94,96, 100,101,123,128,131,134,137, 139,144,145,148,150,162,166, 168,171,173,179,186,201,218, 228
GRAMMATIK,TRADITIONELLE	127,185
GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS-METHODE	12,76,104,127,140
GRAMMATIKSTOFF	26,27,28,96,101,105,134,150, 218
GRAMMATIKUEBUNG	97
GRAMMATIKUNTERRICHT	171,185
GROSSBRITANNIEN	82,84,106,187,188
GRUNDSCHULE	85,129
GRUPPENARBEIT	198
GYMNASIUM	44
HERKUNFT,SOZIALE	85
HOCHSCHULE	4,9,15,16,44,71,82,88,109,111, 113,114,120,121,155,163,167 201
HOER-LABOR	108
HOER-SPRECH-AUFNAHME-LABOR	108
HOER-VERSTEHENS-UEBUNG	111,120
HOEREN	76,80,84,111
HOERTEST	164
HOERVERSTEHEN	51,164
HOLLAENDISCH	151
HOMONYMIE	79
IDIOMATIK	137,173
INFORMATIONSTHEORIE	194
INHALTSZUSAMMENFASSUNG	112

INTENSIVKURS	232
INTERFERENZ	80,93,111,120,126,174,193
INTERPRETATION	16
INTONATION	33,120,189
ITALIENISCH	151
ITALIENISCH(FU)	102,147
JUGOSLAWIEN	1
KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG	101
KONFERENZMATERIAL	34,65,82,90,181,227
KONJUGATION	136
KONTEXT	4
KONTRASTIERUNG	4,80,120,130,156,213,218
KONTROLLVERFAHREN	10,171
KULTURKUNDE	9,34,45,75,82,90,98,113,115, 121,137,149,163,173,182,183, 205,221
KYBERNETIK	158,194
LABORAUSRUESTUNG	18,42,108,159
LANDESKUNDE	9,44,45,51,88,106,182,205,230
LAUTBILDUNG	30,51,76,120,131,148,165,168, 169,170,174,189,193,226
LAUTSCHULUNG	174,193
LEHRBUCH	7,40,48,71,73,99,113,125,139, 175,213
LEHRBUCHAUFBAU	48,71,213
LEHRBUCHUEBUNG	120
LEHRER	38,85,98,102,180,199
LEHRERAUSBILDUNG	65,98,199,221
LEHRERFORTBILDUNG	18,231

LEHRERHANDBUCH	24,69
LEHRERHEFT	57,142,145
LEHRMATERIAL	7,40,41,60,71,75,85,88,101, 118,139,165,173,183,201,204, 207,214,221,225,227,232
LEHRMATERIALAUFBAU	120,201
LEHRMATERIALEINSATZ, KOMBINIERTER	44,73,171,173
LEHRMATERIALENTWICKLUNG	163
LEHRMATERIALGESTALTUNG	71
LEHRPLAN	39,47,72,81,88,107,113,118, 169,177,183,187,215,222,232
LEHRPROGRAMM	59,146,204
LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG	213
LEHRWERK	40,125,212,225
LEHRWERK,GRAMMATIK	7,21,39
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	229
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG, AEUSSERE	164,223
LEISTUNGSMASSSTAEBE	223
LEISTUNGSMESSUNG	13,15,65,81,111,171,180,195, 214,217,223
LEISTUNGSTEST	13,223
LERNPROZESS	80
LERNPSYCHOLOGIE	65,111,122,130,141,160
LERNSTUFE	168,232
LERNTHEORIE	35,80,140,161
LERNZIEL	39,76,85,86,107,167,173,185, 196,217
LERNZIELANALYSE	223
LESEN	10,17,32,46,80,111,114,147, 165,191,226

LESEN,LAUTES	194,226
LESEN,STILLES	191
LESEREGELN	226
LESETEMPO	226
LESETEST	197
LESEUEBUNG	111
LEXIK	20,64,130,155,173,208,225
LIED	36,37
LINGUISTIK	20,52,61,65,86,87,89,92,100,102,148,154,158,176,186,192,206,220
LINGUISTIK,ANGEWANDTE	1,35,43,52,61,65,86,87,89,93,100,130,136,154,166,176,186,199,206,220,230
LINGUISTIK,KONTRASTIVE	1,68,93,95,110,116,117,123,126,130,135,148,149,152,153,154,174,193,228,230
LITERATUR	1,34,51,82,88,113,121,181,182,203,229,230
LITERATURBERICHT	149,176
METHODE	12,16,19,25,34,41,44,60,75,76,80,84,90,91,102,111,118,148,150,157,161,169,171,177,181,190,207,210,212,222
METHODE,AUDIOLINGUALE	12,91,94,104,127,140,169
METHODE,AUDIOVISUELLE	1
METHODE,DIREKTE	85
METHODIK	4,12,19,25,80,81,98,104,109,111,130,146,157,171,172,213,215
MEXICO	129
MODUS	101
MORPHOLOGIE	21,96,137,201,213

MOTIVATION	65,122,141,165,213
MOTIVIERUNG	85,122
MUTTERSPRACHE	80
NACHERZAEHLUNG	112,173
NACHSPRECHEN	120,194
OBERSTUFENUNTERRICHT	29,46,48,67,72,114,142,143,171, 198,229
OESTERREICH	115
PATTERN DRILL	4,42,60,76,80,94,102,161,211
PHILOLOGIE	82
PHONEMIK	6,189
PHONETIK	30,120,148,156,164,168,174,176, 189,193
PHONOLOGIE	6,30,68,110,128,135,156,164,173, 174,193,213
PHYSIOLOGIE	4
POLNISCH	117
POLYSEMIE	21
PORTUGIESISCH,ENGLISCH	228
PRIMARSCHULE	47,118,150,173,177,187,188,210, 223
PROGRAMMIERTES LERNEN	1,18,90,146,159,214
PROGRAMMIERUNG	194,214
PSYCHOLINGUISTIK	60,83,91,128,158,169
PSYCHOLOGIE	65,92,206
RECHTSCHREIBPROBLEME	132
RECHTSCHREIBUNG	132,168
REKTION	79
REZENSION	125,176,213
RUECKKOPPLUNG	194

RUNDFUNK	107,119,146,210
RUNDFUNKKURS	107,113,146
RUSSISCH	134
RUSSISCH(FU)	7,8,17,39,46,62,63,66,67,72, 114,131,138,139,141,146,171,175, 180,192,194,200,204,209,215,216, 226
RUSSISCH,DEUTSCH	7
SACHTEXT	155
SCHREIBEN	16,194,209
SCHREIBUEBUNG	111
SCHRIFTSPRACHE	100
SCHUELER	122,129,157,223
SCHULE	4,38,71,80,85,174,193,201,218
SCHULE,ALLGEMEINBILDENDE	81,171
SCHULPOLITIK	223
SCHWEDEN	88,113
SCHWEDISCH	151
SCHWEIZ	203
SEKUNDARSCHULE	2,3,11,12,16,19,29,32,54,55,56, 106,109,113,144,145,147,170,173, 183,210,213
SELBSTSTUDIUM	146,204,227
SEMANTIK	20,70,79,83,124,130,134,158,161, 166,176,201
SINGEN	36,37
SITUATION	4,53,62,86,141
SITUATIONSBERICHT	1,9,88,113,121,176,182,196,205, 214,226,230
SORBISCH	112
SOZIOLINGUISTIK	129
SPANISCH	6,129,150,151,228

SPANISCH(FU)	6,25,34,48,102,137,166,167, 168,177,181,230
SPRACHBEHERRSCHUNG	4,80,111
SPRACHE,GESPROCHENE	75,100,101,128
SPRACHERWERB,FREMDSPRACHIGER	4,80,174
SPRACHGEBRAUCH	53,137,155
SPRACHKOENNEN	38,41,83,168,177
SPRACHLABOR	18,42,65,98,108,119,120,159,171, 172,196,211,214
SPRACHLABOR,FERNGESTEUERTES	159
SPRACHLABORARBEIT	18,42,108,119,159,172,196,214
SPRACHLABORTYP	108
SPRACHPSYCHOLOGIE	4,80
SPRACHREGISTER	137
SPRACHSTATISTIK	43
SPRECHEN	8,11,17,50,66,76,80,84,111,112, 133,138,184,192,209
SPRECHTEST	164,197
SPRECHUEBUNG	120,174
STIL	16
STOFFANORDNUNG	4
STOFFAUFBEREITUNG	74
STOFFAUSWAHL	45,132,136,138,192
STOFFWIEDERHOLUNG	4
STRUKTURALISTIK	20,93,161,185
STUNDENVERLAUF	62
SYNONYMIE	70,179
SYNTAX	60,70,75,79,91,93,96,101,116, 128,137,148,158,166,173,176, 179,201,213
TEMPUS	43

TERMINOLOGIE, GRAMMATISCHE	20,74,79
TEST	10,13,15,47,57,58,65,144,171, 195,197,217,223
TEST,INFORMELLER	65,111,217
TEST,MUENDLICHER	50,51,164,197
TESTANWENDUNG	156
TESTAUSWERTUNG	13,223
TESTENTWICKLUNG	13
TESTKRITIK	13,223
TESTPOPULATION	111,156,164
TEXTARBEIT	10,71,97,173
TEXTARTEN	71
TEXTAUSWAHL	71
TEXTAUSWERTUNG	43
THAILAENDISCH	120
THEORIEN,LINGUISTISCHE	61,80,87,92,124,127,140,158,186
TONBAND	8,78,120
TONBANDGERAET	97
TONBANDKURS	97
TONBANDMATERIAL, PROGRAMMIERTES	97
TRANSFER	80
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK	21,35,79,91,101,117,124,127,153, 166,185,228
TUERKEI	213
TUERKISCH(FU)	213
UDSSR	155,174
UEBERGANGSAUSLESE	223
UEBERPRUEFUNG,MUENDLICHE	197

UEBERSETZEN	4,93,103
UEBERSETZUNGSUEBUNG	103
UEBERSICHT	44,115,163,183,221
UEBUNG	14,19,22,23,24,26,27,28,29,31,32,33,49,53,54,55,56,66,67,69,74,77,87,103,106,112,171,206,209
UEBUNG,MUENDLICHE	22,36,37,49,66,69,209
UEBUNG,SCHRIFTLICHE	209
UEBUNGSBEREICH	111,120,174
UEBUNGSBUCH	2,10,22,26,27,28,29,31,32,33,54,55,56,57,58,142,143,144
UEBUNGSFORM	4,16,75,80,87,94,112
UEBUNGSINHALT	97,120,193
UEBUNGSPROGRAMM	40,171,204,214
UEBUNGSPROZESS	4
UMGANGSSPRACHE	131,137
UNTERRICHT,FAKULTATIVER	85
UNTERRICHTSMITTEL	14,40,59,66,73,85,90,97,146,171,212,227
UNTERRICHTSMITTEL, AUDIOVISUELLE	8,18,40,42,119,146,147,171,196,200,205,212,214
UNTERRICHTSMITTEL, AUDITIVE	78,107,108,119,146,172,196,210,214
UNTERRICHTSMITTEL, NICHTTECHNISCHE	17,46,73
UNTERRICHTSMITTEL, TECHNISCHE	1,9,18,44,59,65,73,171,172,196,200
UNTERRICHTSMITTEL, VISUELLE	66,120,219
UNTERRICHTSORGANISATION	4,85,205
UNTERRICHTSSPRACHE	80

UNTERRICHTSSTUNDE	62
UNTERRICHTSVERFAHREN	12,25,41,90,94,102,109,111,118,150,157,162,165,188
UNTERRICHTSZIEL	38,98,163,181,223
USA	75,121,159,178,207
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT	173
VERSUCHSPERSON	111
VORSCHULKIND	173
WANDBILD	49,69
WANDTAFEL	130
WOERTERBUCH	7,39,151,173,225
WORT	20,21,70,179
WORTBILDUNG	39
WORTFELD	130
WORTGRUPPE	21,70,179
WORTHAEUFIGKEIT	208
WORTSCHATZ	20,39,51,54,56,66,75,76,134,137,139,144,145,147,162,164,208,225
WORTSCHATZ,PASSIVER	39
WORTSCHATZAUSWAHL	208,225
WORTSCHATZMINIMUM	39,208
WORTSCHATZUNTERRICHT	111,130,155
WORTSCHATZVERMITTLUNG, EINSPRACHIGE	4
ZEITUNG	9,75,219
ZWEISPRACHIGKEIT	223

A L P H A B E T I S C H E S R E G I S T E R

Aktivne Metode I Moderna Pomagala U Nastavi Stranih Jezika. Predavanja i referati održani na 10.kongresu FIPLV u Zagrebu, 5.-9.4.1968. (Active Methods and Modern Aids in the Teaching of Foreign Languages.Papers from the 10th FIPLV Congress,Zagreb, 5.-9. April 1968.)	1
Alexander,Louis George	2
Allen,'ohn C.	3
Apelt,Walter	4,146
Arbeitsblatt.1-1972	40
Bach,Edgar	5
Barrutia,Richard	6
Baumann,Hasso	7
Behrendt,Berta	8
Bertaux,Pierre	9
Bertoglio,Victor(Illustr.)	23
Best,Robert	10
Binham,Philip	11
Bishop-Lloyd	12
Blatchford,Charles H.	13
Bliemel,Willibald	14
Bockman,John F.(Hrsg.)	90
Bonheim,Helmut	15
Bracy,Maryruth	16
Brandt,Bertolt(Hrsg.)	17,146
Braun,Korbinian	18
Bright,J.A.	19

Buchbinder,Wolf 20

Buchholz,Ingo 200

Buscha,Joachim 21

Byrne,Donn 22,23,24

Camilli,Ernesto 25

Chapman,L.R.H. 26,27,28,29

Christophersen,Paul 30

Close,R.A. 31

Cobb,David 32

Cook,V.J. 33

Criado de Val,Manuel 34

Crymes,Ruth 35

Dakin,Julian 36,37

Damoiseau,Robert 45

Davies,O. 38

Denninghaus,Friedhelm 39

Deutsch als Fremdsprache.Hinweise fuer den Volkshochschul-Unterricht auf Lehrbuecher, Sprachlabormaterial und audio-visuelle Methodik. 40

Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle 39

Deutscher Volkshochschul-Verband, Zertifikatskommission fuer Russisch 39

Dimitrievich,Nada 41

Dinsen,Esther 42

Dolff,Helmuth 231

Dončeva-Mareva,Liljana 43

Doyle,M. 44

Ducormier,Albert	45
Dudzus,Erika	46
Durette,Roland	47
Ecker,Ursula	48
Eckersley,C.E.	49,69
Edener,Wilfried	50,51
Ek,J.A. van	52
Eppert,Franz	53
Etherton,A.R.B.	54,55,56,57,58
Faber,Helm von	59
Faure,Pierre	60
Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes (FIPLV)	65
Fehl,Wolfgang	85
Feiler,Dorothea	48
Filipović,Rudolf(Hrsg.)	1,61
Fisch,Bernhard	62,63
Fitikides,T.J.	64
Focus '80.Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren.	65
Foitzik,Guenter	66
Freudenstein,Reinhold(Hrsg.)	65
Gaertner,Werner	67
Gage,William W.	68
Gatenby,E.V.	69
Gougher,Ronald L.(Hrsg.)	90
Griffiths,John(Illustr.)	11
Grimm,H.J.	70

Groeschl,Rosemarie 71

Guenther,Klaus(Hrsg.) 146

Gutsche,Hella 72

Gutschow,Harald 73

Haggis,Bernard M. 74

Hahn,Soenke(Bearb.) 40

Hail,Richard W. 75

Hammerly,Hector 76

Heaton,J.B. 77

Heckert,Ingrid 78

Helbig,Gerhard 79

Hellmich,Harald 80

Hessisches Institut fuer Lehrer=
fortbildung(Hrsg.) 171

Heuer,Helmut 81

Hinton,Thomas 82

Hoffmann,Werner(Hrsg.) 146

Honeck,Richard P. 83

Hornsey,Alan 84

Huebler,Ulfert 85

Huellen,Werner 86,87

Hyldgaard-Jensen,Karl 88

Ibanez,Roberto 89

Individualized Instruction. 90

Informationen des Hessischen
Instituts fuer Lehrerfortbildung.3 171

Ingram,D.E. 91

Ingram,Elisabeth 92

International Bibliography on Translation and Applied Linguistics. 93

Internationales Zentralinstitut fuer das Jugend- und Bildungsfernsehen(Hrsg.) 151

Jackson,Mary H. 94

James,Carl 95

Jansen,Roswitha 17

Jeanes,R.W. 96

Jessen,Thies 125

Jung,Lothar 97

Kalivoda,Theodore B. 98

Kann,Hans-Joachim 99

Kaufmann,Gerhard 100,101

Kiddle,Lawrence B. 102

King,F.W. 103

Kirschbaum,Ernst-Georg(Hrsg.) 146

Kirstein,Boni H.-J. 104

Kirsten,Hans 105

Kitchin,M.V. 106

Klare,Johannes 107

Klingsoehr,Hans 108

Knop,Constance K. 109

Kohler,K. 110

Kohls,Siegfried 111

Koreng,Benno 112

Korlén,Gustav 113

Kracht,G. 114

Kraus,Wolfgang 115

Krebs,Gilbert	9
Kress,G.R.	116
Krzeszowski,Tomasz P.	117
Kunkle,John F.	118
Lally,Dale V.	119
Landesverband der Volkshochschu=len Schleswig-Holsteins e.V. (Hrsg.)	40
Lang,Barbara(Illustr.)	36
Lange,Dieter	120
Lange,Victor	121
Lee,William R.	122
Lehiste,Ilse	123
Lehrer,Adrienne	124
Leupold,Eynar	125
Levenston,E.A.	126
Lewis,Karen Reinertsen	127
Liberman,A.M.	128
Light,Richard L.	129
Linden,Bernhard von der	130
Liston,Jerry L.	131
Llasera,Jean	132
Lobb,C.E.	133
Loeffler,Ingrid	62
McGranahan,William J.	134
McGregor,G.P.	19
Mach,Vladimir	135
MacLaughlan,Edward(Illustr.)	54,55,56

Malandain,Jean-Louis	136
Marías,Julián	137
Matz,Wilhelm	138
Mayer,Harvey E.	139
Meggitt,P.H.	140
Michel,Horst	141
Millington-Ward,John	142,143
Mills,A.E.	144,145
Moderner Fremdsprachenunter=richt.3.	146
Mollica,Anthony	147
Monod,Pierre A.R.	148
Morain,Genelle	149
Moreno Rosado,Rosa	150
Moss,James(Illustr.)	77
Multilingual Vocabulary of Educational Radio and Television Terms. English, French, German, Italian, Dutch, Spanish, Swedish.	151
Nemser,William	152
Nickel,Gerhard	153,154
Omeltschuk,O.S.	155
Ortmann,Wolf Dieter	156
Orwen,Gifford P.	157
Osieka,Herbert(Vorr.)	171
Osolsobě,Ivo	158
Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden	112,180,194
Paneth,Eva	159
Parreren,Carel van	160

Paulston,Christina Bratt	161
Peck,Anthony J.	162
Picht,Robert	163
Piepho,Hans-Eberhard(Vorr.)	171
Pinel,Nicole	164
Pohl,Lothar(Hrsg.)	146
Potter,Edithe J.	165
Pottier,Bernard	166,167
Prado,Eduardo	168
Praxis-Dokumentation.1	81
Preston,Dennis R.	169
Pring,Julian T.	170
Probleme,Prioritaeten,Perspek= tiven des fremdsprachlichen Un= terrichts.	171
Probleme und Moeglichkeiten des Sprachlabors. Sonderheft zu Praxis des Neusprachlichen Unterrichts.	172
Pucher,Dieter	173
Rabinowitsch,Arnold J.	174
Rejmanková,Ludmila	175
Rey,Alain	176
Riddy,D.C.	177
Roberts,Hood	178
Rodičeva,E.	179
Roensch,Siegfried	180
Roeske,Elfriede(Hrsg.)	172
Roland,Dieter	184
Rosenblat,Angel	181
Ross,Werner	182

Rothmund,Alfons	183
Rott,Heinz	184
Roulet.Eddy	185,186
Rowlands,David	187,188
Rowles,Daphne(Illustr.)	26,27,28
Salter,Ronald	189
Šatilov,S.F.	190
Schade,Wolfgang	191
Schmidt,Josef	192
Schmidt,Kurt	193
Schmidt,Siegfried	194
Schrand,Heinrich	195,196,197
Schreiber,Herbert	201
Schumacher,Sigrid	78
Schwarz,Hellmut	198
Schwarze,Christoph	199
Seltmann,Wolfgang	80
Serner,Arpad	200
Sommerfeldt,Karl-Ernst	201
Stehlik,Václav	202
Steinbrecht,Wolfgang	39
Steiner,Jacob	203
Steinfuehrer,Friedhelm	204
Stocker,Karl	205
Strauch,R.O.U.	206
Taillefer,Renée	207
Tarnóczi,Loránt	208
Tischendorf,Erich	209

Tobar Garcia,Francisco	210
Tolle,Guenter	211
Tumat,Alfred J.	212
Ullmann,Georg	173
Unger,Walter	213
Humboldt-Universitaet,Berlin	67,141,191,214,226
Friedrich-Schiller-Universitaet, Jena	7
Karl-Marx-Universitaet,Leipzig	8,138,192,209
Uthess,Herbert	146,214,215,216
Valdman,Albert	102
Valette,Rebecca M.	217
Valli,Erkki	218
Vollmer,Elisabeth	107
Wachter,Gisela	219
Weinrich,Harald	220
Weis,Erich(Bearb.)	93
Weiss,G.	221
Westerhoff,Johannes	173
White,Ronald V.	222
Wieczerkowski,Wilhelm	223,224
Wieser,Josef	225
Wolter,Maja	226
Wondrejz,A.	114
Working Report: Committee on the Role of Media in Individual= ized Instruction.	227
Wyatt,James L.	228
Zapp,Franz Josef	229,230

ZE-Interview mit Helmuth Dolff. 231

Ziegler,Carl 232

Ziener,Rudolf 233

DOKUMENTATIONEN DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatlisches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz in Komm. 1966 ff.

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtes Personen- und Institutionenregister.

   Die Dokumentation erscheint monatlich.
   Bezugsquelle: Verlag Julius Beltz, 694 Weinheim, Postfach 167

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

   Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
   Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
   Ausgabe B - Normalpapier

   Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum (Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischer Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jährlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum, Dokumentation, 1 Berlin 31, Berliner Strasse 40/41